

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 40 Ptas.

Jueves 14 de junio de 1984  
Año LXXXIV.—Núm. 25.636

Consejo de Ministros

## Aprobada la reconversión de la industria naval

(Información en pág. 8)

## Gaston Defferre, en Madrid

Madrid.—El ministro del Interior francés, Gaston Defferre, ha llegado a Madrid a las 9,55 horas, en un «Mystère» privado, para reunirse con el titular de Interior de España, José Barrionuevo. El ministro francés fue recibido en la zona militar de ayudas del aeropuerto de Barajas por el subsecretario de Interior, Rafael Vera, y otras personalidades.

La situación de los miembros de ETA en el sureste francés y la cooperación de ambos países en la lucha antiterrorista son los principales objetivos de la reunión de ambos ministros. Otros asuntos son los relativos a problemas comunes sobre extranjeros, delincuencia, droga y puntos de interés policial mutuo.

Tras la jornada de trabajo, Gaston Defferre viajará esta tarde a Santiago de Compostela en visita privada.—Efe

## SEGOVIA

### Se inauguró esta mañana la IX Asamblea Nacional de Círculos y Casinos

Todo ultimado para la exposición antológica de obras de Ignacio Zuloaga

(Pág. 3)

### Visita del jefe del Estado Mayor francés

(Pág. 5)

### Crónicas de Sotosalbos, Carbonero el Mayor, Ayllón y La Matilla

(Pág. 6)

### DEPORTES: Se pedirá la apertura de la media veda para el 19 de agosto

(Pág. 13)



Unos 5.000 funcionarios se concentraron ayer por espacio de una hora ante la sede de los Nuevos Ministerios, en Madrid, en un acto convocado por los sindicatos CC.OO. y UGT para protestar por el proyecto de Ley de Reforma de la Función Pública, que actualmente se debate en el Senado. Coincidiendo con este segundo día de huelga de funcionarios, se celebraron manifestaciones y concentraciones en otras provincias españolas. Los paros continuarán hoy y mañana, convocados en esta ocasión por la Plataforma de Sindicatos Independientes. Precisamente, el presidente de la CSIF afirmó ayer que «los independientes hemos conseguido que UGT y CC.OO. hayan tenido que ir a la huelga para enmascarar su complacencia respecto a la política oficial».

## Los sindicatos independientes proyectan la huelga indefinida de los funcionarios

Madrid.—La Plataforma Sindical Independiente de funcionarios estudia la convocatoria de huelga general indefinida en las administraciones públicas. El objetivo de esta huelga es que el Gobierno retire de las Cortes el proyecto de Ley de Medidas para la Reforma de la Función Pública.

Los siete sindicatos que agrupan la Plataforma Independiente organizan hoy y mañana un paro general en las administraciones públicas, sobre un colectivo de 800.000 funcionarios en toda España.

Los pasados días 7 y 8 de junio la Plataforma convocó una huelga que tuvo una repercusión irregular, y afectó sobre

todo a los cuerpos superiores de los ministerios de Obras Públicas y Urbanismo, Economía y Hacienda, Exteriores y Agricultura.

Fuentes de la Plataforma Sindical Independiente de funcionarios afirmaron que la única forma legal de huelga es la convocada por los sindicatos y aso-

## Graves especulaciones con corazones para trasplantes

Siena (Italia).—El mercado de corazones para trasplantes está dominado por graves especulaciones y existen auténticos «cazadores» que rastrean los países en guerra para comprar este órgano humano a buen precio.

Así lo denunció el profesor norteamericano Norman Shumway, uno de los padres del trasplante de corazón, al proponer en un seminario celebrado estos días en la Universidad de Siena la creación de una agencia internacional que regule las disponibilidades de corazones. Según el doctor Shumway, «el mercado de corazones para trasplantes no ofrece carencias, pero es objeto de graves especulaciones. Verdaderos cazadores rastrean las zonas en guerra, sobre todo donde los muertos son jóvenes, para comprar inmediatamente órganos que revenden sin un mínimo control.

Una parte de éstos «especialistas» centran sus batidas en América Central, Libano y Su-

deste asiático, explicó el doctor.

Otros muchos montan guardia en los grandes hospitales y han establecido redes eficaces a través de las cuales son informados de los accidentes de tráfico con consecuencias mortales.—Efe

## MENGUELE ESTA EN EE. UU.

Jerusalén.—El médico alemán Joseph Menguele, conocido como el «Ángel de la muerte» de Auschwitz, reside en Estados Unidos y no en Paraguay, según el investigador israelí Tuvia Fridman, jefe del Instituto de Documentación Anti-Nazi.

## HOY, en SUPLEMENTO JUEVES

- «San Juan Bautista» de Aguilafuente: lazo de unión del románico segoviano
- Página literaria
- Musical
- Arte y Letras
- Motor
- Los toros
- Roldán el temerario

## VERANO '84

### Confecciones Díez

«CALIDAD Y ESTILO EN EL VESTIR»

Pantalones, camisas, sueters, bañadores, vestidos, cazadoras, etcétera...

## Sanfermines

### Desierta la subasta de los puestos callejeros

Pamplona.—La subasta de terrenos para la instalación de 250 puestos callejeros de venta en las próximas fiestas de San Fermín fue declarada desierta debido al boicot de los feriantes que acudieron a la misma. En medio de un ambiente de tensión, con insultos como «vampiros», «ladrones» y «sinvergüenzas», proferidos por los barraqueros contra las autoridades municipales.—Efe

## Cementeras vascas construyen silos en el Congo

Bilbao.—La agrupación vasca de empresas cementeras «Exponor» exportará en los próximos cinco años un millón de toneladas de cemento a la República Popular del Congo. La agrupación empresarial participa en la construcción de varios silos en las terminales de los puertos de Pointe Noire y Brazzaville.—Efe

## Santander

### Congreso de editores de diarios

Santander.—El ministro de la Presidencia, Javier Moscoso, inaugurará la II Convención de la Asociación de Editores de Diarios Españoles (AEDE) que del 18 al 20 de los corrientes tendrá lugar en el Palacio de la Magdalena. Además de un centenar de editores de diarios, han confirmado su asistencia representantes de la Federación Internacional de Diarios (FIEJ) y del Instituto Internacional de Prensa (IPI).

## apunte del día

### QUIERE IRSE

Pensamos que mantener en cargos de responsabilidad pública a quienes manifiestan su disgusto en ellos es una equivocación que se viene cometiendo últimamente con harta frecuencia, quizás para no romper esa imagen de unidad de criterios y propósitos ganada a pulso por el partido que actualmente ocupa el Gobierno, cuando era oposición, a pesar de pequeños escauceos radicales.

En reiteradas ocasiones los deseos de abandonar la concejalía de Cultura por parte de Natividad Marcos Bocos han sido expuestos por ella. A su pesar, el alcalde sigue firme en mantenerla, aunque últimamente parece que hasta determinado momento. Esto no es bueno, porque no es positivo que una persona esté donde no quiere y porque ello ha de redundar negativamente en la importante actividad que en el apartado cultural corresponde al Ayuntamiento.

Un escaso apoyo de sus compañeros hacia ella cuando arreciaron las críticas por la actuación de Els Joglars y una manifiesta discrepancia con el alcalde en torno a los criterios de organización de los festivales veraniegos, son motivos esgrimidos por la concejala, y sin duda más que suficientes, para solicitar el relevo.

Quizás en el fondo de la cuestión se encuentre el diferente grado de valorar la posición del equipo de gobierno en el Ayuntamiento. El alcalde, permanentemente consciente de su situación de minoría, parece entender que todo es consensuable y la concejala que hay cuestiones donde no cabe concesión alguna y quizás menos en su parcela.

Si ella lo desea, como ha manifestado con reiteración, no debería existir inconveniente para que abandone el puesto.

## !!! Toros en Segovia!!!

Creo que era Manuel Vicent —y si no, que alguien me corrija—, el que escribía el pasado 15 de mayo en el Diario El País algo parecido a esto: «Si consideramos a la fiesta taurina como una manifestación artística y cultural, por la misma razón habrá que considerar cultura gastronómica a la antropofagia». Uno, que es aficionado a los toros y que siente una especie de vergüenza íntima al confesarlo, piensa sin embargo que en este tipo de opiniones absolutas hay siempre algo que está entreverado entre el sofisma y la demagogia, entre la moda y el «snobismo». Y lo piensa, acaso, para disimular esa aparente contradicción que hay entre su postura ecologista y pacífica y la degustación de un espectáculo que tiene una buena dosis de elementos contrarios. Pero uno no sabe superar esa dialéctica y, ¡qué se le va a hacer!, va a los toros cuando tiene oportunidad.

Hay en los toros un fuerte componente artístico, eso es indudable. Y sin pretender teorizar sobre qué sea el arte, así, en subjuntivo, como decía el viejo profesor Ridruejo en las clases de Filosofía de la Complutense, parece evidente que en toda manifestación artística hay un maridaje, o un compañerismo —valga el matiz— entre fondo y forma. O por utilizar una terminología menos anacrónica, entre el significante y el significado. en el hecho artístico taurino, el significado se presta a controversias: Que si es la lucha atávica entre el hombre y la bestia; que si hay connotaciones de viejos trasuntos religiosos; lo que se quiera interpretar, en definitiva. Pero la forma, lo externo, el continente estético de esa lucha feroz, ha de girarse por unos cánones. No quiero decir con esto que los toreros tengan que someterse por fuerza a un clasicismo que acaso esté caduco. ¡Viva la evolución!. Pero

la dimensión estética de la tauromaquia, lo que llamamos «el ambiente», ha de servir de contexto adecuado para que el mensaje artístico nos llegue con un mínimo de precisión.

En el llamado «Festival del Arte del Rejoneo» del pasado día 10, todo esto brilló por su ausencia. ¿Se concibe un festejo taurino en el que hacen el paseillo tres toreros y tolean cuatro? ¿Es admisible que las mulillas no sean capaces de arrastrar al novillo (!qué ganado tan excelente, por cierto!) sin un mínimo de decoro? ¿Es de recibo que los areneros luzcan unas chaquetillas indecorosas o que el ruedo levante una polvareda digna del desatado simún africano porque la arena no se ha preparado adecuadamente? ¿Es normal que, a las 19,15, es decir a la hora del festejo, el taquillero de turno tenga la desfachatez de decir a los clientes que «no hay más que contrabarrera de sombra» cuando está la plaza medio vacía? Y lo que es peor. Si la fiesta taurina es ya cruel de por sí, ¿puede admitirse que en el cuarto toro aquello se convierta en una orgía de sangre con la aquiescencia del presidente? Alguien dirá que se pretende ayudar a los toreros locales. Otros dirán que «esto no es San Isidro». Cierto. Pero esta plaza nunca será seria si cuando se den toros no se tenga en cuenta las circunstancias que han de rodear un espectáculo de este tipo.

Sin el reglamento en la mano, sin cuidar los detalles, la fiesta de los toros que, como decía antes, me gusta muy a mi pesar, no sólo será cruel, sino que será una muestra de barbarismo decadente que no merece la pena ver repetida.

Hoy le doy la razón al señor Vicent.

FERNANDO ORTIZ

## No necesitas tanto como crees

Julián del Olmo  
Periodista

—¡Vaya por Dios, unos tanto y otros tan poco! Unos que pueden derrochar a manos llenas y otros que se las ven y desean para llegar a fin de mes sin tener que comprar fiado el pan de cada día. Y muchos que ni siquiera saben si podrán comer mañana.

En España, sin ir más lejos, hay dos millones y medio de parados, de los que casi dos no cobran subsidio de desempleo, 600.000 campesinos viven en penuria y en todo el mundo una de cada tres personas pasa hambre.

Los españoles derrochamos en juegos, bebidas y diversiones, un billón y medio de pesetas, equivalente a 42.000 pesetas por persona al año. En 1983, los españoles gastamos: 740.000 millones de pesetas en las máquinas tragaperras, 290.000 millones en el bingo, 236.000 en lotería, 144.000 en tabaco, 120.000 en bebidas alcohólicas, 20.000 en helados, 180.000 en diversiones y espectáculos, y más de 200.000 en droga.

En cambio, nuestra aportación a las obras sociales, dan una media de 128 pesetas al año por persona.

El Jueves Santo, Día del Amor Fraternal. Cáritas levantó la voz, en nombre de millones de personas hambrientas, para gritarnos desde las vallas publicitarias: «Derrochar no es justo. Cambia tu forma de vida». Y ahora, dos meses después, con motivo del Corpus Christi, Día de Caridad, vuelve a levantar su voz, más angustiada si cabe, para decirnos: «No necesitas tanto, comparte. Cambia tu forma de vivir».

—¿Que no necesito tanto? ¡Si como está la vida todo parece poco! La cesta de la compra, la ropa de los niños y hasta los pequeños caprichos están por las nubes.

Y se entiende que necesita-

mos tanto y cuanto porque nos hemos montado la vida a nuestro estilo, compitiendo para batir nuestros propios records de comodidad y bienestar sin pensar en los que luchan cada día por ganar la batalla de la subsistencia.

Es urgente asomarse a la ventana de la solidaridad, para ver la cola de los parados a las puertas de las oficinas de desempleo, a los mendigos solitarios, caminando bajo el peso de su hatillo de hambre, a los jóvenes drogadictos, sin presente y sin futuro, con los ojos cargados de ausencias y de miedos, a los alcohólicos, ladrando a la luna junto a la farola de la esquina, y a...

Después de esta visión panorámica de la vida, en blanco y negro, sólo cabe sentarse al borde de nuestros sentimientos y compromisos más generosos, para revisar nuestra «forma de vivir».

Con esta imagen clavada en la retina de nuestra insolidaridad, caeremos más fácilmente en la cuenta de que no necesitamos dos o tres televisores en casa, ni cambiar de coche sólo porque salió un nuevo modelo, ni disfrutar de unas vacaciones a cuerpo de rey, ni acudir todos los sábados al bingo, ni tomar helados de dos en dos, ni fumar tabaco de importación, ni tirar la comida al cubo de la basura, ni...

Y descubriremos con asombro que podemos vivir, tan bien o mejor, con menos cosas, con menos caprichos y con menos necesidades creadas por la propaganda capitalista absurdamente consumista.

Entonces veremos con claridad que no es justo ni necesario tener pluriempleo, ni hacer horas extras, ni defraudar al fisco (en España, el fraude fiscal alcanza el billón de pesetas; ni malgastar la paga extraordinaria, ni...

Compartir con los necesita-

dos, que a través de organizaciones, como Cáritas, llaman a la puerta de nuestra generosidad, no será ya un recurso para acallar conciencias cómplices, sino un compromiso solidario con el hermano.

Además, ¿de qué sirve a uno decir que tiene fe si no tiene obras? ¿Es que esa fe podrá salvarlo? Supongamos que un hermano o una hermana no tienen qué ponerse y andan faltos de alimento diario, y que uno le dice: «Andad con Dios, calentaos y buen provecho», pero sin darle lo necesario para el cuerpo, ¿de qué sirve eso? Pues lo mismo la fe: si no tiene obras, es un cadáver (Santiago 2, 14-18).

Cambiamos nuestra forma de vivir para poder compartir, tiempo y dinero, con los hermanos más necesitados. Hagamos la prueba y nos sorprenderemos al descubrir que hasta somos más felices. «Dichosos los que eligen ser pobres, porque esos tendrán a Dios por Rey... Dichosos los desposeídos, porque esos van a heredar la tierra. Dichosos los que prestan ayuda, porque esos van a recibir ayuda» (Mateo 5, 3-57).

La indigencia de millones de personas, con el estómago y la mirada perforados por el hambre y la insolidaridad, nos hacen tomar conciencia de que no necesitamos tanto como creíamos. Ellos nos dan la doble oportunidad de poder disfrutar del inmenso gozo de compartir con el hermano y de sentirnos inconformistas y críticos con un mundo injusto que hay que cambiar, de arriba abajo y de abajo arriba, hasta que se parezca, o mejor, hasta que sea el Reino de Dios aquí en la tierra.

—«No necesitas tanto, comparte. Cambia tu forma de vivir».

## EMILIO

Creo que a don Emilio Domingo Pajares no le disgustará que ponga título a este breve comentario, a él dedicado, con su nombre de pila, sencillamente, sin más. Así le hemos conocido y llamado a él, así le llamamos, siempre, cuantos de una u otra manera hemos tenido contacto con ese centro docente de tan larga historia ya que hoy es Instituto de Bachillerato Unificado y Polivalente «Andrés Laguna», que antes fue Instituto Nacional de Enseñanza Media, y, antes todavía, Instituto General y Técnico... Con esa afición a las sustituciones nominales a que tan inclinados son algunos.

En este centro —en el Instituto de Segovia, como hemos dicho a lo largo de muchos años sin posibilidad de confusión— ha trabajado Emilio durante casi cincuenta años, o, lo que es lo mismo, medio siglo, y en él le llega ahora, por inexorable ley numérica, la jubilación. En el Instituto, en su Instituto... Porque ambos —Emilio, el Instituto— han estado tan unidos que parecían confundirse y fundirse el uno con el otro. Un escritor

segoviano, ya desaparecido, un espléndido escritor, Luis Martín Marcos, creo que ha sido el único que no le ha llamado a Emilio por su nombre: Cuando a él se refería decía, tan solo, el «Instituto»... (Estoy seguro de que don Emilio Domingo Pajares recuerda la anécdota).

Y ahora, cuando la jubilación le llega, es ocasión oportuna para expresar a Emilio nuestra admiración, nuestro cariño, nuestra gratitud. Aunque él pretenda impedirlo con esa modestia que le caracteriza y que es una de sus muchas cualidades.

Hombre ejemplar Emilio. Funcionario ejemplar. En su capacidad de trabajo, en su eficacia, en su dedicación. En su dedicación digo: ¿Cuántas horas extraordinarias habrá realizado Emilio a lo largo de esos cerca de cincuenta años de trabajo? Extraordinarias por más de una razón: desde luego porque sobrepasaban, y mucho, sus obligaciones ordinarias; también por su calidad, y asimismo, ciertamente, porque no las ha cobrado...

Y en su cotidiana tarea ha acreditado cualidades y calidades que tienen su fundamento en una excepcional condición humana: inteligencia, discreción, energía —cuando ha sido menester—, lealtad... Y todo ello con un hacer las cosas sencillito, casi humilde, como de puntillas.

Se suele afirmar que nadie es insustituible. No estoy muy seguro de la verdad que puedan encerrar esas palabras. Si estoy seguro, en cambio, de que en el Instituto se va a recordar y echar de menos a Emilio.

Jubilación y júbilo son palabras comunes en su raíz. Y jubilosamente hay que celebrar y aprovechar esta nueva circunstancia que, a Emilio, le trae un descanso y un ocio que bien merecidos tiene. Y para que pueda disfrutar de su familia, a la que tan fiel ha sido siempre. Por todo ello nos sentimos también jubilosos sus amigos, al tiempo que le decimos: —Gracias, Emilio, y enhorabuena.

JOSE MONTERO PADILLA

## Se inauguró la IX Asamblea Nacional de Círculos y Casinos de España

A mediodía de hoy, en el cine Sirenas, del Casino de la Unión, ha tenido lugar la inauguración oficial de la IX Asamblea Nacional de Círculos y Casinos de España. La presidencia del acto ha estado constituida por el presidente de la Federación de Círculos y Casinos y el alcalde accidental, acompañados de la gobernadora civil, delegado territorial de Cultura, presidente del Casino de la Unión y el señor Marañón Moya.

Abrió el acto Alberto García Herranz, presidente del Casino de la Unión, para dar la bienvenida a los congresistas y sus acompañantes en la esperanza de que Segovia les resulte todo lo acogedora que es habitualmente; agradeció a las autoridades segovianas la ayuda y colaboración recibidas.

El presidente de la Federación de Círculos y Casinos, Joaquín María Gallego Sánchez de

Cáceres y Casillas, en sustitución de Carlos Muñoz de Pablos; secretario, Antonio Ochoa Reinares. La medalla de oro y 150.000 pesetas se conceden a José Manuel García Héctor, de Madrid; medalla de plata a Carmen Nieto Manglano, de Burgos, y medalla de bronce, a Raúl Santos Viana, de Madrid. El señor Cristóbal Higuera manifestó en el acto su conformidad con la concesión de la medalla de oro y reconoce el proceso de votación democrática que ha habido.

El accésit del Ayuntamiento de Segovia para un pintor segoviano se otorga a Mariano Carabias.

### TEMARIO DE TRABAJO

A las 9 de esta mañana se iniciaron los trabajos de la asamblea. Entre los temas más sobresalientes para estudiar en



Palacios agradeció a autoridades y al Casino de la Unión el esfuerzo realizado para que se celebrara aquí esta asamblea y pidió al PSOE que el cambio prometido llegue también a estas entidades que nunca han recibido el apoyo que merecen.

Cerró el acto el alcalde accidental, Ricardo de Cáceres y Casillas, que mostró su satisfacción por celebrarse aquí esta asamblea; elogió la labor del casino segoviano y, recogiendo la petición del presidente de la Federación, dijo que en el programa del PSOE hay una atención preferente al ocio, si bien condicionada por la situación económica. Por último, declaró inaugurada la asamblea.

### PREMIOS DE PINTURA

Se leyeron luego las actas de los jurados del premio nacional de pintura «Príncipe de Asturias», convocado por la Federación de Círculos y Casinos. Para el premio nacional, presidía el jurado el presidente de la Federación y como vocales, Gregorio Marañón Moya, Ángel Cristóbal Higuera y Ricardo de

estos días figuran: Exenciones tributarias, subvenciones, ayudas y créditos; juegos tradicionales y bingo; captación de socios; promoción de actividades; juventud y deportes, personal, imagen, familia y estatutos sociales.

### PROGRAMA PARA MAÑANA

Recordamos que los asambleístas visitarán esta tarde los reales jardines de La Granja y por la noche realizarán una interesante visita a la ciudad y sus alrededores, llena de sugerencias y sorpresas.

Mañana, a las 9, se iniciarán las sesiones de trabajo y a las 9,30, las señoras saldrán hacia Pedraza de la Sierra. Luego, a las 12, asambleístas y acompañantes se reunirán en la fábrica del whisky, desde donde se trasladarán al Mesón de Cándido para asistir a una comida que ofrece dicha factoría. A las 6, ofrenda floral a la Virgen de la Fuencisla y a las 7, visita al polideportivo del Casino de la Unión en término de Valverde del Majano.

FOTO: AURELIO MARTIN

## Concluyó la huelga de trabajadores de Correos y Telecomunicaciones

Funcionan con normalidad los servicios de Correos y Telecomunicaciones así como los de la Caja Postal, tras concluir en el día de hoy la huelga de los trabajadores de los citados organismos, celebrada durante los dos últimos días. En principio si sus reivindicaciones no son atendidas hasta entonces, el próximo día 19, martes, celebrarán una nueva huelga.

Se sumó a la huelga el 85 por ciento del personal y la incidencia de ésta sobre el funcionamiento habitual de los servicios fue total salvo para los servicios mínimos.

### CONTINUA LA DE AUXILIARES ADMINISTRATIVOS DE CENTROS SANITARIOS

Por otra parte continúan hoy en huelga los aproximadamente cuarenta auxiliares administrativos de los centros sanitarios, Hospital General, Hospital San Agustín y ambulatorio que entre otras reivindicaciones, piden la homologación con los trabajadores del Instituto Nacional de la Seguridad Social y la negociación de la carrera administrativa. Mañana continuarán en huelga.

### PARO DE TRABAJADORES DEL I. N. S. S.

Precisamente los trabajadores del Instituto Nacional de la Seguridad Social, protagonizaron ayer un paro de una hora, frente a la sede del Instituto, de 12,30 a 13,30 horas para protestar por la Ley de la Función Pública. El paro convocado por Comisiones Obreras fue secundado por unos 35 de los 100 empleados de dicho Instituto.

En el Torreón de Lozoya

## EL DIA 22 SE INAUGURA LA EXPOSICION ANTOLOGICA DE IGNACIO ZULOAGA

Por fin los segovianos van a poder conocer a fondo la obra de Ignacio Zuloaga o, al menos, contemplarla en buena parte, lo que hasta la fecha era difícil ya que se encuentra repartida por multitud de museos y colecciones particulares de no fácil acceso. El motivo es la exposición antológica que, patrocinada en su mayor parte por la Caja de Ahorros, con la colaboración también del Ayuntamiento y la Diputación Provincial, se inaugurará el próximo día 22 en el Torreón de Lozoya.

Se están dando los últimos pasos en los preparativos de lo que sin duda será uno de los acontecimientos culturales más importantes del año.

Se había hablado poco de la influencia de esta ciudad en la obra de Zuloaga. Mariano Gómez de Caso intentó paliar esta laguna con una paciente investigación que le llevó a dar conferencias dentro y fuera de Segovia junto con un gran conocedor de su pintura como es Luis Felipe Peñalosa. Poco a poco fue tomando cuerpo la idea de la exposición antológica. El mismo Gómez de Caso expresaba en estas mismas páginas (el 10 de octubre del 81) el interés que para Segovia tendría esta iniciativa que ahora se convierte en realidad.

### OBRA VALORADA EN 312 MILLONES

Las dificultades que entraña el montaje de cualquier exposición antológica se ha ido superando a lo largo de los últimos meses. Se ha conseguido un total de 44 óleos, 8 dibujos grandes y seis apuntes pequeños,

valorado todo ello en unos 312 millones de pesetas. La obra ha sido prestada principalmente por la familia (los cuadros proceden de la Casa Museo Zuloaga), también vienen cuadros del Ayuntamiento de Irún (en concreto «Mujeres de Sepúlveda»), Museo de San Telmo de San Sebastián, Museo Español del Arte Contemporáneo y colecciones particulares.

Lógicamente, la exposición no se va a limitar a mostrar la obra de Ignacio Zuloaga, aunque esto ya sea algo muy importante. Se ha elaborado un programa de conferencias que se inaugurará el día 22 con un acto en que Enrique Lafuente Ferrari presentará el libro que con motivo de la exposición ha escrito el mismo junto con Luis Felipe Peñalosa y Mariano Gómez de Caso. También habrá charlas, además de estos dos últimos, de Joaquín de la Puente, director del Casón del Buen Retiro y de Santiago Amón que cerrará el ciclo.

Por su parte, la Academia de Historia y Arte de San Quirce está preparando una exposición paralela con documentos y objetos de la etapa del pintor en nuestra ciudad que se instalará seguramente en la sala sótano del Torreón.

También se está elaborando un interesante catálogo de la exposición en el que además del índice de los cuadros integrantes de la misma se incluye una presentación de Alonso Zamora, la misma que figura también en el libro antes mencionado.

El presupuesto total de la exposición superará los tres millones de pesetas.

A. T.

## SUCESOS

### Presentado en el Juzgado el acompañante del presunto autor de las agresiones en el club de Navas de San Antonio

Las investigaciones sobre el caso han quedado cerradas

Ayer fue presentado al juzgado de Instrucción y puesto en libertad condicional, F.J.R.M., de 20 años, estudiante, natural de la provincia de Lugo, que acompañaba en el servicio de «seguridad» del club nocturno «El Esparragal» de Navas de San Antonio a Gonzalo Franga-

nillo Fernández, ingresado en prisión, donde a consecuencia de una reyerta fallecieron dos vecinos de El Espinar y resultaron heridos varios por arma blanca. Tras un largo trabajo de identificación, la Guardia Civil logró detener a F.J.R.M., que según nuestras noticias, participó en la reyerta pero no utilizó arma blanca por lo que, al parecer, no tiene relación directa con las lesiones que ocasionaron las dos muertes y las heridas por lo que no se le han imputado cargos graves.

Con la presentación de esta persona en el juzgado, se da por cerrado, en el aspecto de investigación, este caso del club nocturno de Navas de San Antonio que ha conmovido a los vecinos de la localidad pues la agresión que sufrieron el grupo de personas de El Espinar que se encontraba en el club fue brutal cobrándose dos víctimas y heridos graves, como hemos venido informando.

Esta investigación, ha corrido a cargo del equipo de Investigación y Atestados de la Coman-

dancia de la Guardia Civil de Segovia y ha dado como fruto la detención del presunto principal autor de los hechos, ingresado en prisión.

\*\*\*

El Servicio contra Incendios fue requerido ayer por la Guardia Civil, para apagar un incendio que se había producido en un camión de Celese en la carretera N-603, en término de San Rafael.

\*\*\*

La Comisaría de Policía nos da cuenta de la sustracción y posterior recuperación de una furgoneta. Ha pasado a disposición judicial una persona que estaba reclamada por el Juzgado n.º 8 de Madrid.

### EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA ANUNCIO

Desde el día 15 del actual mes de junio al día 15 del próximo mes de julio, se va a llevar a cabo la campaña de desratización de la ciudad, debiendo tenerse especial cuidado de que los niños no toquen los cebos, por su peligrosidad tóxica.

Lo que se hace público para general conocimiento, pidiendo la colaboración del vecindario, y en evitación de posibles peligros.

Segovia, 13 de junio de 1984. EL ALCALDE. Miguel Angel Trapero.

## CAMAROTE BAR

Escuderos, 5

JAVIER DEL ALAMO

Comunica a sus amigos y público en general que, desde el próximo viernes, día 15, está a su disposición en este establecimiento, donde encontrará un esmerado servicio



# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 15 de junio

Van 167 días; faltan 199.  
Sol: De 6,44 a 21,46.

## SANTORAL

Santos: Micaela, Modesto, Olivia y Landelino.

## PENSAMIENTO

«La verdadera libertad radica en el dominio de nuestros impulsos» (Epicteto).

## FARMACIA DE GUARDIA

Mateos Rueda. San Francisco, 9.

## Cupón Nacional de Ciegos

NUMEROS PREMIADOS DIA 13

Con cien mil pesetas

3.245

Con cinco mil pesetas, los terminados en

245

Con quinientas pesetas, los terminados en

45

Con cincuenta pesetas, los terminados en

5

Aproximaciones de 1.250 pesetas a los números

3.244 y 3.246

## EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones.

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión. 681,9 m/m.  
Viento del NO.  
Temperatura máxima. 27,2°.

En la mañana de hoy

Presión. 682,3 m/m.  
Viento en calma.  
Temperatura mínima. 14,6°.  
Temperatura a las 10. 19°.

### En España

Tendencia para mañana, viernes. Las temperaturas serán altas y el tiempo seco y soleado en casi todas las regiones españolas.

Nieblas en Cantábrico, Navarra, La Rioja y neblinas en las costas catalanas. Nubosidad al norte del archipiélago canario.

## ESPECTACULOS

### CINES

**CERVANTES:**  
Hoy, «DIA DEL ESPECTADOR».  
A las 10,30  
**MAFALDA**  
Dibujos animados  
Para todos los públicos

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Juan Pita, pinturas y dibujos. Hasta el 30 de junio.

**TORREON DE LOZOYA**  
(Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

«La Comunidad de la Ciudad y Tierra de Segovia, ayer y hoy». Hasta el 27 de junio.

Bordados segovianos realizados por el Centro Segoviano de Valladolid.

## CONFERENCIAS

CAMPAÑA DE EXTENSION DEL P. S. O. E.

Mañana, a las 8 de la tarde, en el salón de actos de la Delegación de Cultura, conferencia de Feliciano Gozalo Vaquero, secretario general de la Consejería de Industria y Energía de la Junta de Castilla y León.

## CONCURSOS

BECAS Y CONCURSOS DEL CONGRESO DE LOS DIPUTADOS

El Congreso de los Diputados convoca diez becas correspondientes al año 84 para realizar estudios sobre materias relacionadas con el sistema constitucional español, de acuerdo con las siguientes bases:

1.ª— Realización de tesis doctoral.

2.ª— Materias relacionadas con la Constitución española de 1978, las Cortes Generales, Derecho Parlamentario, Ciencias y Filosofía Jurídicas, Sociología Política e Historia del Pensamiento y la Cultura Jurídica.

\*\*\*

El Congreso de los Diputados convoca el premio anual del concurso de pintura correspondiente al año 1984.

1.— Podrán concurrir los artistas españoles y residentes en territorio español en los términos previstos en las correspondientes normas.

2.— Las obras presentadas serán de libre elección de los con-

cursoantes.

3.— El plazo para presentarlas será del 15 al 30 de septiembre.

\*\*\*

Se convoca el premio de ensayo político y parlamentario correspondiente a 1984.

1.— Los aspirantes pueden ser las personas físicas o jurídicas mayores de edad, de nacionalidad española, que estén en posesión de algún título superior.

2.— El contenido del trabajo podrá ser cualquier clase de estudio que, reuniendo la forma y dimensiones señaladas en la convocatoria, verse sobre la Constitución de 1978.

3.— Presentación del 1 al 15 de noviembre.

Si las personas que tengan inquietud por estos temas desean más información, podrán conseguirla en la sede de NN. GG. de A. P. en Juan Bravo, 20, o llamando al teléfono 432950, donde podrán dejar los datos oportunos para que se les envíe dicha información.

## AVISOS

SERVICIOS DE AUTOCARES PARA LA MARCHA DE LA ENFERMERIA

Colegio Provincial de Ayudantes Técnicos Sanitarios y Diplomados en Enfermería. — Ante la imposibilidad de notificarlo personalmente, se informa a todos los ayudantes técnicos sanitarios y diplomados en Enfermería inscritos en este Colegio que el servicio de autocares para asistir a la Marcha de la Enfermería que se celebrará en Madrid mañana, viernes, día 15, saldrá desde la explanada de la residencia sanitaria a las 3 de la tarde y desde la plaza Oriental a las 3,10, regresándose a nuestra capital inmediatamente de finalizar aquélla.

ASAMBLEA DE LA ASOCIACION DE VECINOS DE SAN MILLAN

Mañana día 15, a partir de las ocho de la tarde, tendrá lugar asamblea general ordinaria de la asociación de vecinos «Aniceto Marinas» de San Millán. En el transcurso de la reunión, que tendrá lugar en los locales de la Asociación se hará un informe de las actividades del año anterior y del balance de cuentas. También se tratarán otros temas interesantes como el cese y elección de nuevos miembros en la junta directiva o la venta de las viviendas en su primera fase, punto al que se incorporará el director provincial del MOPU para informar a los asistentes a la reunión.

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

**Dr. A. ARRIMADAS**  
Traumatología y Ortopedia  
c/ Ramón y Cajal, n.º 1, portal 4, 4.º D  
TELEFONO 42 32 16  
CONSULTA DIARIA (TARDES)

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

### LOS FESTEJOS TAURINOS EN LAS PROXIMAS FERIAS

Tenemos noticias de que, en principio, se ha acordado celebrar en las próximas ferias tres festejos taurinos, con sujeción a los siguientes programas:

Día 24.—Una charlotada, actuando el célebre Llapisera y rejoneándose un toro en automóvil.

Día 27.—Corrida de toros, actuando los matadores Niño de la Palma, Victoriano de la Serna y Curro Caro.

Día 29.—Gran novillada con la intervención de Ramón y Rafael la Serna y Félix Fresnillo (Valerito II).

Tal parece ser el programa, aunque no sabemos si en días sucesivos sufrirá alguna variación.

### Se resuelve el conflicto obrero en San Ildefonso.

El gobernador, al recibir esta mañana a nuestro compañero, manifestó que se había resuelto la huelga que estaba planteada en San Ildefonso, reintegrándose al trabajo de la totalidad de los obreros.

Con la solución de este paro se da por terminada una huelga que no tuvo el menor ambiente en la provincia. La tranquilidad en ésta es absoluta.

## EFEMERIDES

PARA MAÑANA

1300 Fundación de la ciudad de Bilbao por don Diego López de Haro.

1520 Segovia en adhiere al levantamiento de las Comunidades de Castilla.

1775 George Washington es nombrado comandante jefe de las tropas de la Unión en su lucha contra Inglaterra.

1889 En El Carmen de los Mártires, de Granada, se celebra la coronación del poeta José Zorrilla.

1920 Nace el actor italiano Alberto Sordi.

1931 El primado de España, cardenal Segura, es expulsado del territorio español por el Gobierno provisional de la República.

1969 Cincuenta y ocho personas mueren al hundirse el suelo de un restaurante de la urbanización Los Angeles de San Rafael (Segovia).

1977 Primeras elecciones legislativas en España desde la época de la República. Fueron ganadas por Unión de Centro Democrático (UCD).

1983 Formación en Londres de la Internacional Conservadora, a cuyo acto inaugural asistió Fraga Iribarne.

tve

PARA HOY

PRIMERA CADENA

15,00 Telediario.  
15,35 Nancy Astor.  
16,30 La tarde.  
17,30 De aquí para allá.  
18,30 Barrio Sésamo.  
19,00 El planeta imaginario.  
19,30 De Olimpia a Los Angeles.  
20,25 Fútbol.  
22,30 Telediario.  
23,00 Buenas noches.  
00,35 Telediario cierre.  
00,40 Informativo: Eurocopa.  
01,00 Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

17,00 Carta de ajuste.  
17,14 Apertura y presentación.  
17,15 Fútbol.  
19,10 Puesta a punto.  
19,25 Cursos de inglés.  
19,40 Arco iris.  
20,00 Leo contra todos.  
21,00 Fila 7.  
22,00 Cine club.  
24,00 Telediario 3.  
00,30 Teledporte.  
00,45 Despedida y cierre.

Radio Segovia

PARA MAÑANA

6,00 El despertador.  
7,00 Matinal SER.  
8,30 Cosas de Segovia.  
9,03 Onda media. Aquí la SER.  
9,25 Album social.  
9,30 Onda media. Aquí la SER.  
9,55 El tiempo.

10,03 Onda media. Aquí la SER.  
10,25 Cita con Vd.  
10,30 Onda media. Aquí la SER.  
10,55 Cita con Vd.

11,03 Onda media. Aquí la SER.  
11,30 La saga de los Porreta.  
11,45 Onda media. Aquí la SER.  
12,03 Su programa.

13,03 Segovia en directo.  
14,30 Informativo de las 2,30.  
15,00 Segovia a las 3.  
15,30 Nuevas aventuras de 2-Dos.

16,03 Su programa.  
17,03 Cita a las cinco.  
18,03 La otra cara de la Eurocopa.

18,30 Tardes sin fronteras.  
19,30 Santo rosario.  
20,00 Informativo de las ocho.  
20,15 Carrusel: Eurocopa.  
22,10 Onda pesquera.

22,40 Angel Alvarez.  
23,00 Hora 25.  
00,00 La trastienda.  
00,30 El loco de la colina.  
03,03 De la noche a la mañana.

Coincidiendo con las horas informativos SER.

RADIO SEGOVIA F.M.

6,00 El despertador.  
7,00 Matinal Cadena SER.  
8,30 Cosas de Segovia.  
10,00 Encuentros en la radio.  
13,00 Los 40 principales.  
22,55 Ultimo informativo local.  
23,00 Simultáneo O.M.

antena3 F.M. 94.8

PARA MAÑANA

6,00 El primero de la mañana.  
8,30 Segovia ciudad abierta.  
9,05 Viva la gente.  
12,05 Antena de Segovia.  
14,05 Antena 3 a las 2.  
14,30 Crónica 3.  
15,05 Vd pregunta.  
16,05 Segovia paso a paso.  
17,05 Gente simpática.  
18,30 Los 33 de Antena 3.  
20,05 Deportes en Antena 3.  
21,05 La puerta abierta.  
21,45 Informativo local de noche.  
22,05 La salud es lo que importa.  
23,00 La hora 0.  
23,57 Desconexión pre-García.  
24,00 Supe garcía en la hora 0.  
1,30 Polvo de estrellas.  
Coincidiendo con las horas informativos de Antena 3.

97,6. SEGUNDO CANAL DE ANTENA 3 DE SEGOVIA

12 horas de programación musical. Viernes, de 9 a 21 horas.

## Música

### Mañana, estreno de un lied sobre «Cántico espiritual»

Mañana, viernes, a las ocho y media de la tarde, en la iglesia del monasterio de los Padres Carmelitas, se va a celebrar un acto musical que patrocina la Caja de Ahorros. Se trata de un concierto a cargo del compositor y pianista Emilio López de Saá, que contará con la colaboración de la soprano Dolores Cava, destacada intérprete, que tiene efectuadas varias grabaciones fonográficas, la última de ellas en colaboración con López de Saá, en una programación de «lieder».

El concierto de mañana presenta la novedad de ofrecer el estreno mundial de un «lied» compuesto por López de Saá sobre el bello «Cántico espiritual», de San Juan de la Cruz, estreno que se efectuará precisamente junto al sepulcro del Santo, según deseo del autor.

En este recital, Dolores Cava y Emilio López de Saá ofrecerán, en la primera parte, siete canciones del Cancionero de E. Ocon; en la segunda, cinco «lieder» de López de Saá, y en la tercera, el estreno del lied sobre el «Cántico espiritual».

La entrada será libre.

## FERIAS Y FIESTAS 84

¡Ya empezamos!

### Vuelve a su fecha de origen el festejo del arte del rejoneo

Será el día 24, festividad de San Juan

Ayer les dábamos los carteles para los festejos taurinos de las ferias y fiestas en honor de San Juan y San Pedro. Y que la empresa había optado por adelantar de fecha la corrida del arte del rejoneo, motivada por la coincidencia de horario con una retransmisión deportiva, fútbol concretamente, que podría restar asistencia de público a la plaza. El festejo se había fijado para el jueves, día 21, festividad del Corpus Christi a su hora habitual de las siete de la tarde. Pues bien; a las veinticuatro horas de hacérselo saber a ustedes, tenemos que rectificar de nuevo. El festejo de rejones vuelve a su fecha primitiva del 24, festividad de San Juan, pero con un adelanto sustancial en el horario. Será a las seis menos cuarto de la tarde, cuando Manuel Vidrié, Curro Bedoya y Luis Miguel Arranz, inicien el protocolo paseillo en el albe-

ro de la plaza de toros de Segovia.

Y aprovecho la ocasión, para incidir en el resultado artístico del pasado domingo, donde cuatro de nuestros jóvenes rejoneadores, no supieron o no pudieron ganarse un puesto en el cartel del día 24, junto a tan destacados artistas del toreo a caballo. Ni Manolo Lozano, ni la propia Comisión de Festejos del Ayuntamiento, han considerado adecuado el poner en dicho cartel, a uno de los cuatro actuantes. Lo habrán sentido mucho ellos, pero también lo lamentamos los aficionados segovianos, que tantas esperanzas e ilusiones tenemos depositadas en estos artistas, a quien sin duda pesó en exceso la responsabilidad de torear ante sus paisanos y en la primera plaza de la provincia. Y algunas otras circunstancias anómalas al festejo en sí, también pudieron condicionar un tanto sus naturales evoluciones, que ya conocemos y admiramos. Otra vez será y estamos seguros sabrán aprovechar al máximo.

PABLO PASTOR

\*\*\*

**N. de la R.**—¿Por qué antes de hacer un anuncio no se pone de acuerdo la empresa con el Ayuntamiento?

### Noticias taurinas

Es cierto lo de que no debe decirse nunca: ex torero. Pues eso mismo hacemos siempre que tenemos que mencionar a algún determinado artista, y en esta ocasión incidimos en Josechu Pérez de Mendoza. El veterano, pero siempre joven rejoneador segoviano, mantiene la ilusión y el deseo de torear tres o cuatro festejos de relieve dentro de la actual temporada taurina. Cuenta con una excelente cuadra de caballos y como las facultades y sobre todo la sapiencia no le faltan, seguro que cumple como el mejor en su faceta de artista a caballo.

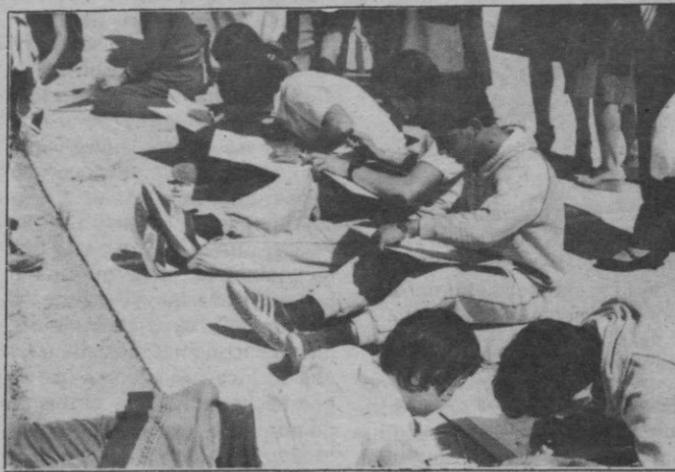
\*\*\*

Trabajan juntos, se entrenan juntos y en su día dieron la noticia de que habían formado un trío de rejoneadores que iba a denominarse «Los tres de Castilla». De momento, Gregorio Muñoz «El Rubio», Pablito Marazuela y César de la Fuente, no han debutado como tales. Esperemos que el proyecto prospere y veamos anunciados en los carteles a los artistas formando el sugestivo trío.

\*\*\*

Aquilino Pascual sin comenzar la temporada por causa de los estudios, se prepara a fondo para acumular actuaciones y triunfos. Está preparado para iniciar dentro del presente mes de junio, una campaña taurina que le lleve a colocarse en lugar prominente dentro del escalafón de la especialidad. P. P.

## SE CELEBRA EL I ENCUENTRO DE PINTURA AL AIRE LIBRE DE CENTROS ESCOLARES



Se celebró el I Encuentro de Pintura al Aire Libre organizado por ANDE y el colegio de Educación Especial «Nuestra Señora de la Esperanza» en el que tomaron parte alumnos de los colegios «Boecillo», de Valladolid, «Calvo Sotelo»; Cooperativa Alcazar, «Domingo de Soto», Nacional de Prácticas, «Nuestra Señora de la Esperanza», y Maristas, de Segovia, y Huarte de San Juan, de Fuentepelayo.

El jurado acordó entregar los siguientes premios: En la categoría A, primero Carlos Alberto Navas Pérez, del Colegio Marista, segunda, Fuencisla Beltrán Rodríguez, de «Nuestra Señora de la Esperanza», y tercera, Amelia Martínez Palacios, del Cooperativa Alcazar. En categoría B, primer premio para Juan de la Cruz Rodríguez, de «Nuestra Señora de la Esperanza», segunda, Africa Regaliza Arranz, del colegio Boecillo, y tercera, Ge-

ma Somingo de Miguel, de «Nuestra Señora de la Esperanza». En la tercera categoría se premió a Tomás Fernández, primero, del «Domingo de Soto», del mismo colegio que el anterior, y en tercer lugar a María del Carmen García Serrano, del colegio «Nuestra Señora de la Esperanza», en el cual, hasta el día 20 permanecerán expuestos los trabajos premiados.

En la fotografía un momento del desarrollo del concurso.

(Foto, Antonio)

### Visita del jefe del Estado Mayor francés

Hoy visita nuestra capital el jefe del Estado Mayor de la Defensa de Francia, general Janou Lacaze, que se encuentra en visita oficial en nuestro país hasta el próximo sábado como respuesta a la visita realizada a Francia por el jefe del Estado Mayor de la Defensa Española, almirante Liberal Lucini. El alto militar francés, acompañado de autoridades militares españolas, tiene previsto celebrar un almuerzo en el Parador Nacional de Turismo y realizar una corta visita por los principales monumentos de Segovia.

## COMUNICADOS DE GRUPOS Y PARTIDOS POLITICOS

### DE ALIANZA POPULAR

En la sala de juntas de la sede de Alianza Popular, se ha celebrado, como viene siendo habitual, la reunión de la junta directiva provincial, que registró gran afluencia de afiliados y directivos, y que entre otros muchos y diversos temas aprobó los siguientes nombramientos:

Vicepresidente, Félix Segovia Anaya; secretario gral. adjunto, Francisco Vázquez de Lama; coordinador de imagen Mayte Pérez de Dios; coordinador de sectorial, Juan Lozano Belda, coordinadora de política provincial, Eloisa Torres Fernández.

Asimismo, se nombraron presidentes de diversas comisiones que quedaron establecidas de la siguiente manera:

Haciendas Locales y Función Pública, Eusebio García González, urbanismo, vivienda y ordenación territorial, Miguel Tovar de la Cruz; deportes, José M.ª Barquilla Alvarez; cultura, Victorio Alvarez Aragonés y Justicia, José A. de la Orden Arribas.

## Al aire de la calle

### CALLE DEL ROBLE

Suponemos que los técnicos municipales seguirán estudiando con minuciosidad los resultados de haber prohibido el tráfico por la calle de Muerte y Vida, encontrando como vía de salida el paso por la calle del Roble. Esos estudios y comprobaciones suponemos también que llevarán a una decisión definitiva de mantener o no el sistema. Y lo decimos porque hemos escuchado numerosas opiniones de conductores que piensan que el tráfico se agrava más por el nuevo itinerario, dado que se trata de una calle estrecha, la del Roble, con una salida por la de Los Cocheros a Gobernador Fernández Giménez que resulta muy conflictiva, por ser un cruce peligroso y de mucho tránsito, lo que origina colas en la calle de Los Cocheros.

Muchos todavía no encuentran una explicación clara a esta

modificación, que en principio parece que viene a complicar más que a descongestionar.

### SUCIEDAD EN LOS URBANOS

Es lamentable el comportamiento de algunas personas en los autobuses urbanos. Despreocupadamente arrojan al piso del vehículo papeles inservibles, bolsas de plástico, billetes usados, etc. Algún conductor llama inmediatamente la atención a las personas que ve que suben comiendo pipas o con objetos inservibles en las manos, pensando que inmediatamente lo arrojarán al piso, pero de poco vale, porque hay todavía bastantes desaprensivos que dan señales de una total despreocupación. Y si se trata de niños, deben ser los padres los que cuiden de su comportamiento, para conseguir que los autobuses presenten un aspecto agradable.

## III Marcha Popular de APADEFIM

Domingo, 17 de junio

Salida: 8 de la mañana de la Plaza Oriental

Segoviano, participa en esta 3.ª edición de la MARCHA POPULAR

Te esperamos, no faltes

Con tu caminar, les ayudas a caminar a ellos

INSCRIPCIONES: José Zorrilla, 123  
Teléfono 42 45 70

## AYLLON

## Hoy se inauguran nuevas instalaciones en el centro de enseñanzas medias

(J. VILLAR, CORRESPONSAL).

Dadas las especiales circunstancias en que se encuentra la comarca nordeste de la provincia de Segovia, social, humana y económicamente, se está intentando crear un centro estable de enseñanzas medias en Ayllón.

En el marco de las enseñanzas experimentales se ha implantado la rama de Agricultura y se ha destinado un nuevo profesor que imparte estas enseñanzas. Para desarrollar una parte de la tecnología agraria se ha construido un invernadero en terrenos cedidos por el Ayuntamiento y cuya inauguración está prevista para hoy. Con esta instalación se intenta motivar el espíritu de investigación, innovación, productividad, economía, control y seguimiento, factores, algunos, de los que adolece la agricultura actual y son origen de tantos fracasos. También ofrece un decidido apoyo a las asignaturas básicas al contemplar el estudio volumétrico, cambios de estado, perspectivas, ambientaciones, rentabilidad, conservación de materiales y principalmente este apoyo se hace efectivo en la rama agrícola al pormenorizar un estudio del nivel de incidencia de los agentes externos (climatología, abonos, agua, etc...) en el cultivo.

El invernadero ha sido construido con cristal, pues este material ofrece mejores garantías de duración e inmutabilidad, entendidas estas cualidades con la exclusión de las irrazonables agresiones que desgraciadamente ya ha sufrido (ocho cristales rotos y dos mamparas destrozadas). Se desconoce, hasta ahora, el autor o autores de este acto, aunque se descarta la posibilidad de que hayan venido de otras poblaciones con este único fin. Su valor pedagógico justifica y amortiza la inversión (500.000 pts.). Su solidez, sin pueriles actividades, es un aspecto esencial que elimina la posible sensación de eventualidad y asegura una aplicación continuada, no quedándose en un nuevo experimento que raramente va a funcionar.

## HOTEL PUERTA SEGOVIA \*\*\*

Comunica a sus clientes y amigos que durante los meses de verano suspende las cenas-bailes de los sábados-noche, en sus acondicionados y adaptados salones especiales.

*Nuestro agradecimiento y servicio permanentes*

## CARBONERO EL MAYOR

## RESURGE LA PEÑA «EL CHITE»

(DIONISIO ESCUDERO, CORRESPONSAL).—En esta localidad hay 5 peñas de mozos consolidadas y que a lo largo de los años muestran con sus actuaciones la vitalidad, progreso de estas asociaciones juveniles y amor a Carbonero el Mayor, su pueblo.

Este fin de semana, ha vuelto a nacer otra más, y decimos que ha vuelto a nacer porque fue la primera peña que se creó hace más de 30 años, y son sus mismos componentes de entonces, ahora cincuentones, los que la han hecho revivir con el mismo nombre que tuvo «Peña el Chite», su gran mayoría son gente casada y con hijos, pero no faltan los «mozos viejos» con más de 50 años, como son Juan «jarrillas» o Damián por ejemplo. Se ha llegado a este restauración después de bastante tiempo de gestión y obras. Está compuesta por unos 70 socios.

Han adquirido una casa en la calle Pozo-tierras, a la que han reparado la cubierta, tejados, chimeneas, paredes y suelos, se ha remozado la instalación eléctrica, todo lo necesario hasta llegar a tener un domicilio social acorde con sus ilusiones. Allí han usado desde máquinas ex-

cavadoras hasta los materiales más modernos.

Se han recuperado sus uniformes. Han fijado cuotas para la subsistencia de esta sociedad, para el cargo de tesorero ha sido nombrado, Mariano San Guillermo «El rejoneador».

Para la inauguración se ha celebrado una fiesta por todo lo alto, con la participación de todas las familias de los socios, amenizada por los dulzaineros. Han recibido obsequios de distintos establecimientos de la localidad. La fiesta ha tenido como base unos corderos y cajas de vino que se consumieron, contagiando el ambiente de fiesta a toda la villa.

La peña «El Chite» ha decidido participar en las fiestas grandes de septiembre, con toda intensidad, teniendo orquesta propia en esos días.

Las cinco peñas de jóvenes han tenido la gentileza de cederles para su lidia, en las referidas fiestas, una de las dos vaquillas de que disponen los mozos, este es un detalle que para poderlo valorar hay que conocer el ambiente de deseo, que por lograr un morlaco el día de la fiesta, tienen todos los jóvenes de la villa.

## Región

## Todavía no hay alternativa para Demetrio Madrid

Valladolid.—La alternativa a Demetrio Madrid López en la secretaría regional del Partido Socialista de Castilla y León-PSOE «aún está lejos», se informó a «Efe» en la sede de la ejecutiva regional de este partido.

Madrid López seguirá ocupando el cargo de secretario general de los socialistas de Castilla y León al menos hasta la celebración del congreso federal del PSOE, previsto para diciembre próximo, según la misma fuente informativa.

También se ha informado de que «no hay peligro para la estabilidad del PSCL-PSOE, ni para el Gobierno autónomo», aunque no se descarte que puedan plantearse algunos cambios en determinadas direcciones generales de la Junta de Castilla y León.

CONGRESO POR LA IDENTIDAD DE CASTILLA Y DE LEÓN  
Los próximos días 16 y 17

de junio se va a celebrar en el hotel «Fernán González» de Burgos el encuentro de asociaciones, entidades y estudiosos de las regiones leonesa y castellana. El encuentro ha sido convocado por entidades culturales y asociaciones regionales de las provincias del País Leonés, de Castilla la Vieja y de Castilla la Nueva.

## LA MATILLA

## FIESTAS DE SAN ANTONIO Y LA VIRGEN DEL CARMEN

Al igual que algunos pueblos y a diferencia que otros, La Matilla ha retrasado para el próximo fin de semana las fiestas que celebra anualmente en honor de San Antonio y la Virgen del Carmen. Los festejos, que están organizados por la peña Binibimer en colaboración con el Ayuntamiento de la localidad, darán comienzo el próximo viernes con concursos de mus y tute durante la tarde y por la noche, una exhibición de fuegos artificiales.

El sábado por la mañana, después del paseo de gigantes y cabezudos, se celebrará la misa con procesión en honor del Santo. Por la tarde continuarán desarrollándose los juegos populares. El domingo, último día y a las nueve de la mañana ha-

### EN CUELLAR SE TRASPASA

BAR, categoría especial, espléndido, grandes posibilidades.

Teléfono 14 18 43

Llamar lunes a jueves mañanas de 11 a 1 y tardes de 5 a 8,30 (preferente)

## SOTOSALBOS

## I Encuentro de Canto Gregoriano

(PABLO SAINZ CASADO, CORRESPONSAL).

Muchos monasterios ya sean benedictinos o cistercienses son centros de atracción precisamente por el canto gregoriano. Recordemos, por vía de ejemplo, la Abadía de Solesmes y nuestra Abadía de Silos.

En Sotosalbos, vinculado, desde sus orígenes, a un pequeño monasterio benedictino dependiente de Silos y más tarde al monasterio cisterciense cuyas ruinas aún se conservan, hemos querido celebrar y realzar las fiestas de la Virgen de la Sierra con la interpretación cuidada del canto gregoriano en la solemne Vigilia de Pentecostés.

Al ser recogida esta idea y comunicada, ha sido grande la expectación despertada por este anuncio y la asistencia a esta celebración tanto de los vecinos del pueblo como de otros sitios.

Presidió la celebración Jesús Sastre, maestro de canto gregoriano y propulsor entusiasta del Centro de Espiritualidad de San Frutos del Duratón. Con un grupo de sacerdotes, acompañados al armonio por Dionisio Rodríguez abrieron la solemne Vigilia de Pentecostés con el «Veni, Creator Spiritus», como himno de entrada.

Ya dentro de la misa cantaron el «Kyrie IV» y el «Sanctus IV» y durante la comunión «Ubi caritas et amor» y «Adoro Te, devote latens Deitas», concluyendo con la solemne «Salve, Regina».

Como final y en acción de gracias terminó la celebración con el «Alleluia, assumpta est María».

Todos los cantos gregorianos fueron presentados y comentados con una breve monición por Jesús Sastre que también dijo la homilía.

Los asistentes, gentes del pueblo, periodistas y muchos aficionados al canto gregoriano participaron con emoción y recogimiento.

El canto gregoriano ha acompañado, desde sus orígenes, durante siglos, las celebraciones litúrgicas de la comunidad cristiana. Ha pasado a la historia, permanece y ha sido fuente de inspiración de muchas obras maestras de música.

El canto gregoriano, con sus antifonas, responsorios, salmos e himnos, con la simplicidad de sus recitados, contiene todo el espíritu de los tiempos litúrgicos, todo el ritmo de la vida: la tristeza, la alegría contenida, la adoración, la esperanza, creando una atmósfera de sosiego y paz.

Cuando en el siglo V Agustín de Hipona, de gran sensibilidad e inteligencia, oyendo a la comunidad cristiana cantar los himnos y la antifona, de San Ambrosio, se pregunta qué es el canto religioso, responde de esta manera:

—«Verbis dicere non posse, quod in corde canitur. Et musica dulcissime dicere quod verbis dicere non possumus».

—«No poder decir con palabras lo que siente el corazón. Decir dulcemente con música lo que no pueden decir las palabras.»

Esto nos da pie para hacer un comentario de la dignidad y mesura con que debieran interpretarse los cantos en nuestras celebraciones religiosas.

Este primer encuentro de canto gregoriano en Sotosalbos ante los frescos románicos, en la fiesta de la Virgen de la Sierra, en la vigilia de Pentecostés, armonizó perfectamente con el románico de nuestra iglesia, y nos hizo presente la primera celebración de Pentecostés «con María la Madre de Jesús, los Apóstoles» y un pequeño grupo de discípulos.



EXCELENTISIMA  
DIPUTACION  
PROVINCIAL  
DE SEGOVIA

### ANUNCIO DE CONTRATACION DIRECTA

OBJETO DEL CONTRATO: Obras de Urbanización y Servicios en el Centro de Minusválidos Psíquicos, sito en término municipal de La Lastrilla.

TIPO DE LICITACION: 9.893.075 pesetas.

PLAZO DE EJECUCION: Seis meses.

PRESENTACION DE PROPOSICIONES: Se presentarán, en dos sobres cerrados «A» y «B», de 9 a 13 horas, en el Registro General de la Corporación hasta el día 20 de junio actual, inclusive.

ANUNCIO EXTENSO: Publicado en el Boletín Oficial de la Provincia n.º 69, de 8 de junio de 1984.

Segovia, 11 de junio de 1984.—EL PRESIDENTE. Firmado: Rafael de las Heras Mateo. EL SECRETARIO GENERAL ACCTAL. Firmado: Luis Peinado de Gracia.

## Holanda retrasa hasta 1985 su decisión final sobre los euromisiles

La Haya.—El Parlamento holandés, por sólo ocho votos de diferencia, se ha decidido a apoyar la postura del Gobierno de Ruud Lubbers de retrasar hasta el 1 de noviembre de 1985 su decisión definitiva para instalar misiles nucleares en Holanda.

Siete diputados democristianos votaron en contra de la coalición gubernamental democristiano-liberal, al igual que la oposición socialista, dirigida por el expresidente ministro Joop Den Uyl, los comunistas y otros grupos de inspiración religiosa.

La victoria gubernamental supone un decisivo alivio para el Gabinete de Lubbers, amenazado por la moción de censura que representaba un voto del Parla-

mento en contra de su postura en el capítulo más conflictivo de la política holandesa.

El Gobierno fue así autorizado, no sólo a retrasar hasta noviembre de 1985 su decisión sobre la instalación de los previstos 48 misiles «Crucero», sino también a desplegarlos en 1988, según el calendario estratégico de la OTAN, si la Unión Soviética sigue instalando «SS-20» contra Europa Occidental.

Un voto en contra del Gobierno hubiera significado también una crisis del plan de modernización nuclear del Atlántico Norte, y un espaldarazo a los movimientos pacifistas que se oponen a la presencia en Europa de los misiles nucleares estadounidenses.—Efe.

## La CEE pedirá información oficial a España sobre la reestructuración siderúrgica

Bruselas.—La CEE pedirá oficialmente el próximo martes en Luxemburgo al Gobierno español, con ocasión de la sesión de negociación a nivel ministerial, información detallada —empresa por empresa— sobre los planes de reestructuración siderúrgica en España. La CEE quiere que este tema se negocie como los demás y haya quedado zanjado antes del ingreso de España. En cuanto a la agricultura, los «diez» están divididos sobre la oferta a hacer a España, tanto por razones internas de la CEE como por considerar, como han manifestado diversas fuentes comunitarias, que «aún no ha llegado el momento de hacer concesiones a España».

Los planes de reestructuración siderúrgica, con reducción de capacidad, en la CEE prevén la fecha del 31 de diciembre de 1985 para el fin de las ayudas estatales a las distintas empresas. Si España ingresará el 1 de enero de 1986, tendría teóricamente que acogerse a este sistema.

El documento es, pues, una demanda de información y no entra en temas que siguen abiertos, como el de la exportación de chatarra comunitaria hacia España, esencial para la siderurgia española. La CEE sospecha además que los planes de reestructuración española no llevan a la reducción de capacidad que en ellos se apunta.

## Libia tortura y ejecuta a sus oponentes políticos

Según denuncia Amnistía Internacional

Londres.—Amnistía Internacional, el movimiento de apoyo a los derechos humanos con base en Londres, denunció ayer que el Gobierno libio ejecuta y tortura a sus oponentes políticos.

En un mensaje dirigido al coronel Muamar el Gadafi, Amnistía ha pedido al líder libio que renuncie a lo que la misiva describe como la política oficial de «liquidación física» de enemigos llevada a cabo por su Gobierno. La organización expresa una preocupación especial por las noticias que han circulado en el sentido de que siete sospechosos de trabajar para la oposición fueron ahorcados públicamente sin juicio previo, entre los pasados 3 y 7 de junio.

Amnistía Internacional se hace eco, asimismo, de que varios cientos de personas han sido detenidas, y algunas de ellas torturadas, como consecuencia del ataque perpetrado por un misterioso comando, el mes pasado contra la residencia-cuartel del coronel Gadafi.

## Declaración de quiebra de la mayor empresa francesa de la ingeniería

París.—Creusot - Loire, el mayor grupo privado francés del sector de la ingeniería y de la siderurgia, que cuenta con 30.000 asalariados y un total de 100.000 empleados en empresas subcontratistas, anunció ayer la declaración de quiebra, después de que fracasaran las negociaciones con el Gobierno para conseguir su salvación, informa «France Presse».

El grupo perdió 1.700 millones de francos el pasado año (unos 33.000 millones de pesetas), y no posee en estos momentos fondos propios.

El presidente director general del grupo, Didier Pineau Valencienne, calificó la decisión de solicitar la declaración de quiebra como «dramática» tanto para el porvenir de la propia Creusot-Loire como para el futuro de los trabajadores. Para el presidente del grupo siderúrgico privado francés la responsabilidad de este drama incumbe en primer lugar al Ejecutivo, a quien ha reclamado una ayuda inmediata de 2.500 millones de francos (unos 49.000 millones de pesetas). Según su argumentación, las pérdidas del grupo se deben, esencialmente, a su rama siderúrgica, que no se ha beneficiado nunca de las ayudas estatales, al contrario que las empresas homólogas y del sector estatal (como Usinor y Sacilor), que han recibido durante el periodo 1980-1985 cerca de 50.000 millones de francos en subvenciones.

El Gobierno francés había firmado en el mes de noviembre pasado un primer acuerdo con Creusot-Loire en el que se preveía la supresión de 4.000 empleos, la cesión al sector público de las actividades siderúrgicas del grupo, así como la de una parte del capital de la sociedad Framatome, del sector nuclear.

### India

## Controlada la rebelión de los soldados sijs

Al menos 81 de los soldados sijs que desertaron del Ejército han muerto y otros 46 resultaron heridos en enfrentamientos mantenidos con las fuerzas del orden desde el pasado viernes

### PANORAMICA

EE. UU.: Velma Bullard Barfield, de 51 años, será, cuando se cumpla la sentencia el 31 de agosto próximo, la primera mujer que es ejecutada en los Estados Unidos en los últimos veintidós años. El juez Robert L. Farmer ha dispuesto que en dicha fecha se cumpla la pena impuesta a Velma Bullard, por el envenenamiento del granjero Stuart Taylor, con quien iba a casarse, y de su madre y dos ancianos.

REPUBLICA DOMINICANA: El presidente dominicano, Salvador Jorge Blanco, ha explicado que suspendió las negociaciones con el «FML» porque dicho organismo crediticio mantenía su postura de que las importaciones dominicanas de petróleo debían pasar al mercado paralelo de divisas.

FRANCIA: Francia efectuó ayer una nueva prueba nuclear en el Atolón de Murua, informó el observatorio seismológico de Wellington. La explosión tuvo una intensidad equivalente a cinco kilotoneladas de TNT.

INGLATERRA: Las nuevas conversaciones para lograr un consenso que acabe con la huelga de la minería británica, que dura ya 14 semanas, terminaron ayer en completo fracaso. La mayoría de los pozos británicos están paralizados desde el mes de marzo, después de que la «Junta Nacional del Carbón» anunciase una reducción de cuatro millones de toneladas en la producción anual de este mineral.

en tres Estados indios. Tras estos combates, las Fuerzas Armadas indias lograron ayer imponer el control sobre los grupos que desertaron a raíz del sangriento asalto por parte de las tropas gubernamentales al Templo Dorado de Amritsar, en el Estado de Punjab, el pasado miércoles, según informaron fuentes oficiales citadas por «France Presse».

En Londres, según informa la agencia «Reuter», se autoproclamó ayer la República Sij de Jalistán, anunció la instalación de su cuartel general en la capital británica, la emisión simbólica de una moneda y un pasaporte y advirtió que lanzará una campaña de venganza contra la primera ministra de la India, Indira Gandhi.

Jagjit Singh Choan, nombrado presidente de la pretendida República, acusó al Gobierno de Gandhi de la responsabilidad de

la matanza de más de 10.000 personas en el Estado de Punjab.

La mayor parte de los soldados amotinados tras los sucesos ocurridos en el Templo Dorado han sido capturados o se han rendido. Todos ellos comparecerán ante tribunales militares y si son declarados culpables serán ahorcados», declaró el martes el general T.S. Oberoi, jefe del mando sur de las Fuerzas Armadas indias.

Aunque Oberoi afirmó que sólo una parte insignificante de soldados sijs intervino en los motines, otras fuentes señalan que de los 150.000 soldados sijs que integran el Ejército indio desertaron aproximadamente unos 6.000.

El último motín se registró el martes en un cuartel de Agarata, en el Estado de Tripura, donde unos 200 soldados sijs intentaron unirse a la marcha de protesta hacia el Punjab.

### EE. UU.

## Más ayuda a los antisandinistas

Washington.—El Comité de Inteligencia del Senado norteamericano ha aprobado 28 millones de dólares solicitados por el Gobierno en ayuda a los «contra» nicaragüenses, para el próximo año fiscal, que comienza en octubre, informa «The Washington Post».

Por ocho votos contra cuatro, el comité rechazó una enmienda a la asignación de fondos propuesta por el demócrata Joseph Biden, y que habría facilitado el dinero a condición de que sólo se utilizase para impedir envíos de armas nicaragüenses a El Salvador u otros países.

La decisión senatorial se considera de especial relevancia ya que la Administración de Ronald Reagan justificó desde el principio su ayuda a los antisandinistas basándose alegatos de que Managua suministraba armas a la guerrilla salvadoreña.—Efe.



El secretario general del Partido Comunista Italiano (PCI), Enrique Berlinguer, fue enterrado ayer en Roma, donde una multitud, calculada en más de un millón de personas, le rindió una silenciosa y emotiva despedida en una jornada veraniega.

Dos personas resultaron muertas y otras 60 tuvieron que

ser atendidas a consecuencia del calor y la larga espera.

El cortejo fúnebre recorrió cinco kilómetros desde la sede central del PCI hasta la plaza de San Juan de Letrán, donde se celebró el homenaje oficial.

Más de 50 delegaciones extranjeras estuvieron presentes en las honras fúnebres, entre

ellas destacaban, por su alto nivel, la de la URSS y la de China.

En los discursos oficiales, la palabra «paz» fue la más repetida.

En la foto, el presidente de Italia, el socialista Sandro Pertini, junto al féretro que contiene los restos mortales del secretario general del PCI.

### CHALETS Y PISOS LUJO EL ESPINAR y REVENGA (Segovia)

Confort. Piscinas. Tenis. Juegos infantiles. Mínima entrada. Caja Ahorros. Información: Alcalá, 59, 5.º 435 25 41 - 435 18 42. Madrid

## El Rey recibió a lord Carrington

Madrid.— Lord Carrington, próximo secretario general de la Alianza Atlántica mantuvo a lo largo del día de ayer una serie de contactos y entrevistas oficiales al máximo nivel, dentro de la gira protocolaria que realiza por los dieciséis países miembros antes de hacerse cargo de la OTAN.

Por la mañana fue recibido por Su Majestad el Rey en el Palacio de la Zarzuela. Pasado el medio día acudió al Palacio de Santa Cruz, en donde se entrevistó con el ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán. A la salida del encuentro el ministro Morán se negó a hacer declaraciones alegando que se le esperaba para almorzar. Un almuerzo al que fueron invitados representantes de la vida política y sindical española.

Tras el almuerzo, Lord Carrington fue recibido por el presidente del Gobierno, Felipe González, en el Congreso de los Diputados.

Su última entrevista se celebró en la sede del Ministerio de Defensa. Allí fue recibido por el titular del Departamento, Narcis Serra.

Se había especulado estos días con la posibilidad de que el futuro secretario general de la OTAN fuera recibido por el presidente de Argentina en Madrid, aprovechando la coincidencia de la estancia de ambos en España. El propio Alfonsín ha descartado esta posibilidad y en fuentes diplomáticas se ha comentado que no sería el momento adecuado para celebrar el encuentro.

Lord Carrington ocupaba la Cartera de Asuntos Exteriores del Reino Unido, Foreign Office, cuando se desató la crisis de las Malvinas.

### VISITA PROTOCOLARIA

Fuentes de los organismos en los que se ha recibido a lord Carrington ha insistido en el carácter protocolario de la visita de éste, por lo que no se han producido declaraciones ni comentarios.

### Consejo de Ministros

## Solchaga justifica la decisión del Gobierno de poner en práctica la reconversión naval

### Bancos y Cajas de Ahorro, obligados a invertir en pagarés del Tesoro

Madrid.— «El Gobierno debía prorrogar el sistema, que no valía, o interrumpir el sistema y que cada empresa sobreviviera de la forma en que pudiera. Se ha decidido hacer un nuevo Decreto de Reconversión Naval». Con estas palabras, Carlos Solchaga, ministro de Industria y Energía, ha explicado el porqué del nuevo Plan de Reconversión Naval, aprobado ayer por el Consejo de Ministros.

Solchaga dijo que la situación del sector «es enormemente difícil, por la ausencia de pedidos y el exceso de plantillas. A diferencia de otros sectores, hay un exceso de oferta y no hay demanda».

Solchaga dijo que el plan va a

### Abierta una información sobre el suceso de Abena (Huesca)

El Ministerio de Defensa ha abierto una información de carácter no judicial para determinar las circunstancias de los hechos acaecidos en el pueblo de Abena (Huesca), el pasado día 6 de junio, sobre un simulacro de fusilamiento (utilizando balas de fogueo) en la plaza del pueblo.

### RELEVADOS LOS MANDOS MILITARES

Madrid.— El capitán Carlos Alemán Artigues y el teniente Jaime Iñiguez Andrade, que «fusilaron» al alcalde de Abena (Teruel) el pasado día 6, han sido relevados del mando de sus unidades hasta el esclarecimiento de los hechos, informa una nota del Ministerio de Defensa.

### DEBATE PARA EL INGRESO EN LA CEE

Manuel Fraga ha propuesto la celebración de un debate sobre las negociaciones para el ingreso en la CEE a celebrar en el próximo período de sesiones, antes de que concluya el actual período de negociaciones. Esta propuesta la efectuó Manuel Fraga al presentar una moción ante el Pleno del Congreso, en

garantizar el que ningún barco sea vendido por debajo de su coste, situación que, según el mismo señaló, se da en la actualidad. «Se va a entregar un barco que ha costado 8.000 millones y su precio es de 4.000, que es lo que se convino. Si hubiéramos pagado los salarios correspondientes, teniendo a la gente en casa, nos hubiera salido más barato».

Según el ministro, con el plan se prevé que a los tres años de aplicación se conseguirá una producción de 250.000 toneladas de registro bruto en grandes astilleros, frente a las cien mil actuales.

Solchaga criticó el sistema anterior, diciendo que no había servido, añadiendo que «los resultados son peores que hace años».

### CONFLICTIVIDAD

El ministro reconoció que el plan va a generar conflictividad «Creo que va a haber dificultades en este sentido, pero hay que hacer comprender la necesidad de que la economía española no puede aguantar esta situación. No va a ser un camino de rosas».

Dijo también que los astilleros públicos dejarán de ser competencia para los privados en cuanto sus pérdidas, a partir de la entrada en vigor del plan, no serán ya sufragados por los Presupuestos del Estado. «Sino aprueba la gerencia, la construcción de un buque no se hará».

Sobre la posible creación de un Área de Preferente Localización Industrial en Galicia, una de las zonas más afectadas, dijo que esto será realidad en breve

la que solicitó también que la ponencia de seguimiento de dichas negociaciones no interrumpiera sus trabajos con motivo del verano para estar a disposición del Gobierno. Igualmente Fraga propuso que se afirmara el descreste arancelario de los productos industriales y el documento pesquero propuesto por España, y que el período transitorio se estableciera entre 7 y 10 años para los productos industriales. La última propuesta de Manuel Fraga fue que España ingresara como miembro de pleno derecho desde el primer momento.

Todas estas propuestas fueron aprobadas por el Pleno del Congreso, que rechazó en cambio unas enmiendas defendidas por la Minoría Catalana que proponían que se adjuntara a la moción de Fraga un nuevo apartado en el que se estableciera el respeto a los derechos de los trabajadores españoles de la CEE.

### Senado

## Ledesma afirma que es urgente la reforma del aparato judicial

Madrid.— El ministro de Justicia, Fernando Ledesma, afirmó en el pleno del Senado que es urgente la reforma del aparato judicial, que «deberá hacerse entre todos» pues se trata de una tarea de Estado.

En su intervención ante el pleno para pedir el voto favorable al proyecto de Ley de Reforma urgente de la Ley de Enjuiciamiento Civil, el ministro mostró su discrepancia con quienes «sostienen que falta una política judicial, una política para la Administración de Justicia».

«Hay una política judicial —dijo— que esta trazada y muy claramente trazada». A esta política responde, según Ledesma, la Reforma de la Ley de Enjuiciamiento Civil y el próximo proyecto de Ley del Poder Judicial.

Destacó como objetivos de esta política «instrumentar una organización del Poder Judicial que permita que éste asuma con todo vigor la defensa del sistema democrático, como responsabilidad propia y compartida con el poder legislativo y ejecutivo».

El Pleno del Senado continúa hoy el debate de las enmiendas al proyecto de Ley de Reforma urgente de la Ley de Enjuiciamiento Civil.— Efe.

### INVERSION OBLIGATORIA

El Gobierno ha aprobado un real decreto por el que se desarrolla la obligación de los Bancos y Cajas de Ahorro de invertir en pagarés del Tesoro, establecida por el decreto ley aprobado el 6 de junio.

El límite de inversión se fija en el 12% y será el Banco de España el organismo que determinará la forma de cómputo y de adaptación a la obligación de invertir establecida en el decreto ley y velará por su cumplimiento.

## Los alcaldes pretenden ser equiparados a los presidentes de Diputación

Madrid.— Los alcaldes españoles han pedido una mayor autonomía y apoyo económico al Gobierno para los municipios españoles. Una representación de la Ejecutiva de la Federación Española de Municipios (FEM) compareció ante la Comisión de Administraciones Públicas del Congreso de los Diputados para presentar sus opiniones y enmiendas a la Ley de Bases de Régimen Local, que ha empezado a ser tramitada en la Cámara Baja.

La Federación de Municipios, donde están representados la mayoría de los alcaldes españoles, ha elaborado un documento unitario consensuado por todos

los partidos políticos, en el que ofrecen una serie de modificaciones necesarias para la Ley de Bases de Régimen Local. Se ha aclarado que los alcaldes están de acuerdo exclusivamente en el texto del documento, aunque lógicamente tienen algunas discrepancias partidistas.

En su larga exposición, Ramón Sáinz de Varanda, alcalde de Zaragoza, fue muy claro al decir que las provincias son entidades reconocidas por la Constitución y con su propia autonomía, por lo que reclamó ésta para sí misma.

Insistió en la necesidad de la Ley de Bases, porque si no sería muy difícil el funcionamiento de los ayuntamientos, e hizo hincapié en la grave situación económica que atraviesan algunos municipios, seis o siete mil de los cuales funcionan actualmente con apoyo de la Diputación por falta de medios. Este apoyo de las Diputaciones es más acentuado en los casos forales, como en las provincias vascas y la navarra.

Pidió garantizar la esencia del municipio, así como las competencias municipales que sean ejercidas en régimen de autonomía y bajo la próxima responsabilidad; y puso especial énfasis al pedir que en la ley figure expresamente la equiparación del alcalde y del presidente de la Diputación, ya que esta última figura está desdibujada en el texto y debe aparecer en la ley como una norma con las mismas atribuciones que los alcaldes, con las diferencias lógicas de competencia.

### CURSO INTENSIVO MES DE JULIO PROGRAMADOR DE ORDENADORES (LENGUAJE BASIC)

- Inicio: 2 de julio
- Duración: 1 mes
- Lunes a viernes (12 horas semanales)
- Grupos reducidos
- Prácticas en Ordenadores Profesionales
- No se necesitan estudios especiales

Información y matrícula:  
CENTRO DE ESTUDIOS INFORMATICOS

gonzález & maseda, s.l.

Plaza Los Espejos, 3  
Teléfonos 43 32 12 - 43 31 01

### Congreso

## FELIPE GONZALEZ, «RAZONABLEMENTE SATISFECHO» DEL ESTADO DE LA NACION

### Manuel Fraga propuso la celebración de un debate sobre el ingreso en la CEE

Madrid.— El presidente del Gobierno, Felipe González, se ha declarado «razonablemente satisfecho» del cumplimiento de las mociones que se aprobaron por el Pleno del Congreso a raíz del debate sobre el estado de la Nación. Esta afirmación la efectuó ayer el presidente del Gobierno contestando a una pregunta que la había formulado el líder de la oposición, Manuel Fraga.

Ante esta respuesta, Manuel Fraga manifestó tener dudas acerca del significado de la palabra «razonable», ya que consideró que, respecto a las tres mociones que propuso el Grupo Popular sobre el relanzamiento de la inversión privada, el desarrollo de las libertades y la seguridad ciudadana y del desarrollo de las autonomías, nada se había cumplido.

Felipe González volvió a intervenir para afirmar que de las 12 resoluciones que se habían

## «SAN JUAN BAUTISTA» DE AGUILAFUENTE: LAZO DE UNION DEL ROMANICO SEGOVIANO

La villa segoviana de Aguila-fuente, cuenta entre sus monu-mentos más representativos, con dos iglesias parroquiales de belleza y valor histórico singular: Santa María la Mayor, cuyos orígenes datan del siglo XII, y la parroquia de San Juan Bautista construida en el siglo XI, hoy casi derruida.

La importancia de esta últi-ma, está reconocida por el he-cho de haber sido propuesta, por la Dirección Provincial de Bellas Artes, como Monumento Histórico Artístico.

Aunque los eruditos en temas históricos provinciales saben perfectamente del valor de la iglesia de San Juan, sin embárgo, a nivel popular se descono-cen los méritos por los cuales se hace merecedora de tal distinción, incluso en la propia villa de Aguila-fuente.

A través de la investigación paciente en los libros parroquia-les se llega a obtener una visión, no lo pormenorizada que se hu-biera deseado, de los abatares que dicha iglesia experimentó a lo largo de la Historia. Esta vi-sión me gustaría compartirla con todas aquellas personas inter-esadas en el tema, aunque la brevedad de estas líneas no es suficientemente explícita para conseguir el propósito; pero sí para dar una mayor divulgación a un monumento que por su valor en la historia de Castilla, se lo merece.

### PRIMEROS ORIGENES HISTORICOS

A raíz de la caída del Reino de Toledo en poder de los cristia-nos, los reyes de Castilla-León, deciden la repoblación de las tierras comprendidas entre el Duero y el Tajo, otorgando una serie de privilegios a todas aquellas gentes que se asienten en las mismas, corrian los tiem-pos de finales del siglo XI.

Las gentes del norte de la Pe-nínsula, ante las ventajas de los privilegios reales, deciden bajar hacia esta zona del sur del río Duero. Una de sus primeras ma-nifestaciones es la construcción de la iglesia, de acuerdo con los estilos arquitectónicos de la época, o sea, el románico intro-ducido de Francia a través de la orden del Cister; también se hacia de notar en estas cons-trucciones, las influencias mo-zárabes, con el uso del ladrillo. Muy próximo a la iglesia se construía el resto del pueblo, generalmente alrededor de la misma.

Esto parece suceder en Agui-la-fuente, siendo la iglesia de San Juan un testigo mudo de los primeros orígenes de la po-blación, y posiblemente el úni-co, que nos habla de la existen-cia del primitivo Vagilafontem o también Vaguilafuente, que ya

el rey Alfonso VIII de Castilla, delimitara su término municipal con el de la Comunidad de Villa y Tierra de Cuéllar, en el año de 1210; y que según la tradición oral, estaba ubicado en el paraje denominado de «Carra quemado». Desapareciendo años des-pués, posiblemente en alguno de los contrataques llevados a cabo por los almorávides y almohades, quienes lo incendia-ron; dando el nombre que ac-tualmente lleva dicho paraje.

### EL EDIFICIO DE LA IGLESIA: MATERIALES, NAVES, CAMPANARIO, ETC...

La construcción de esta igle-sia se lleva a cabo utilizando los materiales existentes en la zo-na: cantos rodados, piedras cal-izas, muy abundantes en este paraje, ladrillos, etc., todos ellos enlazados con cal. Sola-mente en las partes más nobles del edificio, como son los ábsi-des, se ha utilizado el ladrillo del más estilo mudéjar, forman-do arcos de medio punto romá-nicos, dentro de la tendencia imperante en las construcciones religiosas de la época.

Lo que llama poderosamente la atención es la utilización de la piedra de sillería para la cons-trucción del campanario, en la torre, en el cual destacan sus bellísimos ventanales, en una zona donde no existen estos materiales. Sólo se entiende esta utilización como un deseo de dar mayor nobleza a la igle-sia, por parte de las gentes que la construyeron, no regateando esfuerzos para conseguirlo; lo que dice mucho en favor de los primeros repobladores de Agui-la-fuente. Digo repobladores y no pobladores, porque posible-mente el término de Agui-la-fuente no se llegó a despoblar del todo, con la conquista de los árabes, como sostienen algunos autores; aunque ese es ya otro tema para no discutir aquí.

Es por tanto un ejemplar úni-co en la arquitectura de Segovia, en el que se conjugan los dos materiales representativos del románico en la provincia, a sa-ber, el románico de piedra de las zonas próximas al Sistema Cen-tral y el románico de ladrillo ca-racterístico de las llanuras don-de abunda la tierra arcillosa.

El cuerpo de la iglesia está formado por dos naves: la nave central o nave mayor, denomi-nada de San Juan Bautista, un poco más ancha, y la nave later-al izquierda o nave menor, de-nominada de Nuestra Señora de los Remedios; reciben estos nombres por los altares que las presidían.

La nave central era conside-rada la más importante de la iglesia, por lo que era lugar acostumbrado de enterramiento de aquellos feligreses más pu-

### Juan-Jesús Díez Sanz

dientes económicamente, debi-do a los gastos superiores que suponían las ceremonias, en re-lación con la nave lateral.

Presidiendo la misma y en la capilla formada por el ábside de cabecera, se encontraba el altar mayor, formado por la imagen de San Juan Bautista, a cuyos lados se situaban dos efigies del Dulcísimo Nombre de Jesús, así como otra imagen del Santo Cristo de la Alameda. Otros al-tares existente en el siglo XVIII en esta nave eran: Altar de Santa Catalina y el altar de San José; los que se vieron incrementados el 17 de marzo de 1822 por la in-corporación del Santo Cristo de la Salud, obra del escultor del rey Fernando VII, Telesforo Demandre, ejecutada en el Real Sitio de San Ildefonso, a la que se concedió gran cantidad de in-dulgencias para aquellas perso-nas que la rezaran con devoción.

La nave lateral izquierda, era considerada de menor importan-cia social, por lo que se ente-rraban en ella a los feligreses menos pudientes, así como, a la gran mayoría de los niños. A pesar de esto, la capilla formada por el ábside de la nave, en la que se encontraba el altar de Nuestra Señora de los Remedios, era utilizada por la familia de los «Pérez de la Torre», em-parentada con los «Rico», ori-ginales de Cebreros (Ávila), quienes poseían el rango nobi-liario, como una capilla familiar, en la que se dieron sepultura a varias generaciones de estas fa-milias. Merece destacarse la se-pultura, en dicha capilla de los Remedios, del V marqués de Pe-ñarrubias, don Juan Nepomu-ceno García Valdés, así como de varios de sus descendientes.

Se puede decir, sin ninguna duda, que el mantenimiento de esta iglesia estuvo basado, en gran parte, en los muchos donati-vos y mandas de misas de esta familia, así como, la utilización de su influencia de cara a man-tener abiertas sus puertas; de no haber sido por ello, San Juan de Aguila-fuente, hubiera sido cerrada muchos años antes de 1843, fecha en que definitiva-mente se cerró.

El altar más importante, exis-tente en esta nave, es sin lugar a dudas Nuestra Señora de los Remedios, imagen de una gran devoción, no sólo para los fel-igreses de San Juan, sino tam-bien de Santa María, demostrán-dolo el hecho de trasladar, el día del Corpus, a la imagen de esta Virgen desde San Juan a Santa María, en cuya iglesia parro-qui-al, los vecinos de Santa Ma-ría ofrecían a la Virgen: rosqui-llas, ornazas y quesos, así como gran cantidad de «mandas de misas» en su altar de San Juan.



Actual situación de abandono de San Juan de Aguila-fuente, fachada del mediodía, donde se aprecian partes no muy deterioradas, y que se debe tomar medidas por parte de las autoridades para que no se degrade más

Había otras fechas, además del Corpus Cristi, en que la imagen de Nuestra Señora de los Remedios era traída a Santa María, según los datos en mi poder. Lo que nos dice mucho de la devoción de todo Agui-la-fuente por la imagen.

En el transcurso de los años, el edificio de la iglesia se fue deteriorando y por tanto precisó de restauraciones y reformas, cambiando su primitiva configu-ración.

Una de las reformas más im-portantes llevada a cabo, entre otras, fue la demolición del so-portal existente en la fachada del mediodía de esta iglesia. Este soportal estaba sostenido por muros de madera y piedra, utilizado, unas veces, como desván, y otras como granero. Además de servir de refugio a la gran cantidad de pobres y gita-nos, que de siempre visitaron la villa; encendiendo fogatas en él y llenándolo de suciedad. Por lo que en el año de 1754, se decide derruir; aprovechando la cons-trucción de dos estribos, para sostener la pared. Siendo estos soportales un estorbo para esta edificación.

Es curioso destacar que para la construcción de los estribos mencionados, existentes en la actualidad, se trajeron gratuita-mente, por parte de los feligre-ses de San Juan, gran cantidad de carros de piedra de la ermita de San Cristóbal, ya entonces, totalmente destruida. Esta ermi-ta se consideraba, administrati-vamente, aneja a San Juan, por lo que podía disponer de sus propiedades.

Esta pequeña notificación es muy importante, de cara a afir-mar, documentalmente, la exis-tencia de la ermita de San Cris-tóbal, un poco dudosa, debido a que no se conocía nada escrito que lo afirmara. Pudiéndose de-

cir, que sus primeros orígenes quedan emparentados con la construcción de la iglesia de San Juan, y por tanto, con los primeros días de la existencia de Aguila-fuente. Esto se explica, debido a que si a mediados del siglo XVIII, esta ermita, estaba totalmente demolida, nos hace suponer, que su construcción, se ha de remontar forzosamente cientos de años antes.

En su primitiva construcción, esta iglesia tenía, al igual que todas las románicas, la entrada principal situada en el sur de la misma. Actualmente ya no es así, pero si nos fijamos atenta-mente en la fachada de la mis-ma, encontraremos a dicha puerta, totalmente tapiada. La acción de cerramiento se llevó a cabo en el mismo año de 1713, posiblemente para no molestar a las gentes que asistían, en la nave mayor, a la celebración de los cultos realizados en el altar mayor, lugar al que desemboca-ba dicha puerta. Pues ya por esa época se había abierto una puer-ta en la nave de Nuestra Señora de los Remedios, que servía de antesala a la nave central, evi-tando así, una comunicación di-recta entre el altar mayor y la puerta de entrada. Parece ser que esta reforma se llevó a ca-bo, conjuntamente con la reali-zada en la capilla de la nave lateral izquierda, a lo largo del siglo XIV o principio del siglo XV, pudiéndose apreciar, hoy día, las nerviaciones góticas realizadas en esta nave.

El campanario estaba forma-do por dos campanas pequeñas, colocadas en los ventanales ro-mánicos del exterior, desde los cuales, descendía una sogas de esparto, pendiente de una de ellas, hasta la sacristía, donde

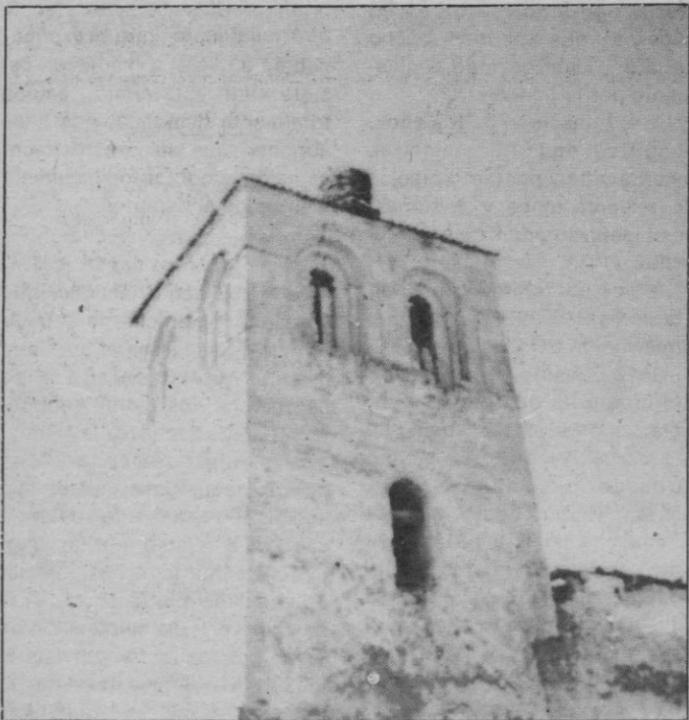
(Continúa en la pág. siguiente)

(Viene de la pág. anterior)

se tocaba. Componían el resto del campanario, en su parte interna, dos campanas de mayor tamaño, denominadas «la grande» y «la mediana».

Existe la anécdota curiosa, que reafirma lo antes dicho, en la cual, D. Matheo Gómez Llorente nos comunica: «La rotura de la campana mediana, que se hizo en 1717, cuando el 7 de julio de 1783, se volvía la imagen de Nuestra Señora de los Remedios, de la iglesia de Santa María, al llegar a la cruz» ... «que está arrimada a la tapia de la cerca que tiene la casa del Mayorazgo Grande de don Félix Rico». Este párrafo no sólo nos ilustra sobre la duración de una de las campanas de San Juan, sino también nos habla de la existencia de una de las cruces más antiguas que actualmente hay en la villa de Aguilafuente; situada, hoy en día, en el jardínillo, enfrente de las escuelas públicas.

Algunas otras reformas, llevadas a cabo en esta iglesia, tienen menor importancia, por lo que me limitaré a señalarlas: Reforma del campanario en el año de 1692, realizada por Manuel Gómez, vecino de la villa, «maestro de carpintería, albañilería y cubero»; en el año de 1720 se cierran las ventanas que tenía la capilla de Nuestra Señora de los Remedios; así como, casi todos los años, reformas en la cubierta del tejado, tanto del cuerpo de iglesia, como de la torre. Con estos datos, puede quedar dada una visión,



Arcadas románicas de piedra, de singular belleza, que merecen ser restauradas

de la evolución del edificio de la iglesia, así como de su mantenimiento; sufragado todo, por los diezmos y donativos, que recibía la Fábrica de la Iglesia, de sus pocos pero esforzados feligreses.

#### PARROCOS DE «SAN JUAN BAUTISTA»

Ya que se ha hablado de los altares existentes en esta iglesia, es de justicia, mencionar algunas de las personas que a lo largo de los años, les sirvieron; unos en calidad de curas propios o curas-párrocos, o bien, como tenientes de cura o ecónomos:

- D. Pedro García Gómez (¿1688?-1706).
- Manuel Sancho (1706 - 1734).
- D. Antonio de Sossa (1734-1759).
- D. Isidoro de Guevara y Medrano (1759-1763).
- D. Joseph Aparicio Calatrava (1764-1772).
- D. Isidoro Sanz de la Fuente (1772-1783).
- D. Matheo Gómez Llorente (1784-1804).

Como la relación de sacerdotes pertenecientes a esta parroquia es sumamente extensa, solamente he querido recordar, como testimonio de nuestro agradecimiento, aquellos que desahollaron los cultos de San Juan a lo largo del siglo XVIII.

#### DECADENCIA Y CIERRE DE LA IGLESIA

El número de feligreses pertenecientes a San Juan, era muy reducido. A esta deducción se llega, por los datos encontrados en los libros parroquiales, quienes nos dice: «La jurisdicción (de ambas iglesias) la divide el cantón de la Puerta Carretera del Mayorazgo de los Pérez que hoy posee Pedro Rico, natural de la villa de Cebreros y los términos de su casa por la calle pública y plaza de la Fuente, en dicha plaza el arroyo que sale de ella, de calidad que desde dicha fuente a mano derecha, como se va desde Santa María a San Juan hasta el dicho arroyo.» Se puede calcular que menos del 20

para la junta provincial de Sigüenza, todos los objetos de plata existentes en la iglesia, hicieron caer su economía en una profunda crisis; la cual culminaría con el auto de 27 de octubre de 1842, en que se ordena, por parte del obispado, el cierre de la misma.

Sin embargo, el cierre definitivo no se lleva a cabo hasta varios meses después, en el comienzo de 1843, como nos lo acreditan los últimos actos celebrados, a saber: Último bautizo 3 de enero de 1843, último entierro 13 de junio de 1842; estos actos fueron celebrados por el último cura de San Juan, don Lucas Gimeno, en calidad de teniente de cura.

Todas las propiedades de dicha iglesia, así como los fieles, fueron anexionados a la parroquia de Santa María, aunque algunos de sus altares no pasaron a la otra iglesia, sino que, según algunos rumores, fueron vendidos al pueblo segoviano del Guijar de Valdevacas. Las llaves de la misma pasaron a poder del cura párroco de Santa María

Este mismo auto de 27 de octubre de 1842, sirvió para anexionar la iglesia del Salvador de Fuentepelayo a la de la misma localidad denominada de Santa María.

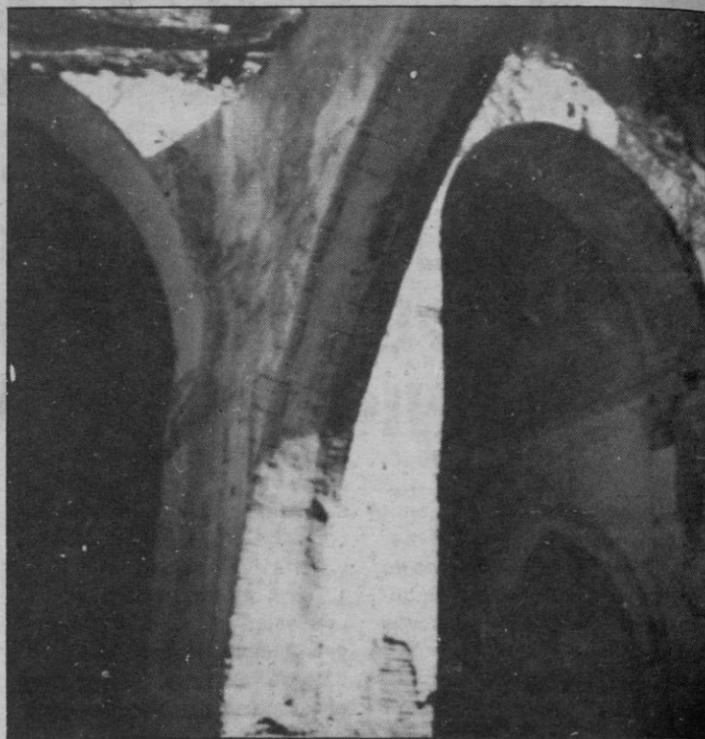
Ante el aumento del trabajo parroquial, en Santa María de Aguilafuente, por esta anexión, el obispado nombra la figura del coadjutor, en ayuda del cura propio; figura que ha estado existiendo hasta fechas muy recientes.

#### VENTA DEL EDIFICIO A PARTICULARES

No se sabe con exactitud cómo pasó a manos de particulares, o bien, en una venta directa del obispado, o bien, a través de una desamortización. Si nos decidimos por esta última idea, tenemos que descartar su venta en la desamortización de Mendizábal, como actualmente se cree, pues en el año 1851 todavía pertenecía al obispado, siendo este año cuando se firma el Concordato con la Santa Sede, por parte del Estado. Por tanto no nos queda otra solución que pensar en la desamortización que Madoz llevó a cabo en el año de 1855 en adelante.

Fue destinada a muy diversos menesteres, tales como: almacén de cubas, de maderas, de maquinaria agrícola, o incluso fue alquilada al Servicio Nacional del Trigo como panera, por parte de sus nuevos dueños; aunque parece ser que la idea primera era convertir a esta iglesia en una fábrica de harinas, cosa que más adelante se descartó.

Según los datos facilitados por don Francisco Ruano, vecino de Aguilafuente y uno de los últimos propietarios de esta iglesia, parece ser que fue comprada por la familia «Torres Quizas», descendientes de los «Pérez de la Torre» que tanto protegieron a la misma, en sociedad con la familia «Revuelta», la cual procedía del Valle del Pás, siendo unos comerciantes estable-



Situación que presenta actualmente el interior. Se aprecian las dos naves, terminadas en capillas formadas por arcos y bóveda románicas recubiertas de cal, que impiden su percepción

cidos en Aguilafuente. Fue comprada, según este mismo informador, por una cantidad no muy elevada de dinero y que hoy parecería ridícula.

Algunas pertenencias de este templo que no fueron vendidas ni pasaron a la parroquia de Santa María, al cerrar la iglesia, pasaron a posesión de estos particulares al comprar el edificio. Es el caso de la pila bautismal y las losas existentes en el suelo de la iglesia, las cuales fueron colocadas en diversas dependencias de la «Farmacia Vieja», existente en la plaza de la Fuente esquina a la calle de Serrano o carretera de Turégano.

También es preciso resaltar que ante la mentalidad existente a principios de siglo e incluso hasta muy cerca de nuestros días, en que lo viejo no tenía valor; de no haber sido por los nuevos propietarios y la labor de mantenimiento realizada en la iglesia de San Juan, el deterioro y abandono del edificio hubiera comenzado muchos años antes, y con casi seguridad, ahora el edificio de la iglesia se encontraría en situación más penosa aún que la actual.

Pero la buena conservación del edificio se vería fuertemente afectada, cuando en el verano de 1958, concretamente el 2 de agosto, una fuerte descarga eléctrica destruyó gran parte de la cubierta del tejado, así como la cara norte de la torre, produciéndose daños de gran consideración, dejándola inutilizable.

#### SITUACION ACTUAL

La desidia o falta de acuerdo de las personas a las que pertenecía, así como la falta de aprecio por parte de las autoridades municipales y provinciales, permitieron a través de los años, que su deterioro fuera cada vez mayor.

Por tales causas, San Juan Bautista se encuentra en nuestros días en un estado penoso, produciendo, a todos los que amamos la historia y a la vez nos identificamos con esta villa de gran tradición histórica, una repulsa, ante el hecho de per-

derse uno de los testimonios más significativos del arte castellano, en la época de la repoblación de Castilla, y a la vez del pasado histórico de la villa de Aguilafuente.

También hay que decir, que no toda la estructura del edificio está derruida, pues aún se conservan, en su primitivo estado, algunas de las dependencias de la parte delantera y quizás las más importantes.

#### POSIBLES MEDIDAS PARA SU CONSERVACION

La tramitación del expediente para declarar a esta iglesia Monumento Histórico Artístico, es largo; así como el comienzo de las obras de restauración, lo que traerá consigo una tardanza de varios años. Ante tal situación me gustaría que, en primer lugar, las autoridades locales, tomasen conciencia de la importancia de conservar, en su primitivo estado, el mayor número de dependencias de estas iglesias, de cara a una futura restauración. Para tal fin, es preciso tomar una serie de medidas urgentes, tales como: cerrar la puerta de entrada al edificio, con lo que evitaríamos el deterioro que producen niños y otras personas al entrar a jugar, encender lumbres, etc., se debería apuntalar algunos muros, bastante resquebrajados, y cubrir, de forma transitoria, la parte delantera, con el único fin de aguantar con un mínimo de seguridad, el tiempo hasta que se puedan comenzar las ansiadas obras oficiales.

También quiero pedir la colaboración de las autoridades provinciales en esta labor de sostenimiento de este edificio, en especial a la Diputación segoviana, para que busque fondos destinados a esta causa. Y por último, quiero recordar a las autoridades autonómicas que si la desaparición de la iglesia segoviana de San Juan Bautista de Aguilafuente, fuera un hecho, habría sido una pérdida irreparable, no sólo para Segovia, sino para el patrimonio cultural de Castilla-León por lo que es necesario conservar, para conocer los primeros orígenes de la Comunidad.

PAGINA LITERARIA

Segovia, del celta sego, que viene a significar grande, fuerte, vencedor, y del latín via, que significa camino o vía, es El Camino Grande: La Gran Vía, La Ciudad fuerte, la que antes fue «Ciudad del Sol» —ciudad mágica—: Ciudad de los «hijos del Sol». (I).

En La Gran Vía o Segovia, la antigua catedral románica estaba situada a orillas del río Clamores, no quedando en el presente ni sus ruinas siquiera. Casi a su lado se encontraba el palacio o castillo, hoy, el Alcazar, antigua fortaleza árabe -al-qasr: alcazar, de construcción —luego— románica, (al que «añadieron» otros estilos musulmanes, —como el mudéjar—) y, después, coronado por el gótico flamígero-isabelino (en el S. XV d.C.), hasta que se incendió y...

El emplazamiento del Alcázar —como nadie ignora— está en la confluencia de los ríos Eresma y Clamores, la proa del bastión en espolón, en orden a una (antigua) astrología y, posiblemente, en relación directa con las tres estrellas que forman «Triángulo». Más lejos, a estribor de aquél, se alza la iglesia románica (de los S. XII-XIII d.C.) —de capilla octogonal— de la Vera Cruz, sede de los templarios (antiguos caballeros religiosos-militares), orientada al sur, como la iglesia del Santo Sepulcro de Jerusalén, y con base en forma de octágono —para estudio...

Por los aquellos páramos... paseó y meditó el místico-doctor cristiano San Juan de la Cruz, que alcanzó —varias veces— el éxtasis y levitó, sufrió las estigmatizaciones de Cristo —no digo que esto último le aconteciera en Segovia—, y observó las puestas del Sol —y esto sí fue en nuestra capital—.

Por allá está —y bien indicado y señalado— el Camino de Santiago: la Vía Láctea, es decir, la Ruta del Apóstol. No hay nada más que subirse a la Galera para, desde ella,

## Y después... en la Era de Piscis (Ensayo sobre Religión, Lengua, Arte, Ciencia e Historia) SEGOVIA

contemplarlo y seguirlo con la mirada.

El monasterio de Santa María del Parral, habitado por monjes jerónimos, tiene un maravilloso mirador, desde donde se puede apreciar lo último antes mencionado. Mas, San Juan, estuvo donde los

en busca de Nuestro Buen Creador y Hacedor Supremo.

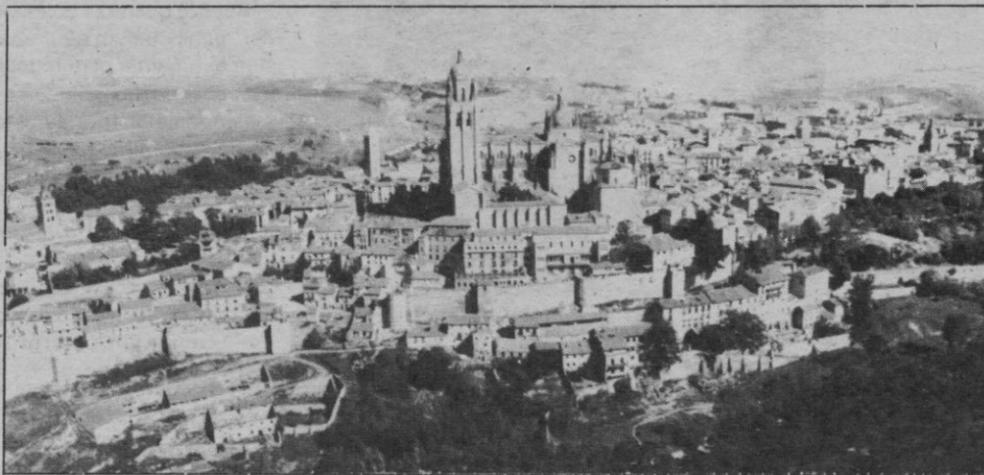
(I): Larga nota aclaratoria sobre si el nombre de Segovia es de origen celta, latino, o...

He llegado a aquella conclusión

dos grandes grupos: 'centum' (o 'kentum') y 'satem'.

Dentro de las pertenecientes al 'centum' están: la lengua griega antigua, la itálica, la céltica, la germánica, etc.

Y en las del 'satem' figuran: la indo-aria, la irano-persa, la armenia, etc.



Segovia. Vista general.—(FOTO AURELIO MARTIN)

Carmelitas, en el huerto...; junto al árbol...; junto al Santísimo; y, desde aquellos buenos sitios, levantó la cabeza y miró al cielo, a los cielos...

La Gran Vía o Segovia es un sitio idóneo o adecuado para empezar a caminar y —eso sí— comenzar a poner la mirada hacia lo alto, hacia las Moradas Celestes,

primera, a partir de lo siguiente:

Las lenguas indo-europeas (que se extendieron de Oriente a Occidente), y que —si bien— sus orígenes parecen estar en la India antigua, se ha demostrado recientemente que no proceden del sánscrito, como se creía...; quedando agrupadas —en la actualidad, salvo otras mejoradas clasificaciones— en

Fuera de estos dos grupos está la hitita, también reconocida como lengua de raíz indo-europea.

Un nombre —ahora— viene a mi entendimiento: Segor. Segor es una antigua ciudad de Israel. La lengua de los judíos era la hebrea. Su origen, en cierto modo, está vin-

culado a las lenguas indo-europeas. Por lo tanto, aceptamos que Segor pueda ser una palabra del mismo origen.

El prefijo SeGo —y demostrado— es de origen céltico y, por tanto, de raíz indo-europea.

Segor (ciudad) anteriormente se llamó Bala, y después —después de denominarse Segor—, Ghor-Zafieh, con lo cual no llegamos a ninguna parte que pueda interesarnos ahora y, por ello, dejamos esta palabra...

Otro nombre —en estos momentos— suena en mi interior: Segorbe. Pero, Segorba (ciudad), ciudad de Hispania, es totalmente de origen céltico —palabra celta—, y nada tiene que ver con otra lengua itálica o similar, salvo asimilaciones posteriores...

Segovia, nuestra ciudad hispánica o hispana, ni —en el origen suyo— pudo ser Segor ni Segorbe. Mas, pudiera haberse formulado de esta hipotética forma: SeGo - orbis (del celta sego, y del latín orbis-is: círculo, tierra, ciudad); y si hubiese originado Segorbe, habríase incurrido en ilógica lingüística, siendo lo lógico: Segorbis, es decir, La Ciudad... (según la asignación o la denominación que se le pudiera dar al prefijo «Seg(o)», en latín, si es que fuera posible que procediere).

Inclinándome por lo más evidente —y sencillo, dice el que escribe—, y volviendo —una vez más— a la palabra Segovia: La miro y la observo, la divido tal y como hay que dividirla, y obtengo: SeGo - via. Y como sego, en el dialecto celta irlandés, significa: grande, fuerte, triunfador, ya tengo el significado del prefijo; y como vía procede de la palabra latina via-ae, que quiere decir: camino o vía, al fin deduzco que quiere expresar o mejor, significa Segovia, que procede (en parte) del celta —primero— y (en parte, también) del latín —en segundo lugar—.

Juan-Luis Nieto del Alba

### El amor es realidad

¿Por qué noche tras noche,  
año tras año sin cesar,  
las estrellas dan su luz?

¿Por qué el amor es tan grande,  
las flores tan bellas,  
la Tierra tan vulgar?

Y es que somos juguetitos de cristal,  
que al romperse tornan su caminar.

¿Por qué los pájaros cantan  
por qué el Sol sale cada mañana,  
sino por amor incomprendido en este mundo destrozado?

¿Por qué en cada primavera el murmullo se acrecienta  
y todo nace y todo crece y todo flora,  
y todo enamorado de nuevo se enamora?

¿Por qué ese amanecer que nos despierta  
por qué esa dulce brisa mañanera,  
por qué ese crepúsculo adormilado,  
por qué ese tímido soñar?

Si todo es realidad atormentada,  
y el amor se esconde bajo el peso del martirio,  
¿cómo merece la pena vivir?  
¿cómo merece la pena morir?

Si en la aurora un par de golondrinas  
se mezclan frente al Sol  
y juntan sus piquitos en el más sublime acto de amor,  
entonces, pobre mundo destrozado, os quisiera recordar:  
¡SI, SI, EL AMOR ES REALIDAD!!

Juan Antonio del Barrio Alvarez

### Confianza en ti

¿Por qué confiaré tanto en ti?  
¿quién me obliga?  
¿Por qué creeré en tu vivir  
sin mentiras?

¡Qué confianza me das!  
¡qué seguro estoy de ti!  
y en cambio ¿quién me dirá  
si me vas o no a mentir?

Cada vez que te miro,  
estoy seguro,  
cada que te veo soy feliz,

y en cambio a mi quién me dice si veo o no oscuro  
si no eres así.

A pesar de todo, yo me arriesgo,  
y te quiero tanto o más que a mí,  
si me engañas, todo pierdo,  
y si es verdad soy feliz.

¿Quién puede engañar,  
que no se haga asimismo daño?  
¿quién puede pensar, tan mal,  
que no sufra desengaño?

A. Dios

## POEMAS

### Prisionero

Tengo ganas de perderme por los caminos del Mundo.  
Mi Fe, se tuerce...; mi fama, arrecia.

Casi gimo en la impotencia,  
y el cautiverio, sobrepasa de lo posible, el peso.  
¡Acabar en nada: funesto fin!  
Una y otra vez los días nuevos se van.

Y cómo alborotan los esclavos!...  
callaos ya, seres!  
Rara vez proclamo mi pena  
entre estos compactos témpanos de hielo.

Derrotado fui en la ignorancia.  
Pasarán quince de los cinco pasados.  
Breve fue mi dicha, corta la sonrisa.  
Perdonad, yo soy un «pur - sang».

No fue consciente mi locura;  
no poseía base descubierta y firme;  
un ligero seísmo me abatió;  
no sé si sobreviviré!

Dadme una tumba de piedra gris!  
para que en ella se posen los no-deformes.

ABADT

### La dama...

La dama del alba dice  
que tiene el vestido blanco,  
la ternura de un poeta  
y el pisar de enamorado;  
dice que corona tiene,  
con un silencio grabado,  
un cetro de paz eterna,  
con un olvido por manto;  
que se va y se viene, dice,  
buscando siempre, buscando,  
por mares, llanos y riscos,  
por las casas y palacios;  
dice que perdió su amor,  
no sabe por qué, ni cuándo,  
y entre las almas lo busca,  
soñando con encontrarlo;  
que llorar no sabe, dice,  
dice que no la enseñaron,  
por eso sus ojos, secos,  
con otros... derraman llanto.

Eulalia Reinoso

### Lluvia

(A Mateo Quirós)

Se hace la frontera agua  
por donde vive el deseo,  
y de tanta lluvia clara  
se hacen de sueño los cuer-  
[pos.

Florece la primavera  
con esta tierna tristeza,  
y por todos los latidos  
se hace humo la belleza.

El viento está recogido  
al socaire de las aguas,  
desde los cielos de mayo  
hay hondura milenaria.

Detén la vida un momento,  
se hace cuajada de flores  
las aguas del firmamento.

José Córdoba Trujillano

### Un prisma

Es un prisma de color  
escondido en un glaciar  
de un planeta celeste  
de la Osa Mayor.

La humanidad se suicida  
y la luz espera, pero no llega  
porque el hombre no la deja entrar.

Un principito bajó un día de las estrellas  
con un trocito verde de cristal.

A su alteza le mataron  
y el cristal se perdió.

Aún así, en las noches muy claras  
un rayo indefinido y virtuoso  
penetra en las arterias de algunos locos

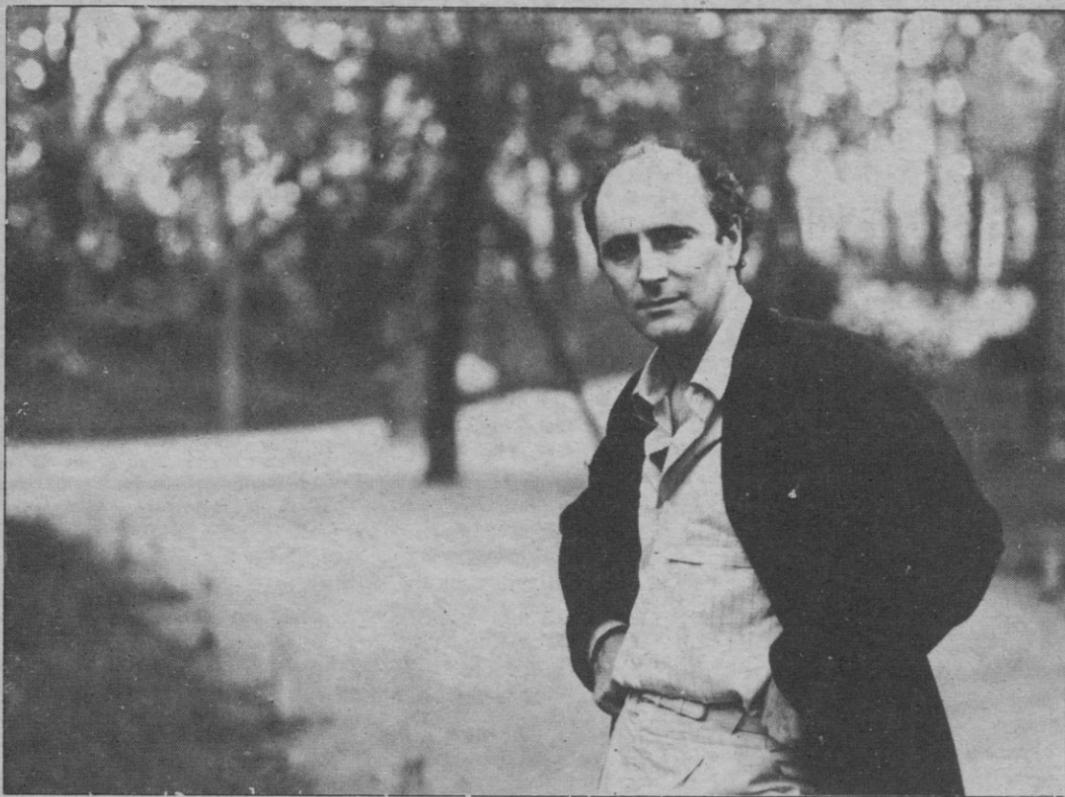
de alma grande.  
¡Fragante conflicto el del hombre!  
Mi hada madrina me dijo un día  
que es difícil ver esa luz.

¡Y pardiez que sí!

Pablo-Jorge Delgado Martín

MUSICAL

## Octavo «elepé» de Amancio Prada



«De la Mano del Aire» es el título del octavo elepé de Amancio Prada e incluye once temas sobre poemas de poetas como Juan Ramón Jiménez, Federico García Lorca, Carmen Martín Gaité, Lope de Vega, Celso Emilio Ferreiro, Isabel Escudero y Agustín García Calvo.

La presentación del referido elepé, cuya carpeta está diseñada por Alberto Corazón e incluye un texto del escritor Manuel Vicent, tendrá lugar después del verano en el transcurso de un acto organizado por la productora artística Camaina, que recientemente se ha hecho con los servicios en exclusiva del cantante, y que prepara para el próximo año, la vuelta del cantante a Argentina, país que visitó en octubre del pasado con gran repercusión en los medios de comunicación bonaerenses.

### EN SEPTIEMBRE, EN EL TEATRO REAL

Amancio Prada se presentará en el Teatro Real de Madrid el 24 de septiembre con motivo del Festival Internacional de Otoño que organiza la Comunidad Autónoma de Madrid. La actuación de Amancio Prada en el primer escenario español adquiere especial relevancia al tener lugar la misma semana y en el mismo lugar en el que se presentan una serie de figuras de talla internacional, entre las que se cuentan el tenor José Carreras.

El cantante dividirá el referido recital en dos partes. En una de ellas ofrecerá una antología de su obra y la otra la dedicará a la interpretación del Cántico Espiritual, una obra de música de Cámara que Amancio Prada compuso sobre el poema de San Juan de la Cruz.

Inmediatamente después de su actuación en el Real, Amancio Prada realizará una gira por España.

### EN NOVIEMBRE, EN JAPON

Por otra parte, Amancio Prada, ha sido invitado a participar en la Semana Cultural de España que tendrá lugar en

Japón en noviembre del presente año y que contará con la presencia, entre otros, de Camilo José Cela, Santiago Roldán Cueto y Fernando Sánchez Dragó.

Amancio Prada ofrecerá varios recitales en Tokio para dar a conocer sus composiciones sobre los poemas de algunos de los más importantes poetas españoles de todos los tiempos.

## La tradición de las sevillanas



«Los Rocieros», Santiago Martín y Antonio González, dos de las voces más populares en Andalucía, gozan de una gran reputación en todos los ambientes flamencos. Su última grabación discográfica ha significado un nuevo paso adelante en su espectacular carrera artística.

Con «Otros amores», su recién y flamante LP, «Los Rocie-

ros» se han integrado en el elenco artístico de Discos Belter. Disco enteramente dedicado a las sevillanas, representa para los dos populares intérpretes de Bollullos del Condado la oportunidad de ofrecer, con la maestría y perfección que les ha caracterizado desde su unión musical en 1969, un auténtico recital de esta popular y sugestiva muestra del arte andaluz.

## Un veterano artista

Luis Lucena, prestigioso y veterano artista, es un fiel representante de la canción española, con la que siempre ha obtenido gran éxito, en todos los rincones de España, al igual que más allá de nuestras fronteras.

Año tras año Luis Lucena visita los estudios de grabación, para dar a conocer al público sus más recientes títulos. En 1984 la anual comparecencia se ha revestido de un significado

especial por cuanto el artista ha grabado su LP número treinta, dedicado como todos los precedentes por entero a la canción española.

Este nuevo disco de Luis Lucena, bajo el título genérico de «Otra vez estoy aquí», comprende nuevas composiciones, todas ellas creación del propio artista, a través de las cuales realiza un atractivo recorrido por las diversas facetas de la canción.

**¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO**

## Discos en el mercado

### «CALDO DE POLLO» Decibelios



Bueno, bueno... Los amantes del «punk» tienen aquí una ocasión estupenda para regocijarse escuchando no sólo el sonido más impresionante de este tipo de música, sino su «letra», por llamarlo de alguna forma.

Según cuentan los que han visto sus actuaciones en directo todas las procacidades imaginables —y permitidas en público— tienen en este grupo al menor pregonero.

Así pues, los que «amen» lo que hacen están de suerte; otro tipo de seguidores de los movimientos musicales, creemos que no tanto.

### «ORIZONTI PERDUTI» Battiato



Y después, este relax. Una sorpresa muy agradable, que todo el aficionado a la música tiene que acoger con cariño, pues se trata de una producción muy digna.

Hay antecedentes de este tipo de música —y continuarán en el futuro, naturalmente— pero resulta reconfortable hallar esta especie de oasis entre el estruendo o lo chabacano. No será fácil olvidar lo que aquí no cuenta (canta) Battiato.

### «IS NOTHING SACRED?» The Lords of The New Church



A buen seguro que el título del álbum llamará poderosamente la atención y presuntamente escandalizará a más de uno, pero luego hay que conocer el contenido, lo que «dice» la música para dejar las cosas

establecidas en su justo término.

Como aquí lo que comentamos —en la brevedad de este espacio— es lo que tiene de creación artística la obra, diremos que es extraordinaria, que se ha acertado de pleno, rubricándose así la fama de que venían precedidos los autores.

El pop-rock, en el que tantas incursiones banales se han hecho, alcanza en este LP, una expresión concreta de lo que tiene que significar en los nuevos movimientos musicales.

### «PONTE A BAILAR» Los Elegantes



Bien está que de vez en cuando, entre el bullicio de la música más atronadora, nos llegue un ritmo más tranquilo, siquiera sea para regocijo de los «carrozas». Este es el caso del presente «larga duración», con el hecho de que es el primer LP del grupo, que andaba a la búsqueda de suerte... y parece que lo ha logrado. Han puesto mucha ilusión en el empeño y la crítica les está siendo favorable, ello se traducirá en ventas y en un mejor conocimiento de lo que son capaces de hacer. La muestra, por lo que aquí apreciamos, es convincente.

### «HEARBEAT CITY» The Cars



Alguno había supuesto que The Cars estaba a punto de desaparecer del mundo discográfico, precisamente por la aparición de nuevos estilos musicales. Pero, no; afortunadamente para el público amante de los estilos «pop» con menos estruendos.

Recogen aquí una serie de composiciones que se entroncan perfectamente con la línea de los compositores europeos: un tanto discordantes —en beneficio del que escucha— de sus colegas americanos, más apegados a lo comercial.

Coordina:  
**A. S.**

## ARTE Y LETRAS

Desde Chipre

## Simposio de Cartografía

La cartografía chipriota y las colecciones de mapas antiguos de la isla, elementos de marcado interés dentro de la cartografía universal, encuentra sus más tempranas referencias a mediados del primer siglo a. de J.C. y su punto cúlmine entre los siglos XV y XVII de nuestra era. Ahora, un significativo evento en la rama ocupó el interés de estudiosos y aficionados, las respectivas asociaciones Chipriota e Internacional de Coleccionistas de Mapas, en colaboración con la Alcaldía de Nicosia, organizaron un simposio de cartografía chipriota.

La más temprana referencia a una mapa de Chipre se remonta al año 500 a. C. (Aristagoras).

Los mapas de Ptolemeo, ca. 150 d.C. (como fueron reconstruidos en el siglo XIV) describen la isla en los días de la antigüedad griega. La Tabula Pentigeriana, ca. 250 d.C., representa sus ciudades y carreteras bajo el dominio romano. Chipre, situado no lejos del centro medieval de la Cristiandad—Jerusalén— ocupa un lugar importante en los grandes mapas mundiales trazados en los años 1.235 al 1.300. A finales del siglo XIII se desarrolla un tipo muy diferente de mapas, los náuticos, en principio utilizados en la navegación en el Mediterráneo, vía principal del medioevo, en la que se destaca la posición chipriota.

VENTANAL  
DE LA  
CULTURA

El jardín de la Fundación Juan March, junto al edificio de su sede en la calle Castelló de Madrid, ha sido transformado en patio abierto adecuado para exhibir esculturas y ser utilizado como espacio público. Los trabajos han sido realizados bajo la dirección del arquitecto Felipe Lafita, con el asesoramiento artístico del pintor Gustavo Torner.

El espacio transformado se sitúa al sureste del edificio, dentro de los 1.700 metros cuadrados destinados a zona no construida. Junto a las esculturas de Eduardo Chillida y Eusebio Sempere, que permanecen a ambos lados de la entrada de la Fundación, se han expuesto las esculturas de Berrocal, Martín Chirino y una nueva de Gustavo Torner.

\*\*\*

La Sección de Medios de Comunicación Social de la Comisión Episcopal ha concedido el «Premio Nacional Bravo de Disco 84» a la edición discográfica de la Obra Completa de Antonio Cabezón, interpretada por Antonio Baciero y editada por Hispavox.

Esta grabación, patrocinada por la Fundación General Mediterránea, con la colaboración del Ayuntamiento de Burgos, obtuvo también en los dos álbumes que la componen (Primera y Segunda Parte) los premios nacionales para Empresas Fonográficas 1979 y 1983 (respectivamente del Ministerio de Cultura).

Suscríbese a:  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## ESCAPARATE

## «MOZART CAMINO DE PRAGA»

Sobre un tema imaginario, Eduardo Mörike (1804-1875) ha escrito una historia sobre Mozart, en la que retrata el carácter y la personalidad del genial músico. Un relato novelado escrito con elegancia, con enorme cariño, pues el mismo autor escribe de su obra que «puedo asegurar que nunca he hecho otra cosa con más amor y cuidado». Traduce y prologa Miguel Saenz (Edita Alianza).

## «KEAN»

Entre la numerosa producción del ensayista, dramaturgo y filósofo francés Jean Paul Sartre (1905-1980), la obra teatral tiene también una indudable importancia. Entre sus títulos figura el de este libro, versión de la obra de Dumas en la que un actor interpreta su propia vida en la escena. Ha traducido María Martínez Sierra (Publica Alianza. El libro de bolsillo).

## «LAS BICICLETAS SON PARA EL VERANO»

He aquí el texto íntegro de la famosa obra teatral de Fernando Fernán-Gómez, uno de los más sobresalientes éxitos en el teatro español de los últimos años. Se ilustra con varias fotografías de la representación y lleva un prólogo del crítico teatral Eduardo Haro Teoglen (Edita Espasa-Calpe. Col. Selecciones Austral).

## «EL HORROR EN LA LITERATURA»

H.P. Lovecraft es un conocido y destacado escritor de relatos de terror, de cuyas obras hemos hecho aquí varias referencias. Ahora publica, con el título indicado, un interesante ensayo, de poca extensión pero profundo, sobre la presencia y el puesto que en la literatura ocupa la obra llamada de horror, lo terrorífico. La traducción es de Francisco Torres Oliver (Edita Alianza. Col. El libro de bolsillo).

## «LA LUNA NUEVA». «EL JARDINERO». «OFRENDA LIRICA»

Tres obras del famoso Rabindranath Tagore (India, 1861-1941), escritor de fértil imaginación, de lecturas educativas, de relatos ejemplares inundados de poesía y esperanza. Los tres que aquí se ofrecen, muy conocidos, son especialmente bellos; la traducción se debe al matrimonio formado por Zenobia Camprubi y Juan Ramón Jiménez (Edita Alianza. El libro de bolsillo).

## «LA CIUDAD Y LAS SIERRAS»

Una entretenida novela—algunos la consideran la mejor del autor— del escritor portugués José M.ª Eça de Queiroz (1845-1900) con un tema muy original que deja al descubierto el indiscutible valor de esta pluma. Traducción de Eduardo Marquina. (Publica Bruguera).

## «LA EXCURSION DE LA FABRICA DE BOTELLAS»

Novela de la escritora inglesa Beryl Bainbridge, con un original argumento, que atrae inmediatamente la atención del lector. La autora está considerada como una de las firmas más sobresalientes de la literatura inglesa contemporánea. La traducción de la obra es de Mireia Boffil (Publica Edhasa).

## «EL VUELO DE LA COMETA»

Con traducción del catalán por José Batlló, se publica esta novela del barcelonés Robert Saladrías (1940), autor de vocación y de indudables cualidades literarias. Entronca la acción de su novela en una generación que vivió inmediatamente después de la guerra civil en una Barcelona todavía dividida como consecuencia de la tragedia. Descripción viva y personajes de fuerza dramática. (Publica Alfaguara. Col. Literatura).

## «EL CAPIROTE». «GUARNICION DE SILLA»

Con un prólogo-crítica de José Manuel Caballero Bonald, se ofrecen en este libro dos novelas muy significativas de Alfonso Grosso (Sevilla, 1928). «EL CAPIROTE», que fue publicada en Méjico al no ser autorizada su aparición en España, novela de valores críticos y acusatorios, y «GUARNICION DE SILLA», novela trabajada y de resultados brillantes, que obtuvo el Premio de la Crítica en 1972 (Publica Espasa-Calpe. Selecciones Austral).

## «BAJO EL YUGO»

Ivan Vasov, de nacionalidad búlgara (1850-1921) escribió este libro con sus vivencias de los problemas de su país, distinguiéndose siempre como un gran patriota y buen político. El libro está escrito a los pocos años de la liberación de Bulgaria y su protagonista encarna los valores patrióticos de la época (siglo XIX). Traducción de Todor Neikov y Juan Eduardo Zúñiga (Edita Bruguera).

P. M. C.

## PUBLICACIONES

«AYUNTAMIENTOS  
DEMOCRATICOS»

Publicación dedicada a temas sobre la vida local, «Ayuntamientos democráticos» presenta en su nuevo número un informe especial sobre el proyecto de ley de Protección Civil, igualmente incluye reportajes y comentarios sobre la reforma del régimen local, «una ley municipalista tan esperada como necesaria», la provincia, etc.

## «COMUNIDAD EUROPEA»

Se ha publicado el número 207 de esta revista que edita la Comisión de las Comunidades Europeas en Madrid. En este número ofrece varios temas de actualidad, entre ellos podemos destacar los siguientes: la Europa del comercio y la distribución, del «Plan Spinelli» al Tratado de la Unión europea, el Mediterráneo un factor fundamental en la Comunidad, etc.

## «REVISTA DE LA OTAN»

Nuevo número de esta revista que, como su nombre indica, trata sobre temas directamente relacionados con la OTAN. En el presente encontramos temas como los siguientes: la ausencia de estrategia política coherente, una causa de fricción, los Estados Unidos y la Comunidad Atlántica, etc. Igualmente ofrece artículos sobre economía, relaciones internacionales, etc.

## «BANCA ESPAÑOLA»

Revista del sistema financiero, presenta como principal tema tratado en este número un examen a las Cajas de Ahorro. Publica también una entrevista con Rafael Termes (presidente de la AEB) y artículos sobre el proyecto de reforma de cajas, los expositores en Technobank, la tecnología en el sector bancario y noticias sobre balanza de pagos, sistema crediticio, etc.

## GALERIA DE ARTE



Óleo muy representativo de la actual pintura de Luis Sáez, nacido en 1925 en Mazuelo de Muñó, provincia de Burgos. En su larga carrera artística cuenta con un elevado número de exposiciones individuales y colectivas y con varios destacados premios.

## MOTOR

## AFRICAUTO, el coche de madera

La mente del ser humano es una máquina para pensar, discurrir, inventar, proyectar, etc... Hay personas que les gusta ejercitarla más que a otras llegando en su imaginación a producir ideas que, si bien en un principio parecen descabelladas, a la larga se muestran firmes y lógicas. Este es el caso de Anthony Howart y su grupo de amigos, los cuales de lo que en principio fue una simple broma han hecho realidad un nuevo coche.

Con el nuevo «African» no es necesario «tocar madera»; el ingeniero y realizador cinematográfico Howart descubrió los numerosos problemas —y baches— con que tropiezan los conductores en sistemas viales deficientes. Cuando iba en auto por Africa hace algunos años, conduciendo tanto un jeep como un pequeño sedán, toda una serie de baches, averías y contusiones le convencieron a este británico de 42 años, que debía inventarse el auto ideal para caminos de superficie mala o inexistente. «Lo que se necesita es una especie de «africauto», les dijo a guisa de comentario a sus amigos.

El germen de esta idea se arraigó en la mente de Howart, que estudió tecnología del automóvil en la Universidad de Cambridge y trabajó en una gran empresa automotriz antes de dedicarse a la cinematografía y fotografía. Ahora se encuentra demostrando sus posibilidades ya que él y su equipo de seis colaboradores iniciaron a fines de enero un recorrido de prueba desde las regiones árticas hasta el ecuador con tres vehículos prototipos, proyectados en Gran Bretaña, con miras a su fabricación y a demostrar su resistencia.

El «africauto» consta de carrocería y chasis revestidos de resina epoxídica por razones de economía y el objetivo de la maratón de Suecia a Kenia consiste en despertar la atención de la gente respecto a su gran potencial. Se espera que el recorrido de prueba origine asimismo ayuda financiera para poder producir el vehículo. El viaje es-

tá siendo filmado por Howart para un documental de cuatro horas sobre transporte que el encargó la red de televisión de Channel Four de Gran Bretaña.

Howart ha financiado este programa de prototipos que durará tres años, a un costo de aproximadamente 75 millones de pesetas, con capital privado y préstamos, y es director general de su pequeña firma fabril de Londres, denominada Deryne.

## Un cuatrimestre brillante para Citroën

Citroën Hispania, en el primer cuatrimestre del año, ha conseguido mejorar sus ventas en un 64,3% con 13.371 turismos frente a 8.139 en el primer cuatrimestre de 1983, siendo su participación actual de 7,67% frente a 4,49%, en un mercado que ha descendido en el primer cuatrimestre aproximadamente un 4%.

Por otra parte, se han matriculado 1.801 vehículos derivados y 346 furgones en un mercado industrial a la baja.

En Europa, gracias al éxito del BX, Citroën ha mejorado su participación en el primer trimestre del año.

Las matriculaciones de turismos Citroën han aumentado un 7%, en un mercado total que sólo ha incrementado sus matriculaciones en un 3%.

COORDINA:  
AURELIO MARTIN

(ECOMOTOR PRESS)

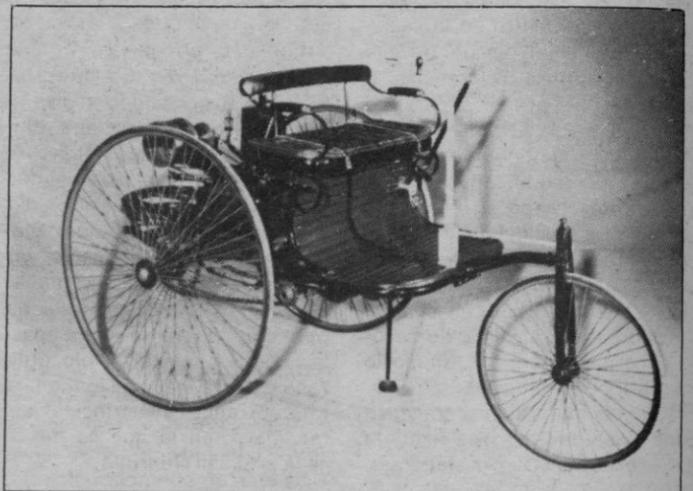
La mayor parte de los trabajos de proyecto y construcción se realizaron en una planta situada en Coalville, Leicestershire, región central de Inglaterra.

Deryne tiene pensado establecer aproximadamente una planta de producción en el sur de Gales, en la que se fabricarán de 2.500 a 5.000 vehículos por año, destinándose el 50 por ciento a la exportación a fin de fomentar el interés en el «africauto» en el extranjero. Se considera que la producción mundial podría llegar a ascender a 200.000 unidades anuales.

Howart ha mantenido siempre que el vehículo no debe utilizarse en los bulevares y caminos apartados de Europa y América del Norte, sino donde se lo necesita realmente, es decir, en los países en vías de desarrollo. Por adecuado que resulte para tal uso, el precio el el factor más importante. El «africauto» se ha concebido por métodos de producción ya sea automáticos o que requieren mucha mano de obra, utilizando materiales abundantes y económicos de los países en vías de desarrollo.

Se proyectan modelos que van desde un pick-up hasta un microbús de 14 asientos dentro de la estructura de construcción básica y el precio en Gran Bretaña sería desde 5.500 libras esterlinas (alrededor de pesetas 1.171.500), cifra que podría reducirse un 50 por ciento para vehículos producidos en países en vías de desarrollo, según los niveles de impuestos, manifestó Howart).

## Modelo del primer auto del mundo regalado al Museo de Transportes de Tokio



Stuttgart (did).— Con ocasión de la Exposición de la Industria Alemana celebrada en Tokio, la dirección de «Daimler Benz AG», la fábrica alemana constructora del «Mercedes», ha regalado al Museo de Transportes de la capital del Japón un modelo exacto del primer automóvil que se construyó en el mundo, el famoso «Benz», de tres ruedas (fotografía). El modelo es una reproducción exacta del que construyera el ingeniero alemán Karl Benz hace 100 años. Ha sido construido por los aprendices de los talleres que posee la «Daimler Benz» en la ciudad de Mannheim de acuerdo con los planos originales que utilizó el célebre inventor alemán para la construcción del original, el histórico autotriciclo. El modelo regalado al museo japonés es una reproducción tan cabal que funciona

con absoluta perfección. Los datos técnicos del mismo son: motor de un cilindro, 91,4 milímetros de perforación, elevación del émbolo 150 milímetros, cilindrada 0,99 litros, potencia del motor a 400 revoluciones por minuto 0,89 C.V., velocidad 15 km/h. encendido eléctrico de vibración (ácido erómico).

Las relaciones de «Daimler Benz» con el Japón se remontan al año 1912, fecha en que se envió a la Corte imperial el primer automóvil de la historia del Japón. En la actualidad, la fábrica alemana de Stuttgart ocupa un lugar de excepción en el mercado japonés de coches extranjeros y dentro de los vehículos de la categoría «large size car» que se importan ocupa el primer puesto. Este año se exportará también al Japón el «pequeño Mercedes» 190 E.

(Foto: did/Daimler-Benz AG)

## BALLESTAS DE PLASTICO PARA CAMIONES

El plástico, de un tiempo a esta parte, se está imponiendo de una forma radical y tajante en todas las facetas en que es introducido, debido a su bajo costo, principalmente, y a otra serie de factores como pueden ser peso, manejabilidad, duración, etc. Al mundo del automóvil ha ido llegando poco a poco hasta ser hoy en día prácticamente indispensable e insustituible. Lo que nunca podríamos llegar a pensar, hace años, es que fuera el sustituto del acero en determinadas circunstancias. Tal es el caso de las ballestas para vehículos a motor que a partir de ahora, también se van a fabricar en plástico.

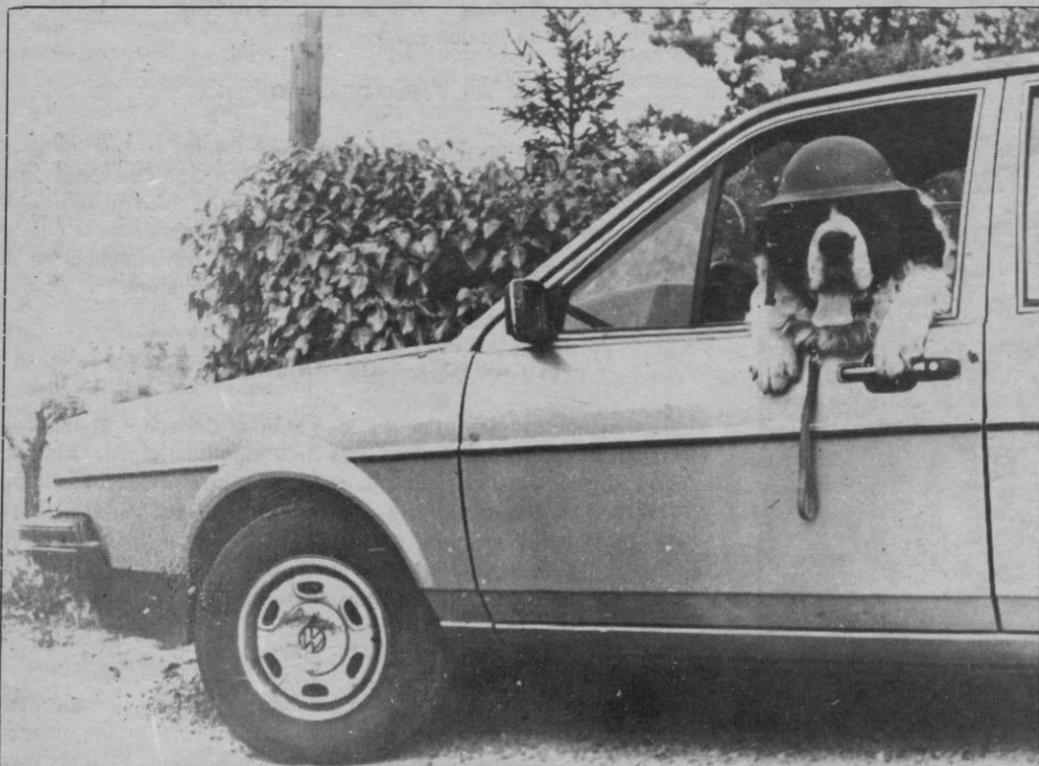
Las primeras ballestas de plástico del mundo para la suspensión de vehículos de motor van a comenzar a hacerse en el Reino Unido por la firma GKN Group, después de haber llevado a cabo una investigación en la que se han invertido 10 millones de libras esterlinas (unos 2.130 millones de pesetas). Estas ballestas, que según se afirma pesan la mitad que las convencionales de acero, se fabricarán según un método secreto, en la nueva planta que la GKN Sankey tiene en Telford, Tierras Medias Inglesas. Se tiene pensado montarlas primero en camiones y furgonetas, mientras que las ballestas para autobuses de pasajeros están todavía en proceso de desarrollo. A principios del próximo año se llevarán a cabo las primeras entregas a algunas importantes compañías de vehículos comerciales del mundo.

El material empleado en estas ballestas es una fibra de vidrio revestida de resina epoxídica especial que le proporciona un ahorro importante en peso y combustible. En camiones ligeros evitará hasta 23 kilos de peso y 56 kilogramos en vehículos articulados. Su duración también será superior a las convencionales de acero y tendrán la ventaja adicional de que si se fracturan, el vehículo podrá todavía ser conducido hasta el garaje para su reparación.

La GKN tiene calculado fabricar al año unas 500.000 ballestas de este tipo para vehículos comerciales.

(ECOMOTOR PRESS)

## SED PRUDENTES COMO PERROS



Como animal irracional que es, como perro que no conduce, solamente está ahí para posible ejemplo y, aunque perro, ha preferido la seguridad del casco. Un elemento éste sólo necesario en las competiciones automovilísticas. Pero él no se fia. Porque a veces hasta los perros son más prudentes que los humanos. Al volante el mejor «casco de seguridad» es la prudencia y el perfecto conocimiento de lo que se lleva entre manos.

## LOS TOROS

## CURRO DURAN, TRIUNFADOR DE LA FERIA DE SAN ISIDRO

Curro Durán ha sido el triunfador de la pasada feria de San Isidro. Y Curro Durán vendrá a torear a Segovia el próximo día 29, al igual que hizo el pasado año, pero con matizaciones tan diferentes, como el hacerlo en 1983 de forma sumisa, modesta y en 1984 por todo lo alto. Porque triunfar en la más importante feria taurina del mundo, es lo mejor que le puede ocurrir a un torero. Curro Durán cuajó cuatro toros, a tres de los cuales les cortó una respectiva oreja. La primera tarde, la del 28 de mayo, salió en hombros por la puerta grande. La segunda actuación, representó otro éxito, con corte de apéndice y paseo en hombros. Era la tarde del domingo día 3 de junio. Y en el toro del que no obtuvo trofeo, tuvo fuerte petición. Así están de eufóricos torero y apoderado. Es lógico, y prueba de ello, es el sobre que recibió de Manolo Lozano, el flamante apoderado del torero triunfador, con un contenido gráfico de los momentos cumbres del artista en la pasada feria de San Isidro.

Con mucho gusto, les ofrecemos una instantánea de «Bo-

tán» que captan perfectamente sendos momentos importantes del señalado triunfo del torero de Utrera.



## LA PRENSA FRANCESA Y LOS TOROS

Unos amigos franceses me envían unas páginas del diario «Le Monde», dedicadas a la fiesta de los toros en el sur de Francia. Con mi torpe y olvidado francés, logro sacar algunas conclusiones. Una de ellas, me hace gracia y me choca al mismo tiempo, aunque acaso sea verdad en lo que afirma. «Nîmes, cinquième plaza d'Espagne». Es decir, la plaza de toros de Nîmes es la quinta plaza de toros de España. Matiza «Le Monde»: «Nous sommes juste après Madrid, Seville, Barcelone et Valence». O sea, tras Madrid, Sevilla, Barcelona y Valencia. Habla sobre la mortal cornada sufrida en Manzanares por Ignacio Sánchez Mejías. Menciona a Lorca, a Alfonso XIII, y se extiende en consideraciones sobre el nuevo fenómeno Paco Ojeda, quien habría de torear en Nîmes el pasado día 8, en corrida de toros como único espada, y cuyo festejo ha quedado aplazado, por la grave cogida sufrida por el diestro de Sanlúcar en la pasada feria taurina de San Isidro. Por este festejo, Ojeda iba a percibir unos honorarios de dieciocho millones de pesetas.

## Columna crítica

Durante la feria taurina de San Isidro, mi amigo Alfonso Navalón ha celebrado diarios coloquios nocturnos a partir de las doce de la noche, con el éxito de público a que nos tiene acostumbrado. Navalón se encuentra en paro forzoso, tras su expulsión de «Diario 16», promovida por un grupo de presión, a quien las verdades de Alfonso Navalón hacían daño. Todos sabemos que esas «verdades» eran como castillos de grandes, pero al parecer, hoy en día, como ocurre de siempre, al poderoso es difícil demostrarle algo, y esa insistencia de Navalón la ha pagado con el paro obligado. Claro que, no ha de tardar mucho en encontrar empleo, porque el que vale «vale», y Navalón es sin duda el mejor.

Bien, a lo que iba. El día que triunfó por primera vez en Las Ventas, Curro Durán, es decir el lunes 28, con dos orejas cortadas y salida en hombros, Manolo Lozano junto al torero, se acercó al coloquio de Navalón para testimoniar su agradecimiento por el pronóstico emitido por el crítico dos años antes. Navalón dijo en su momento que, Curro Durán podría convertirse con los años en un torero cuajado e importante, cuando cobrara experiencia. Y claro que Curro Durán ha cogido experiencia. Yo, al menos así lo he apreciado. Le he visto mucho más cuajado, respecto a los festejos, por ejemplo del día de San Pedro en Segovia o del día 7 de julio en Las Ventas con motivo de la corrida de la Prensa. El honor hay que dárselo al torero, pero también al crítico taurino.

Navalón ya lo vaticinó, igual que vaticinó en su día que Manzanares estaba acabado y que Paco Ojeda era «un saco de patatas». Y lo de la cogida de Ojeda, la misma tarde del triunfo de Curro Durán, tiene su miga. Un sector de público del tendido 7, abroncó continuamente al de Sanlúcar, desde que éste se abrió de capa, por cierto con unas verónicas de auténtico lujo. A Ojeda, quien más cobraba en la feria, se le iba a exigir más que a nadie. Lo pagó con sangre, porque la cogida que sufrió estaba cantada de antemano. Fue una salida digna con un final triste, porque también estaba cantado que, Ojeda saldría derrotado del ciclo isidril 84.

ESCRIBE: PABLO PASTOR

## Tauronoticias

En su momento, respecto a los festejos taurinos que tendrán lugar en Segovia los días 24 y 29 del presente mes de junio, pedía a los aficionados su opinión sobre los carteles de su particular gusto. He recibido algunas muestras, pocas, y no me extraña en absoluto. Porque en la anterior circunstancia, con motivo del festival taurino APADEFIM, las cartas recibidas fueron numerosas y llenas de interés, como si los carteles ofrecidos por los aficionados segovianos e incluso de fuera, pudieran haber tenido alguna consideración. Se hizo caso omiso de sus sugerencias, y lógicamente, cuando en la presente ocasión vuelvo a solicitar dicha colaboración, recibo tan sólo una escueta respuesta en forma de seis o siete cartas. Ahora, eso sí, cuatro de ellas coinciden en un mismo torero: Curro Durán, y Curro Durán toreará en Segovia el próximo día 29, festividad de San Pedro. Menos mal. Y hay una larga y atenta carta de un aficionado amigo, que puede servir para justificar lo enunciado anteriormente. «Amigo Pablo: ¿Cómo vamos a enviarte nuestro parecer sobre los carteles de los días 24 y 29, si luego la empresa pondrá a los que sean de su particular interés? Y lo debes saber por triste experiencia. Me refiero al pasado festival de APADEFIM, donde todos coincidíamos en un nombre: Juan Buquerín, y los organizadores, olímpicamente, se mofaron de nosotros. Así que, no esperes respuesta masiva a tu petición. Sabemos tu interés por la Fiesta en Segovia y yo al menos te lo agradezco. Un saludo cordial».

«He leído que los rejoneadores segovianos van a rendir homenaje póstumo a don Cándido López Chaves, en la corrida que tendrá lugar el domingo día 10. Y que el homenaje será de carácter nacional el día 24, con ocasión del festejo taurino, en el que actuarán Manuel Vidrié, Curro Bedoya, Luis Miguel Arranz y un rejoneador segoviano. Estoy de acuerdo con ambos actos, pero echo de menos uno, en el que pudiéramos participar los aficionados que conocimos personalmente al señor Chaves, q.e.p.d. ¿No podría ser? Usted que al parecer ha sido el iniciador de estos homenajes, bien podría incluir otro popular en el que estuviéramos presentes los aficionados del rejoneo».

— Contesto al aficionado, en el sentido de que no he sido yo, sino don Vicente Leal Vargas, el que suscitó el tema del homenaje póstumo a la memoria de don Cándido López-Chaves Vicent. Yo, modestamente, no he hecho otra cosa que poner en marcha la idea. Me parece muy bien, el que el homenaje tuviera unas connotaciones de índole personalistas. Para ello, pienso, podría reunirse un grupo de aficionados, y juntos, sumarse al acto del día 24, entregando un recuerdo grabado a los familiares del gran maestro de equitación. Así de simple y de sencillo. Yo, no puedo entrar en la cuestión, sólo como uno más a sumarse al particular acto, si éste se organiza.

## «MI PADRE SIGUE ESTANDO CON NOSOTROS»



El domingo día 3, con ocasión del aplazamiento de la corrida del arte del rejoneo, en cuyo cartel estaban anunciados los jóvenes valores segovianos del toreo a caballo, Gregorio Muñoz «El Rubio», Pablito Marazuela, Aquilino Pascual, Pedro Luis Llorente y César de la Fuente, estuve entrevistando en mi programa taurino de Radio Segovia «El Planeta de los Toros», a Lolita y a Cándido López-Chaves, los hermanos rejoneadores que un día no lejano, llevaron el estandarte del éxito por todas las plazas españolas. Hablamos de caballos, de rejoneo, de personas vivas y de una, sobre todo, que yo pensaba que estaba muerta. Pero no, al parecer estoy equivocado. Porque en cierto momento y ante mi insistencia por afirmar lo de los próximos homenajes a título póstumo a don Cándido López-Chaves Vicent, Lolita, la temperamental, la que parecía se comía el mundo, vino a decir, poniendo la mirada en lo alto y un rictus tierno y hasta angelical: «No; mi padre sigue estando con nosotros».

La fotografía que ven insertada, tiene una dedicatoria al dorso. Dice así: Para mi profesor Chaves, esta foto que le recordará la primera vez que rejoneó su alumno. Josechu P. de Mendoza».

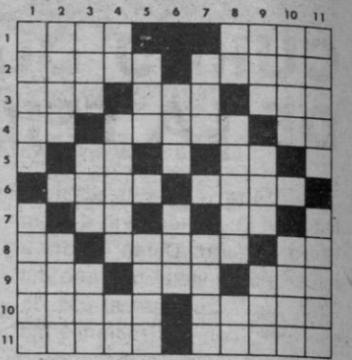
# ROLDÁN EL TEMERARIO

®

por Dan Barry



## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.** — 1. Lago de Norteamérica. Coja, agarre. 2. Jungla. Enlace. 3. Cierta familiar. Preposición. Periodo de tiempo. 4. Terminación de infinitivo. Natural del territorio comprendido entre el Escalda y el Lys. Exclamación de repugnancia. 5. Nota musical. Vocal repetida. 6. Provincia española. Número. 7. Letra del alfabeto griego. Vocales. 8. Pronombre personal. Severidad. Letras de «cielo». 9. Denota alegría. Establecimiento donde se sirven bebidas. Cabeza de ganado. 10. Hoja carnosa de ciertas plantas. Natural de cierta nación del Asia Menor y parte de Europa Oriental. 11. Personaje legendario de la mitología griega y romana. Distintas, diferentes.

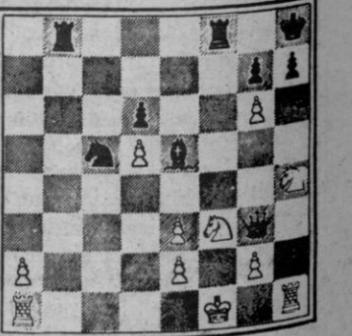
**VERTICALES** — 1. Verano. Necio, tonto. Denotar alegría. Parte del rostro. 3. Al revés, nombre árabe. Punto cardinal. Nombre de letra. 4. Al revés, del verbo ir. Fuerza. Interjección. 5. Adverbio de lugar. Del verbo ir. 6. Onda. Oficial del Ejército turco. 7. Número. Salida del Sol u otro astro por el horizonte. 8. Consonantes. Substancia que forma lo interior de ciertas conchas. Al revés, pronombre personal. 9. Escuchaba. Adverbio de lugar. Consonante repetida tres veces. 10. Tupé. Casa donde se labra la moneda. 11. Furia. Apariencia (PI).

### SOLUCION

**HORIZONTALES.** — 1. Erie. Tome. 2. Selva. Unión. 3. Tia. Con. Año. 4. Ir. Valón. 5. Oj. 6. Lugo. Ocho. 7. Ro. Si. A. A. 8. Os. Rigor. Cl. 9. Rie. Bar. Al. 8. Os. Rigor. Cl. 9. Rie. Bar. Res. 10. Fenca. Turco. 11. Eneas. Otras. **VERTICALES.** — 1. Esto. Torpe. 2. Refr. Sien. 3. Il. A. Sur. Ene. 4. ev. Vigor. Ca. 5. Aca. Ibas. 6. Ola. Aga. 7. Uno. Orto. 8. TN. Nacar. UT. 9. Oia. Ahia. RRR. 10. Moño. Ceca. 11. Enjo. Visos.

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

### PROBLEMA DE AJEDREZ



BIANCAS  
Juegan negras y dan mate en dos. ¿Cómo?  
SOLUCION: 1. e4 e5 2. f4

## Los drogadictos estafaron 120 millones de pesetas a la Seguridad Social

Madrid.— Más de 120 millones de pesetas estafaron los drogadictos durante el pasado año a la Seguridad social, según datos del INSALUD, a los que ha tenido acceso Efe.

Este ingente fraude proviene de las 300.000 recetas que, según las mismas fuentes, fueron robadas durante el pasado año, y de las cuales un noventa por ciento fueron destinadas a la adquisición de anfetaminas.

## TOROS

### LOS «VICTORINOS» NO OFRECERON ESPECTACULO

Madrid.— Cuatro toros de Victorino y dos de «El Tomillar», también de Victorino. Los titulares, con la fuerza justa, pero con movilidad. Noble el primero y extraordinario el segundo. Los otros dos, con serias dificultades; los de «El Tomillar». De embestida corta y evidente mansedumbre.

Ruiz Miguel, pinchazo, estocada corta delantera y un descabello (ovación). En el cuarto, pinchazo y estocada (silencio).

Dámaso González, en el toro que debió ser devuelto a los corrales, que mató por propia voluntad, estocada baja (ovación). En el segundo bis, estocada (ovación, oreja y vuelta al ruedo). En el quinto, dos pinchazos y estocada (silencio).

José Luis Palomar, pinchazo, media y un descabello (silencio). En el sexto, media estocada (pitos).

## EN POCAS LINEAS

La falta de agua en varias zonas de Bilbao, debido a una avería —las reservas son buenas—, provocó en las últimas horas la formación de colas de vecinos ante los vehículos Aljibes.

El Boletín Oficial del Estado publica hoy una orden del Ministerio de Economía y Hacienda por la que se dispone la emisión de deuda del Estado, interior y amortizable. La emisión tendrá fecha de 28 de agosto de 1984 y se concede una opción especial de reinversión para los tenedores de título de la deuda del Estado, interior y amortizable, al 16 por 100, de 9 de octubre de 1982.

Doris Benegas, hermana del secretario general de los socialistas vascos, fue condenada a un mes y un día de arresto mayor y 30.000 pesetas de multa, por un delito de injurias al presidente del Gobierno y al ministro del Interior, en un artículo publicado en «Egin».

El ministro de Economía y Hacienda, Miguel Boyer, aseguró ayer que los tipos de interés bajarán sustancialmente a finales de agosto, como consecuencia de la reducción sensible de la tasa de inflación que, con certeza, se producirá en esas fechas.

# SUCESOS

## UN GITANO AHORCADO Y SU MUJER HERIDA GRAVE

Granada.— Un hombre de raza gitana, que al parecer había herido gravemente, unas horas antes, a su propia esposa, apareció ahorcado en los cerros de Medina, en las proximidades de la localidad granadina de Guadix.

Se trata de Angel Fernández, de 69 años, conocido por el sobrenombre de «El Negro».

Algunas versiones apunta que Angel Fernández había discutido con su esposa y, tras la discusión, disparó sobre ella y la hirió en una pierna. Después se ahorcó él.

Otras hipótesis apunta, por el contrario, a la posibilidad de que se trate de un ajuste de cuentas entre familias gitanas, y se ha llegado a indicar que fue una persona ajena al matrimonio la que hirió a la mujer, no con disparos de arma de fuego sino con un arma blanca.

Hasta ahora, la Policía guarda una reserva absoluta sobre el caso, mientras realiza las gestiones oportunas para aclarar todas las circunstancias del extraño suceso.—Efe

## LA POLICIA DENUNCIA A DOS ABOGADOS LEONESES POR PREVARICACION

León.— Dos abogados leoneses han sido denunciados por inspectores del Cuerpo Superior de Policía como presuntos autores de un delito de prevaricación en la tramitación de pensiones de invalidez.

La denuncia, presentada en el Juzgado de Instrucción número 3 de León, se refiere a presuntas irregularidades cometidas por los abogados Manuel Carro Martínez y Santiago Bejón Sáenz de Miera durante la tramitación de solicitudes de las citadas ayudas.

Según la denuncia, Manuel Carro, en los juicios en que se dictaminaba sobre estas solicitudes, actuaba a la vez como abogado de la Seguridad Social y como representante de los recurrentes, a través de Santiago Bejón.

Fuentes del Instituto Nacional de la Salud de León han indicado que la denuncia se basa en la posibilidad de delitos de prevaricación y no en delito de estafa.—Efe

## JOVEN MUERTO AL ARROJARSE POR UN TERRAPLEN

Salamanca.— El joven Dámaso García Castaño, de 20 años, resultó muerto ayer al arrojarle por un terraplén situado a orillas del río Tormes, en el lugar conocido como «Puente de la Salud».

Según informaron fuentes policiales, el joven, que estudiaba en la Facultad de Ciencias de la Universidad de Salamanca, dejó una nota manuscrita en la que expresaba su intención de quitarse la vida.

El cadáver del joven fue encontrado en la mañana de ayer por unos pescadores entre unos matorrales, a orillas del río Tormes.

La muerte de Dámaso García, según el informe del forense, se produjo unas doce horas antes de encontrarse el cadáver.—Efe

## DOS MUERTOS AL ESTRELLARSE UN AVION MILITAR

Madrid.— Los dos tripulantes de un avión C-101 del 41 Grupo del Ejército del Aire con base en Zaragoza resultaron muertos, al estrellarse contra el suelo el aparato en que realizaban unas maniobras.

Los fallecidos son el capitán Miguel Angel Hernández Sáez, de 37 años, y el teniente Juan Antonio Vara del Rey Critikial, de 23, que realizaban una misión de escolta de helicópteros de rescate de combate, dentro de los ejercicios «Sarex».—Efe

## DOS MUERTOS Y 10 HERIDOS EN DOS ACCIDENTES DE TRAFICO

Albacete.— Dos personas fallecieron y diez quedaron heridas ayer en dos accidentes de tráfico en los que se vieron envueltos vehículos militares que participaban en unas maniobras en la zona de Chinchilla (Albacete).

## A. S. E. T. R. A. AGRUPACION SEGOVIANA EMPRESARIAL DE TRANSPORTE

Convoca a sus afiliados a la Asamblea General Ordinaria, que tendrá lugar el próximo sábado, día 16 de junio, a las 11,30 de la mañana, en los locales de la Agrupación, c/ Domingo de Soto, 3, 1.º

POR LA IMPORTANCIA DE LOS TEMAS A TRATAR, ROGAMOS TU ASISTENCIA.

El primero se produjo sobre las siete de la tarde, cuando una tanqueta ocupada por nueve personas volcó en una curva, se desprendió su torreta, y dio varias vueltas de campana. Resultaron muertos un sargento y un soldado. Otros seis ocupantes quedaron heridos.

Tres horas después, cuatro nuevos soldados sufrieron lesiones de diversa consideración, víctimas de otro accidente. No han sido facilitados los nombres de las víctimas.

## EX POLICIA MUERTO EN EXTRAÑAS CIRCUNSTANCIAS

Lugo.— El ex policía nacional José Iglesias, de 28 años, separado de dicho Cuerpo hace tres, cuando prestaba servicio en Bilbao, fue hallado muerto en el lugar conocido por A Ventosa, del municipio lucense de Ribas do Sil. El cadáver del ex policía fue hallado con el cráneo fracturado, calcinado y completamente desnudo. En las inmediaciones se encontró su documentación, gracias a la cual pudo ser identificado, ya que se hallaba totalmente irreconocible.

Las investigaciones oficiales sobre el caso están rodeadas de un total hermetismo, pese a lo cual se ha podido saber que su esposa, María del Pilar Rodríguez, denunció el pasado 27 de mayo su desaparición, al serle reclamado el pago de 60.000 pesetas por la residencia sanitaria de León en donde José Iglesias permaneció internado con una grave lesión en la cabeza, producida al caerse desde el tejado de su casa.

Parece ser que el matrimonio, que cuenta con un hijo de cuatro años, mantenía unas relaciones muy tensas, que se agravaron tras ser expulsado José Iglesias de la Policía Nacional, y de forma especial por la mala marcha de un establecimiento de electrodomésticos que abrieron en El Barco (Orense) meses después, que fue embargado por orden judicial. Desde entonces a José Iglesias no se le conocía profesión fija.

## UN NIÑO PIÉRDE PARTE DE UN BRAZO AL SER MORDIDO POR UNA FIERA

Zaragoza.— Un niño de nueve años, Jesús Garrido Casanova, perdió parte de un brazo al ser mordido por una fiera del circo Roma. El hecho ocurrió en la localidad de Fuentes de Ebro, próxima a Zaragoza. El pequeño jugaba junto con otros compañeros de colegio en una plaza de la localidad donde estaba instalado el mencionado circo; los chicos se acercaron a las jaulas de las fieras y, al parecer, comenzaron a asustarlas y a arrojarles objetos.

En un momento determina, uno de los animales —no se sabe con precisión si fue un león o un tigre— le agarró el brazo derecho a Jesús y se lo arrancó desde el codo; presumiblemente, la fiera se tragó la parte arrancada, pues el pequeño llegó al hospital sin el antebrazo y la mano.

## MUERTO EN UN INCENDIO

Madrid.— José Luis Arizcun, de 27 años, productor de la primera edición del «Telediario», resultó muerto ayer en un incendio registrado en el domicilio familiar, en el décimo piso del número 17 de la calle del Pez Austral, en el barrio de la Estrella. En el suceso sufrió quemaduras graves su padre, Rafael Arizcun, de 62 años, coronel del Ejército de Tierra. Otras cuatro personas, tres de ellas bomberos, tuvieron que ser atendidas con síntomas de asfixia.

A José Luis Arizcun —que, como productor, se ocupaba de trabajos administrativos y económicos del «Telediario»— el fuego le sorprendió en la cama, como a los otros miembros de la familia. Dada la rapidez con que se propagaron las llamas, no pudo abandonar el piso, donde falleció asfixiado. Fue trasladado en un coche «zeta» de la Policía al Hospital Provincial, pero ingresó cadáver. Su padre y su hermana pudieron ser rescatados con vida y fueron trasladados al Centro de Quemados de la Cruz Roja. El mitar sufre quemaduras de importancia en la cara, brazos y espalda.

## POLICIA NACIONAL DETENIDO POR ABUSOS DESHONESTOS

Sevilla.— Un policía nacional, cuya identidad no se ha facilitado, ha sido detenido en Sevilla e ingresado en el Hospital Psiquiátrico como presunto autor de un delito de abusos deshonestos.

La detención se produjo a raíz de la denuncia presentada por el familiar de una de las presuntas víctimas, y según su versión, los hechos ocurrieron en las inmediaciones del parque de María Luisa.

En aquella zona, el policía detenido utilizó, según algunas versiones, su arma reglamentaria para amenazar a dos niñas, de 11 a 13 años, sometiéndolas a continuación a sus abusos.

Las dos niñas fueron sometidas a reconocimiento forense, que permitió comprobar la no existencia de violación, indicaron a Efe en fuentes oficiales.

El policía nacional detenido fue reconocido igualmente por los facultativos, que ordenaron su ingreso en el Hospital Psiquiátrico sevillano para ser sometido allí a una observación más profunda.

El policía pasará a disposición judicial una vez se le conceda el alta médica en el centro psiquiátrico.—Efe

Había expectación ante la junta general de accionistas de este año en la Compañía Española de Petróleos, S. A. (CEPSA) por dos motivos fundamentales. Por los buenos resultados que se esperaban conocer del año 83 de CEPSA y por la presentación de Alfonso Escamez como nuevo presidente de dicha compañía. Ni uno ni otro de estos dos aspectos defraudaron. Los resultados de CEPSA el año pasado pueden ser catalogados de excelentes y la disertación de Alfonso Escamez fue de signo magistral, explicó detalladamente todo lo concerniente con la compañía, tanto aquello que pudiéramos considerar como primordial como son sus características económicas, que el señor Escamez definió por una «fortaleza interna» y «su capacidad de generar resultados», como aquellos datos que aunque anecdóticos no dejan de tener una cierta relevancia, por ejemplo el hecho de que al hablar de la investigación petrolífera llevada a cabo por CEPSA señalara que en el Valle del Guadalquivir ha empezado a dar algunos frutos.

Centrándose en el detalle de los resultados económicos de CEPSA en el 83, solamente esta compañía, sin contar los ingresos de sus filiales o empresas donde participa (vendieron el año pasado 203.000 millones de pesetas) facturó el año pasado 450.000 millones de pesetas, lo que significa un aumento del 17,6 por ciento en relación con el ejercicio anterior. Sus gastos se acercaron a los 440.000 millones de pesetas lo que significa que se obtuvo un cash-flow de 9.056 millones de pesetas. Esta cantidad representa un 53,41 por ciento del capital social de dicha compañía, que consta de 17.798 millones de pesetas, lo que supone respecto al cash-flow del año 82 que ascendió a 7.060 millones, del 34,64 por ciento.

En relación con los fondos propios consolidados de CEPSA éstos se elevaron a 53.000 millones de pesetas mientras que la suma de inmovilizado material e inmaterial es de 52.639 millones. Los ingresos consolidados están próximos a los 500.000 millones de pesetas y después

En 1983

## Buen resultado económico de CEPSA

- \* Facturó 450.000 millones de pesetas y obtuvo una cuenta de explotación de 9.506 millones
- \* En las investigaciones petrolíferas ha comenzado a dar frutos el Valle del Guadalquivir
- \* Temor a que la nueva Campsa se descapitalice al adquirir los activos del Estado

de deducir los gastos deja un cash-flow de 16.137 millones de pesetas en el año 83, que cantidad comparada con los 9.866 millones del año anterior nos da una elevación en el ejercicio de 63,56 por ciento lo que representa un 90,67 por ciento de capital social en un solo ejercicio.

En cuanto al reparto de la cuenta de explotación de los 9.506 millones de pesetas, éstos se distribuyen de manera que 4.492 millones de pesetas van destinados para atender las amortizaciones del inmovilizado material e inmaterial, 2.581 millones de pesetas para prevenir las diferencias de cambios en los préstamos que tiene CEPSA en divisas que ascienden a una cifra máxima de 200 millones de dólares (unos 30.000 millones de pesetas) y finalmente en el beneficio repartible de 2.633 millones de pesetas, que supone un avance de 237 millones sobre el año anterior y que equivale a una expansión del 12,71 por ciento, destinándose a dividendos para los accionistas 2.135 millones de pesetas después de cubrir las provisiones de impuestos correspondientes.

Sobre los inmovilizados que en este momento tiene CEPSA están cifrados en 99.322 millones de los que 56.333 millones son el fondo de amortizaciones lo que nos da un inmovilizado total de 42.289 millones, que sumados los 1.008 millones netos de inmovilizado inmaterial la cifra total de inversiones fijas de esta compañía es de 43.997 millones. En esta valoración están incluidas las dos refinerías, toda la flota, más de 8.500 millones de pesetas de las

nuevas inversiones que se hicieron en 1983, y todo lo que es el complejo productivo portuario y de transporte. El capital social asciende a 17.789 millones, como hemos dicho antes, las reservas acumuladas son de 23.205 millones lo que en conjunto dan unos fondos propios, que constituyen el capital fiscal que asciende a más de 41.000 millones de pesetas, de ahí que se pueda decir que CEPSA tiene cubierto todo su inmovilizado con fondos propios lo que no produce ninguna financiera y da una gran solidez a la compañía.

### EMPRESAS FILIALES

De cara a la integración de España en el Mercado Común, CEPSA ha desarrollado durante la última década un plan de creación de empresas integradas, adquiriendo o desarrollando tecnología para obtener producciones derivadas del petróleo. En este capítulo debe destacarse empresas como «Petresa», en la que participa al 50 por ciento CEPSA, y que se dedica a la elaboración de materias primas de detergentes biodegradables y que en el año 83 marcó un nuevo récord por sus volúmenes de fabricación, de ventas, de exportaciones y de beneficios, con una planta de producción que está considerada como la mayor del mundo en su sector y la más avanzada tecnológicamente y está vendiendo asistencia técnica a otros países que desean perfeccionar su proceso. Además de esta empresa tiene participación en «Interquisa» dedicada a la fabricación de fibras de poliéster que utiliza la industria textil, «Resisa» especializada en la compra de resinas, «Poliesia» empresa que usa CEPSA como instrumento en el campo de los plásticos, «Lubrisol» fabricante de lubricantes y finalmente las empresas asociadas de «Aesa» y «Proast», etc.

### INVESTIGACION PETROLIFERA

Una de las explicaciones que más rumores levantó en el salón, después de la intervención del señor Escamez, fue la manifestación del presidente de CEPSA en relación con la investigación petrolífera llevada a cabo por esta compañía, en este sentido dijo que «estamos desarrollando actividades exploratorias en áreas que creemos que son de un gran valor potencial, con situaciones tan diversas como el valle de Ebro, la zona de Murcia y el valle del Guadalquivir, sitio este últi-

mo que ha empezado a dar algunos frutos.»

Más adelante el señor Escamez se refirió a que en 1983 se terminaron 3 sondeos comenzados en el año 82 y se iniciaron 26 más, de los cuales quedaron terminados 22. Por otra parte y dentro de este campo, CEPSA tiene, además, una pequeña participación en el Tarragona F, a través de una de sus empresas asociadas a ella, donde recientemente se ha descubierto petróleo de 44 grados Api con un caudal de producción de 3.700 barriles por día.

Para finalizar su intervención en relación con los productos que elabora esta compañía, el señor Escamez dijo que en nuestro país el consumo de fuel-oil ha pasado, en los últimos diez años, de representar el 60 por ciento de todos los productos petrolíferos, a solamente el 37 por ciento, descenso que se acentuará más como ha sucedido en el Mercado Común y Estados Unidos.

Lo más importante que dijo el presidente de CEPSA al hablar de la comercialización, fue lo referente a la nueva CAMPSA cuyo protocolo de creación fue firmado en julio del pasado año y prevé que CEPSA tome una participación del 15 por ciento de CAMPSA, compañía que previamente habrá adquirido los activos del Estado, que actualmente administra y que forman la red de distribución de petróleo en España peninsular y Baleares. CAMPSA que es hoy propiedad en un 97 por ciento del Estado a través del Instituto Nacional de Hidrocarburos (INH), pasaría a tener una participación accionaria compuesta por un 42 por ciento de las refinerías privadas, un 42 por ciento de las públicas y un 16 por ciento del INH y se convertiría, tras la integración de España en la CEE y la consiguiente cesación del monopolio de petróleo en la empresa distribuidora y comercializadora de los productos fabricados por las refinerías españolas. Precisamente el señor Escamez manifestó un cierto temor hacia el momento en que CAMPSA deba adquirir los activos que son propiedad actualmente del Estado en especial el precio que se establezca para estos bienes, constituidos fundamentalmente por inmovilizados que pueden producir una descapitalización en la nueva CAMPSA que no la permitan competir en un mercado en libertad.

ECOMOTOR PRESS

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

BANCOS		INV. MOBILIARIA	
Bilbao	320	Cartinbao	149
Bankinter	185	Fibansa	164
Central	329	G. Inversiones	105
Esp. Crédito	333	Patrisa	206
Exterior	202	Popularinsa	D. 300
Hispano	234		
Popular	306		
Santander	312		
Vizcaya	377		
ELECTRICAS		SIDEROMETALURGICAS	
Española	52,25	Altos Hornos	24,75
Fecsa	46,75	Citroën Hisp.	44
Iberduero	62,50	Duro Felguera	315
Sevillana	46	Fasa Renault	136,50
U. E. Fenosa	46,50	Motor Ibérica	53,25

Panferrada	58	55
Seat	36	36
Tubacex	63,50	62
QUIMICAS		
Cross	49,25	49
Papelera Esp.	50,25	48
Petróleos	133	131,50
Petroliber	—	—
Petromed	465	460
Resinera	—	—
Sniace	—	—
Torras Hostench	—	—
INMOBILIARIAS Y CONSTRUCCIONES		
Dragados	160	158,50
Urba Metro	331	335
Urbis	40,50	41,75
Vallehermoso	45	46
ALIMENTACION		
Ebro	415	410
El Aguila	228	229
Koipe	187	186
Tabacalera	114,50	112
VARIAS		
Corp. Bancobao	100	—
Camps	205	205
Catalana Gas	51	50,75
Pehsa	—	—
Telefónica	84,25	83,75

### VENDO LOCAL COMERCIAL

106 m<sup>2</sup> y magníficos pisos frente catedral de 2, 3, 4 dormitorios.  
Teléfono 42 67 08

Tipos de interés en la subasta del 8 de Junio.

A 6 meses  
11,53%

A 12 meses  
14,13%



# PAGARES DEL TESORO

**Deuda Pública a corto plazo.**

**NUEVA EMISION:** Viernes 22 de Junio de 1984.

**FECHAS DE AMORTIZACION:** 21 de Diciembre de 1984 (182 días), 21 de Junio de 1985 (364 días).

Las peticiones de Pagarés deberán ser presentadas en el Banco de España antes de las 12 de la mañana del lunes 18 de Junio.

El pago se hará el viernes 22 de Junio hasta la 1 del mediodía en la oficina del Banco de España donde se presentó la petición.

Si la compra se realiza a través de un intermediario financiero, el comprador debe calcular la antelación necesaria para que aquél cumpla los horarios y días indicados. (Una hora antes en Canarias).

Inversión mínima desde 500.000 pesetas, pero como el interés se cobra por diferencia entre el valor nominal del Pagaré y el precio de compra, se puede adquirir un Pagaré del Tesoro por una cantidad apreciablemente menor.

### Información:

- En Bancos y Cajas de Ahorros.
- En la Caja Postal de Ahorros.
- En todas las oficinas del Banco de España.
- En las Sociedades Mediadoras del Mercado de Dinero (SMMD).
- En las Juntas Sindicales de las Bolsas de Comercio y en los Agentes de Cambio y Bolsa.
- En los despachos de los Corredores Colegiados de Comercio.
- En otras entidades delegadas del Tesoro.

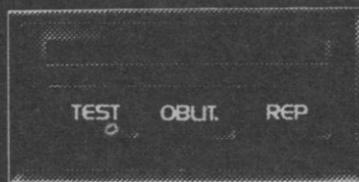


**TESORO PUBLICO**  
Ministerio de Economía y Hacienda.

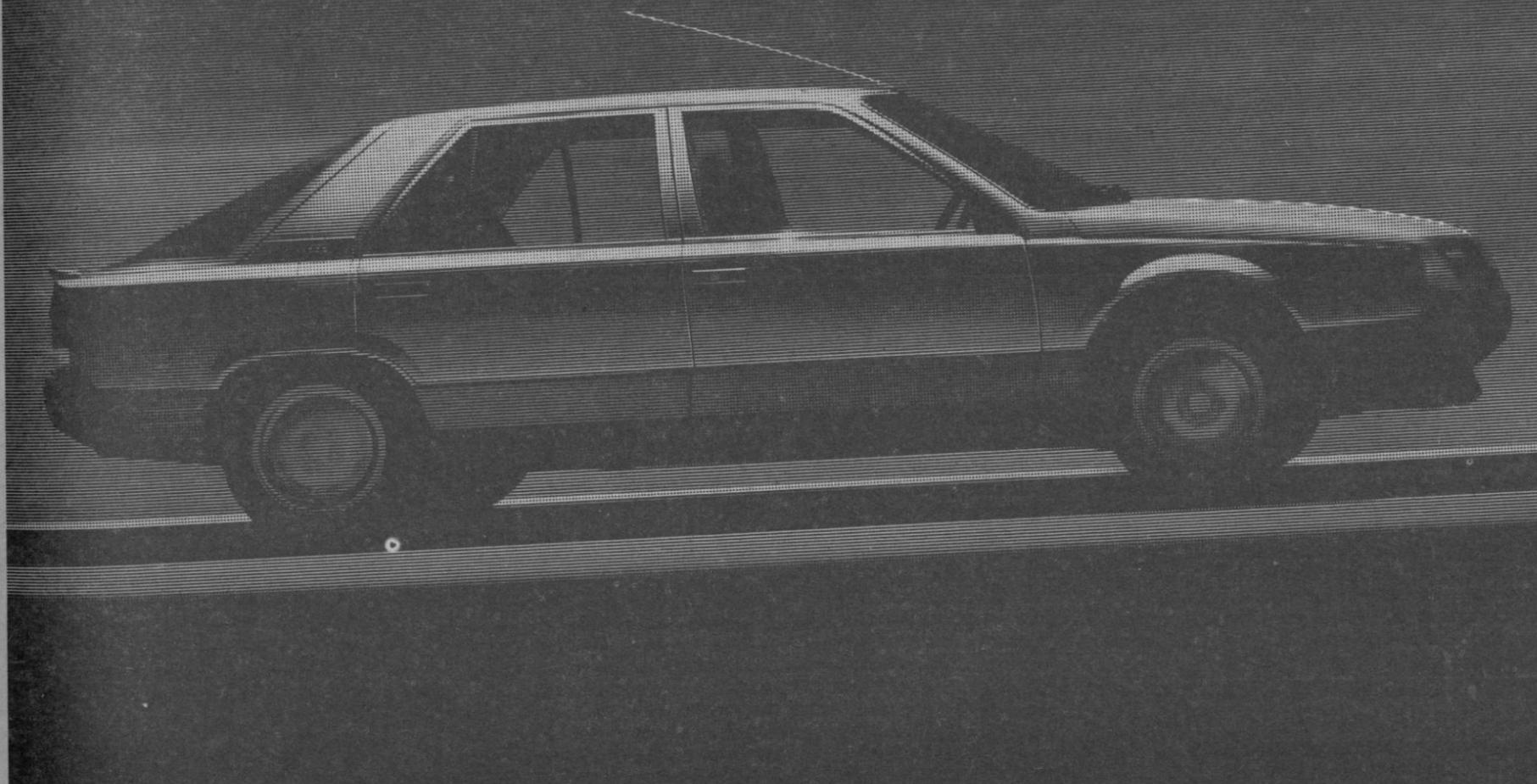
# Con el aerodinamismo aparece la belleza.

## El Renault 25 habla.

La voz es un elemento vivo de la seguridad. Un sintetizador electrónico dotado de voz propia y hablando nuestro idioma, le informa con tres niveles de aviso. (Olvido, Prealerta y Alerta). Conduciendo, cuando el Renault 25 hable, escúchele.



La selección natural es la ley que rige la evolución de las especies. Ni siquiera la especie automóvil escapa a esta regla. En el Renault 25, la estética es el producto de combinar la imaginación creativa con investigaciones en aerodinámica particularmente sofisticadas. El resultado es una línea donde el coeficiente récord de penetración traduce la notoria eficacia del diseño.



### GAMA RENAULT 25

**Características:** 5 velocidades adelante. Tracción delantera. Arbol de levas en cabeza. Frenos de disco ventilados delanteros y de tambor traseros, con servofreno. Suspensión independiente a las 4 ruedas. Dirección asistida. Capacidad de maletero de 442 a 1.238 dm<sup>3</sup>.

**Equipamiento:** Paragolpes con spoiler. Faros rectangulares con lámparas de iodo, regulables desde el interior. Retrovisor exterior regulable desde el interior. Parabrisas laminado y luneta trasera térmica. Luz interior conectada a las 4 puertas. Luz de lectura interior orientable. Volante de altura regulable. Reloj y termómetro exterior digital. Cuentarrevoluciones y cuadro control con agujas luminosas. Preequipo de radio. Elevalunas delanteros eléctricos. Cierre electromagnético de puertas, portón maletero y trampilla de combustible. Alerón trasero.

### RENAULT 25 GTX

**Características:** Motor 2.165 cm<sup>3</sup>. Inyección y encendido electrónicos regulados por microprocesador. 123 CV DIN a 5.250 r.p.m. Velocidad máxima 195 km/h. Consumo por 100 km., según norma Europea A-70: 6,31 l. a 90 km/h., 7,9 l. a 120 km/h.

**Equipamiento:** Alerón trasero color carrocería. Lunas ahumadas. Reposacabezas traseros integrados. Indicador de nivel y presión aceite. Sintetizador con voz (Avisos de olvido, prealerta y alerta). Ordenador de a bordo con 5 funciones y control numérico del nivel de carburante. Regulador velocidad.

### RENAULT 25 GTS

**Características:** Motor 2 litros. 103 CV DIN a 5.500 r.p.m. Carburador de doble cuerpo. Velocidad máxima 182 km/h. Consumo por 100 km., según norma Europea A-70: 5,7 l. a 90 km/h., 7,6 l. a 120 km/h.

**Equipamiento:** Indicador del nivel de aceite. Alarma sonora de olvido apagado faros.

# Renault 25

## Especie en vías de aparición.

Más de 1.400 puntos de asistencia en toda España.  
Financiación: Hasta 3 años con Renault Financiaciones.  
Leasing: Hasta 3 años con Renault Leasing.

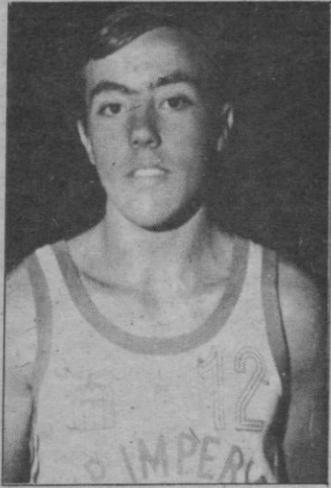


BALONCESTO

LO BUENO DESTACA

Ya hemos hablado en otros momentos de la situación de Manrique en el Imperio Caja Segovia. Ultimamente las cosas entre el jugador y el club no estaban como debieran estar. Quizás porque este último tomó parte en la situación planteada en mitad de la liga pasada y a partir de ahí hubo cierta tensión.

Pero no vamos a tocar más el tema. Lo pasado, pasado está. Ahora veamos como se mira el futuro. Noticias que nos han lle-



Manrique: Muchos «padrinos»

gado ofrecen la posibilidad de que Manrique abandone el baloncesto segoviano para integrarse en otros. Hasta el jugador han llegado tres ofertas diferentes a fin de jugar en otras latitudes: Caja Provincial, de Guadalajara, Elosúa, de León y Oviedo, de Asturias, han sido los tres conjuntos que se han dirigido a él. Puede que el primero esté ya descartado. El motivo puede estar en que existía la posibilidad de que Andrés Rodríguez se fuera de entrenador al equipo alcarreño, pero nos da la impresión de que no va a ser así, y que ninguno de los dos estará en él.

El Oviedo ha realizado oferta en firme, si bien hay que discutir sobre algunos extremos. En nuestra opinión no parece que el jugador se vaya a decidir por la oferta asturiana.

Queda la posibilidad del Elosúa, equipo que busca reforzarse lo suficiente para intentar el ascenso a primera y que ofrece a Manrique la posibilidad de jugar allí y tener un empleo.

Esta última situación parece la más concreta y a finales de este mes habrá de darse una contestación. Hay muchas posibilidades de que el jugador segoviano juegue en otro equipo en la próxima temporada.

COMPETICIONES PROVINCIALES

El torneo Primavera de baloncesto, en sus diferentes categorías, está a punto de concluir. Los resultados habidos en la última jornada han sido estos:

JUNIOR-SENIOR

Europol C.B.S.-J.P.M. (aplazado).

Nava Asunción-Hucha (aplazado).

J.P.M. Junior, 95-Ladreda «25», 106

CLASIFICACION

	J.	G.	P.	P.
J. P. M. Junior	10	6	4	16
Ladreda 25	7	6	1	13
J. P. M.	7	6	1	13
Europol C. B. S.	9	3	6	12
Hucha	9	2	7	11
Nava Asunción	8	2	6	10

# NOTAS DEPORTIVAS

**BALONCESTO:** Manrique, «tentado» por tres equipos • **FUTBOL SALA:** La Escuela, con posibilidades de estar en la Superliga • **JUDO:** 300 participantes en el Trofeo Munher

El encuentro entre Europol y J.P.M., cuyo aplazamiento fue solicitado por este último equipo, ya que tenía que jugar una competición en Madrid y a lo que la Federación Provincial accedió, ha sido impugnado por el Europol. Ante esta situación habrá de reunirse el Comité de Competición y dictaminar sobre la validez o no de dicho aplazamiento.

JUVENIL FEMENINO

Jesuitinas «A», 10-Jesuitinas «C», 25  
Jesuitinas «C», 10-Jesuitinas «A», 19  
Jesuitinas «A», 30-Jesuitinas «B», 38  
Jesuitinas «B», 25-Jesuitinas «C», 19

CLASIFICACION

	J.	G.	P.	P.
Jesuitinas «B»	3	3	0	6
Jesuitinas «C»	4	1	3	5
Jesuitinas «A»	3	1	2	4

INFANTIL FEMENINO

Jesuitinas «B», 26-Jesuitinas «C», 41  
Jesuitinas «D», 10-Jesuitinas «A», 36  
Jesuitinas «A», 33-Jesuitinas «C», 24  
Jesuitinas «B», 30-Jesuitinas «D», 6

CLASIFICACION FINAL

	J.	G.	E.	P.
	J.	G.	P.	P.
Jesuitinas «A»	6	5	1	11
Jesuitinas «C»	6	4	2	10
Jesuitinas «B»	6	3	3	9
Jesuitinas «D»	6	0	6	6

INFANTIL MASCULINO

C.B.S., 54-J.P.M. «A», 43  
Claret «A», 57-J.P.M. «B», 43  
J.P.M. «A», 89-Claret «A», 73 (aplazado 9.ª jornada).  
Claret «A», 34-C.B.S., 59 (aplazado 8.ª jornada).

CLASIFICACION

	J.	G.	P.	P.
C. B. S.	10	9	1	19
J. P. M. «A»	8	8	0	16
J. P. M. «B»	9	5	4	14
Claret «A»	9	5	4	13
Claret «C»	8	1	7	9
Claret «B»	9	0	9	8

Claret «A» y Claret «B» figuran con puntos de menos por sanción.

También la competición de minibasket, con un importante número de equipos participando, juega en estos días sus últimas jornadas. En la del pasado fin de semana se dieron estos resultados:

NIÑOS

Caja Postal CBS, 54-Claret «C», 53  
Europol CBS, 33-Claret «B», 68  
Bar Encarna CBS, 52-Claret «A», 76

Próxima jornada, 15.6.84. Cancha, Colegio Claret. 7 tarde.

Claret «D»-Bar Encarna  
Claret «A»-Europol  
Claret «B»-Caja Postal  
Día 16, 12 horas: Europol-Claret «C».

Encuentros aplazados en jornadas anteriores:  
Europol, 67-Claret «D», 62

Bar Encarna, 42-Claret «C», 46.  
Claret «A», 38-Claret «B», 42  
Claret «B», 81-Claret «C», 18  
Claret «D», 20-Claret «B», 76  
Caja Postal, 25-Claret «A», 100.

CLASIFICACION

	J.	G.	P.	P.
Claret B	10	9	1	19
Claret A	9	8	1	17
Bar Encarna CBS	10	6	4	16
Caja Postal CBS	10	4	6	14
Claret D	11	3	8	14
Claret C	10	3	7	13
Europol CBS	9	1	8	10

JUDO

El Gimnasio Munher organiza para el próximo domingo el I Trofeo Primavera por equipos de Judo-Sumo. A las 10 horas y en el pabellón Emperador Teo-

GIMNASIO MUNHER



I Trofeo del Munher

dosio se llevará a efecto el torneo. En el mismo tomarán parte nueve equipos y cerca de 300 jóvenes judokas, tanto de gimnasios de Madrid como a los que atienden los profesores del citado gimnasio segoviano, que pese al poco tiempo que lleva instalado en Segovia ha conseguido, merced a su buen trabajo, un bien ganado prestigio.

Tras la celebración del torneo habrá exhibiciones de Judo, Gimnasia, Karate y Rítmica, a cargo de los profesores que imparten estas disciplinas en el Munher.

Un dato importante: la entrada al recinto deportivo es totalmente gratuita.

FUTBOL SALA

PUEDE SER

El C.D. La Escuela ha presentado, dentro de los plazos que la

F.E.F.S. marcaba, su inscripción para tomar parte en la superliga de fútbol sala que se jugará en la próxima temporada. Es cierto que aún no tiene resuelto el tema económico y que no deja de ser un «freno» importante, ya que llegar a 1.800.000 pesetas que hay que desembolsar en principio, no será fácil. De cualquier forma puede ser viable esa participación. Por el momento hay 24 solicitudes para las 16 plazas previstas. En la próxima semana se sabrá ya definitivamente quienes estarán en ese grupo de «super».

Continuando con las notas del sala hay que significar el paso de gigante que se ha dado al intentar llegar a un acuerdo de conjunto entre la Federación Española de Fútbol Sala y la Asociación Nacional de Clubes, en la que están todos aquellos equipos que juegan la competición que organiza la Federación Española de Fútbol. Posiblemente haya unificación. Si es así la situación del sala en España se habrá aclarado definitivamente. El plazo para decidirse termina este mismo sábado.

Esta siendo muy comentada en los medios deportivos del sala nacional la impugnación que la F.E.F.S. ha realizado ante la Audiencia Nacional —que admitió a trámite el recurso—, del reparto económico que el C.S.D. ha realizado a las distintas federaciones nacionales. La de Sala se sintió discriminada y amparándose en la Constitución Española recurrió ante la Sala de lo Contencioso de la Audiencia Nacional. El presupuesto que ha presentado la citada Federación se eleva a 62 millones de pesetas.

La fase final del Campeonato de España de Fútbol Sala ha cambiado de escenario. Pese a que se había fijado Mallorca como lugar de celebración, la imposibilidad de que T.V.E. lo retransmitiera hizo que los organizadores hubieran de buscar otro escenario. La gestión se hizo con rapidez y será Jerez de la Frontera el encargado de organizar. Las fechas, 30 de junio y uno de julio. Televisión en directo.

Encuentros a disputar dentro de la liga provincial de fútbol sala infantil en la presente semana en el pabellón cubierto de La Albuera:

JUEVES DIA 14

4,15, Quintanar «B»-Mar-Mel «B»  
5,00, La Berza-Matesanz

VIERNES, DIA 15

Segunda División Categoría «A»

4,15, Unami «B»-La Berza (este partido estaba aplazado).  
5,00, A.V. San José-Quintanar «B».

SABADO, DIA 16

Segunda División Categoría «C»

9,00, Narizotas-Bar Ismael  
9,50, Matesanz-Mar-Mel «B»  
10,40, Quintanar «B»-Bar Brasil  
11,30, La Berza- A. V. San José

Segunda División Categoría «B»

12,20, La Berza-Unami «A»  
13,10, Mar-Mel-T.N.T.  
14,00, Don Braulio-Unami «B»

DOMINGO, DIA 17

Primera División Categoría «C»

9,00, T.N.T.-Unami «B»  
9,50, Mar-Mel «A»-Salinero  
10,40, Agromesa-El Clan  
11,30, Unami «A»-Quintanar «A» (el Quintanar juega en casa)

Primera División Categoría «A»

12,20, Salinero-Peña At. Madrid  
13,10, Mar-Mel-Quintanar «A»  
14,00, Bar Basilio-Unami «A»

Resultados de los encuentros disputados en la última jornada:

Segunda División Categoría «C»

Narizotas, 5; Mar-Mel «B», 0  
San José, 2; Brasil, 0  
La Berza, 2; Quintanar «B», 5  
Matesanz, 5; Ismael, 2

Segunda División Categoría «B»

Mar-Mel, 7; Don Braulio, 2  
La Berza, 2; Unami «B», 0  
T.N.T., 0; Unami «A», 6

Segunda División Categoría «A»

San José, 2; Unami «B», 3  
El Clan, 5; La Berza, 1  
Quintanar «B», 6; Unami «C», 1

Primera División Categoría «B»

Annisa, 0; Bar Las Chicas, 1  
Bar Basilio, 2; Quintanar «B», 1  
Salinero, 1; Quintanar «A», 0

DOMINGO, DIA 10 DE JUNIO

Primera División Categoría «C»

Agromesa, 2; Salinero, 5  
T.N.T., 0; Quintanar «A», 7  
El Clan, 0; Unami «A», 0  
Mar-Mel «A», 5; Unami «B», 2

Primera División Categoría «A»

Mar-Mel, 2; Bar Basilio, 7  
Salinero, 1; Unami «A», 3  
Quintanar «A», 6; At. Madrid, 3

J.M.  
Fotos: Antonio



La Escuela, puede estar entre los grandes

FUTBOL. EUROCOPIA DE NACIONES



## ESPAÑA SE ENFRENTA HOY A RUMANIA

### Bélgica ganó a Yugoslavia por 2-0

Lyon.—La selección española debuta hoy en la Eurocopa de Naciones frente a Rumanía, un rival casi habitual de los españoles en las últimas competiciones oficiales, con balance favorable a nuestros colores. El partido dará comienzo a las ocho y media y será retransmitido en directo por la primera cadena de TVE. Un árbitro prestigioso en Europa, el belga Ponnnet, será el encargado de dirigir el encuentro. El escenario es el remodelado estadio Geoffroy-Guichard, de Saint Etienne, con capacidad para albergar a 52.000 personas.

\* \* \*

Estrasburgo.—Antes de que España se enfrente a Rumanía, las selecciones de Alemania y Portugal van a disputar su encuentro correspondiente al grupo II.

#### BELGICA GANO A YUGOSLAVIA POR 2-0

Bélgica se impuso a Yugoslavia por dos tantos a cero en el segundo partido de la Eurocopa de Naciones disputado en la localidad francesa de Lens. Se llegó ya al descanso con ese resultado.

Desde el principio se vieron dos estilos diferentes. Bélgica, con el suyo habitual, demostró

una solidez defensiva inexpugnable que hacía inútiles todos los intentos de los balcánicos por acercarse a la portería flamenca. Yugoslavia intentó trenzar jugadas en la zona central del campo pero el pressing de sus rivales les bloqueó prácticamente en esa zona, mientras éstos trataban de contragolpear con eficacia. En esta ocasión no sirvió de nada el bien hacer de los zagueros yugoslavos porque los belgas anotaron sus goles y se cerraron atrás.

La segunda parte fue, lógicamente, de intenso dominio yugoslavo. Los balcánicos se lanzaron sobre la portería belga intentando nivelar el marcador pero de nuevo pusieron sobre el tapete los belgas la solidez de una zaga que dará mucho que hablar a lo largo de esta Eurocopa de Naciones. El equipo flamenco se mostró en plan conservador durante esta fase hasta el punto de que sus contraataques fueron más aislados. Les bastaba el resultado a los discípulos de Guy This e hicieron todo lo posible por mantenerlo ante la impotencia de Yugoslavia que se estrelló una y otra vez sobre la férrea defensiva de su adversario.

#### DINAMARCA AMENAZA CON NO JUGAR CONTRA YUGOSLAVIA

París.—Dinamarca, molesta por la negativa de la UEFA a que el lesionado Simonssen sea

sustituido por otro jugador danés no incluido en la lista previa a la Eurocopa, dice estar dispuesta a no jugar su próximo partido en esta fase final. Según los daneses, el Reglamento no se ha aplicado con el mismo rigor para las incorrecciones de los franceses.

El jefe de prensa de la delegación danesa, Fritz Ahlstrom, ha declarado que su país ha advertido a los representantes de la UEFA sobre su posible renuncia a jugar el próximo sábado contra Yugoslavia. Ahlstrom explicó que están estudiando dicha medida, debido a que la UEFA no autoriza la sustitución de Simonssen, que sufrió en el partido contra Francia, por un choque con Le Roux, fractura en la tibia de su pierna izquierda.

Dinamarca solicitó oficialmente a la UEFA esa sustitución, pero el organismo europeo rechazó la petición alegando el artículo 20 de su reglamento, que estipula que "un jugador lesionado no podrá ser sustituido una vez iniciada la competición".

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

TENIS

Mañana, viernes, a las cuatro de la tarde, hora poco usual en eliminatorias de Copa Davis, Juan Aguilera y Michiel Schapers abren el encuentro España-Holanda de Segunda División, que dará paso al vencedor a enfrentarse a Irlanda, ya a las puertas de entrada al club de los grandes del tenis mundial. Sergio Casal jugará contra el segundo holandés, Huup van Boekel, en vista de que Sánchez Vicario no se ha adaptado todavía a estas superficies tan rápidas.

GOLF

Hoy, en los «links» de Mamoneck, comienza la edición número 84 del «Open» de Estados Unidos de golf, segundo de los grandes torneos de la Grand Chelem de esta temporada, con la participación del español Severiano Ballesteros, que una vez más figurará entre los favoritos.

FUTBOL

El Castilla fue eliminado ayer de la Copa de la Liga de Segunda División, por Las Palmas, que le ganó en Madrid por 5-2, después de haberle vencido en Canarias por 2-1. También se clasificaron el Castellón, que derrotó 4-1 al Cartagena (0-1 en la ida) y el Bilbao Ath., que venció 4-0 al Deportivo (3-4).

## CONVOCADOS LOS CURSOS DE INICIACION A LA NATACION 1984

El Patronato Deportivo Municipal del Ayuntamiento de Segovia, en colaboración con la Dirección General de Juventud y Deportes de la Junta de Castilla y León, patrocina y organiza los cursos de iniciación a la natación 1984, que, dirigidos a niños a partir de 4 años de edad y a adultos, tendrán lugar durante los meses de julio y agosto próximos.

En la presente edición se celebrarán tres cursos distribuidos en las siguientes fechas:

Primer curso: Del 2 al 20 de julio.

Segundo curso: Del 22 de julio al 10 de agosto.

Tercer curso: Del 13 al 31 de agosto.

Las clases tendrán lugar de lunes a viernes, con dos turnos diferente, de 10 a 11 y de 11 a 12 horas.

La cuota del curso es de 300 pesetas para niños y de mil para adultos, existiendo un límite de plazas de 300 y 50 cursillistas, respectivamente.

Las inscripciones pueden efectuarse, de 10 a 13 horas, en las oficinas del Patronato Deportivo Municipal, sitas en la Ciudad Deportiva de La Albuera, y de 20 a 21 horas en la Casa del Deporte.

## Ayer se celebró la asamblea general extraordinaria de la Federación Provincial de Caza

### Se rindió homenaje a Saturnino Rodríguez y se decidió pedir la apertura de media veda para el 19 de agosto

Ayer por la tarde tuvo lugar, en el salón de actos de la Delegación Territorial de Cultura, la I Asamblea General Extraordinaria de la Federación Provincial de Caza. A ella asistieron numerosos representantes de las sociedades federadas legalizadas; el presidente de la Federación Provincial, Pedro Ramos, el ingeniero del ICONA Víctor García y los integrantes de la junta directiva de dicha Federación, además de Saturnino Rodríguez Cifuentes, al que después se le rindió una cena-homenaje en el hotel Puerta de Segovia. En esta primera asamblea se trataron numerosos temas, entre los que cabe destacar la apertura de media veda, seguros y reuniones en el Consejo Provincial de Caza.

Después de que el señor Ramos indicara que el único objeto de esta primera asamblea fuera el informar de las actividades de la federación a las sociedades de cazadores, empezaron a comentarse los distintos puntos de que constaba el orden del día.

#### ACTIVIDADES FEDERATIVAS

Dentro de los distintos cursos que se celebran en España, se tiene previsto que Segovia participe en alguno de ellos, concretamente, en el de caza menor con perro (sin pedigrí) que tendrá que celebrarse antes del 11 de noviembre ya que la fase interprovincial tendrá lugar antes del 18 del mismo mes. Y el concurso de San Humberto (perro con pedigrí y caza sembrada) cuya fase provincial tendrá lugar antes del 11 de agosto, del 19 al 26 del mismo mes la interprovincial y el 1 y 2 de septiembre la nacional. Pidió el presidente se presentarán cuanto antes los participantes en estos concursos ya que el año pasado Segovia no participó en concurso alguno.

Recordemos que Segovia tiene nueve sociedades federadas legalizadas: Riaza, dos en Carboneo, Nava de la Asunción,

sentatividad de los mismos en dicho Consejo Provincial.

Se comentó, y durante bastante tiempo, el discutido tema de la media veda y su fecha de apertura. Al final de varias propuestas, se votó pedir al Consejo Provincial que la media veda se abra el día 19 de agosto y durante tres semanas seguidas. Sobre este mismo asunto, el presidente de la Federación Provincial informó de la Orden de Regulación de vedas tratada en el Consejo Provincial por la que se pretende recortar el calendario de las vedas y prohibir la caza de algunas especies como el tejón, etc.

En cuanto al tema de las tarjetas federativas, éstas tendrán el mismo precio que el año pasado, 500 pesetas, de las que 155 son para la Federación Española, 130 para la Provincial, 30 para las sociedades y 185 para los seguros de accidentes individuales. El secretario de la Federación Provincial, José Minguela, habló después de los seguros obligatorios (175 pesetas) y voluntario (225) y de los riesgos que cubrían cada uno de ellos. Finalmente se informó de una oferta de la que gozan los cazadores federados por la que pueden adquirir cartuchos a precio de fábrica.

Una vez finalizada la asamblea, los congregados se dirigieron al hotel Puerta Segovia en el que, en una cena, rindieron homenaje a Saturnino Rodríguez Cifuentes durante la cual se le entregó un diploma de parte de la Federación Nacional de Caza en agradecimiento a sus cerca de treinta años de labor federativa. AMPARO

## CON CRITERIO PROPIO

### EN CONTRA DE LOS «ELEMENTOS»

Bastó que una leve «chispa» saltara en un encuentro de fútbol en el que cayó lesionado un jugador llamado MARADONA para que GARAIKOECHEA fuera el «terror» de cualquier campo de fútbol. La prensa especializada de muchos países europeos, sobre todo la francesa, situó al fútbol español en el lado del delito. Cada encuentro jugado por la selección en estos últimos tiempos fuera de ESPAÑA, ha sido bien «aderezado» anteriormente a su celebración creando un ambiente hostil en contra de los jugadores españoles. Luego, por si faltara algo, la final de Copa del Rey puso la «guinda», encendió más la llama y puso en «bandeja» cualquier comentario agrio y «desmadrado» en los que no ven más que «camellos» donde a lo sumo hay «gallos». Ahora, con motivo de la clasificación española para la EUROCOPIA, casi todos lanzan de nuevo su ataque. Entrenadores, medios de información extranjeros, jugadores. Se pone en entredicho la goleada a MALTA; dudan de que su clasificación haya sido normal; «tachan» de falsos deportistas a algunos de los jugadores; advierten de la dureza del fútbol español, etc. NOS MIRAN CON LUPA. Mientras que cualquier otro seleccionado —y no creo que deseen que nos miremos en el «espejo» de Italia, Inglaterra o la propia Francia—, se les pasa todo por «alto», a los jugadores españoles se les acusa de «leñeros». Y eso duele por lo que de injusto tiene cualquier radicalización. Es cierto que los pronósticos —uno no sabe si radicalizados también—, no dan favorita a la selección española. Pero ello no tiene importancia alguna. No siempre ganan los favoritos. Hoy jugamos con RUMANIA, todo lo tenemos en contra. Seguro que hasta el ambiente del estadio GEOFFROY-GUICHARD. Está claro que a la final se llegó por méritos propios. Ninguna selección del grupo de clasificación superó a la española. Y donde se ganan los partidos es en los campos de juego. Y aunque algunos «visionarios», comentaristas y técnicos europeos les duela, la selección española de fútbol está en la final. Y sus jugadores son, cuando menos, tan deportistas como cualquiera de los 160 que intervienen en la EUROCOPIA-84. Aunque los nuestros tengan que luchar, además, contra los «elementos».

J. M.ª

Maravall:

## «No peligran los exámenes en los institutos de Bachillerato»

El ministro informó ayer al Consejo de Rectores de los proyectos de real decreto por los que se regulan los estudios del tercer ciclo y expedición del título de doctor y del proyecto sobre departamentos universitarios, así como del proceso que está siguiendo la convocatoria de pruebas de idoneidad, a las que han concurrido 7.262 candidatos (5.320 para profesores titulares de Universidad y 1.942 para profesores titulares de Escuela Universitarias). Las comisiones que evaluarán los méritos, comenzarán sus reuniones en la semana del 25 de junio.

Sobre el doctorado y su no contemplación en el proyecto de ley de Función Pública, el señor Maravall expresó que el doctorado es un grado académico que no afecta a ningún cuerpo más que al profesorado y por lo tanto, su inclusión en la ley pondría por debajo a los demás funcionarios. Sobre jubilaciones a los sesenta y cinco años, indicó, que es la misma edad que se establece en Francia, Gran Bretaña, Suiza, República Federal Alemana, etcétera.

Por su parte, cuatro organizaciones sindicales han expresado

su «apoyo internacional» a la propuesta de reducir a dos los 26 cuerpos y escalas de funcionarios docentes de Bachillerato y Educación Básica.

«Los exámenes en los Institutos de Bachillerato, no peligran en absoluto. Sí me molesta la preocupación que puedan producir en los padres las medidas que están tomando los catedráticos, pero confío en su responsabilidad», manifestaba el ministro de Educación, al ser preguntado por las diferentes huelgas de enseñanza que hay en estos momentos convocadas, por no estar de acuerdo con lo que dice el proyecto de ley de la Función Pública, informa «ABC».

«El Ministerio de Educación —prosiguió el señor Maravall— sólo tiene la información que le han proporcionado los diversos rectorados, sobre la repercusión de la huelga de catedráticos de Universidades. Para empezar, la huelga es un tanto confusa. En el Ministerio se han celebrado reuniones con el presidente de la Federación de Catedráticos de Universidad, pero de repente se rompieron las conversaciones».

## Homenaje a Gil Albert de la Generalidad valenciana

La Generalidad valenciana rinde un homenaje al escritor Juan Gil-Albert al cumplir los 80 años. La inauguración de la exposición sobre su vida y su obra en la Universidad Literaria de Valencia marca el arranque de este homenaje, que culmina el martes 19, con la intervención del presidente de la Generalidad, Joan Lerma, si bien la exposición permanecerá abierta hasta el 24 de junio.

Numerosos escritores participan en varios actos para glosar la trayectoria literaria y vital del autor de «Crónica General». Hoy, a las 19,30, disertarán Luis Antonio de Villena, escritor; Carlos Barral, escritor y senador, y Ricardo Bellver.

La exposición recoge retazos de la vida de Gil-Albert a través de fotografías ya presentadas en su ciudad natal cuando recibió la medalla de oro. «Soy el único superviviente de las fotos», expresa con estupor. Cierto que en su camino de 80 años ha ido despidiendo a los integrantes de su entorno familiar. Junto a las fotos, los diferentes retratos que integran una espléndida galería pictórica de Luis Arcas, Javier Calvo, Ramón Gaya, Julián Grau, Genaro Lahuerta, Luis Massoni, Antonia Mir y Obdulio Fuertes.

## Gerald Brenan quiere volver a España

El escritor lleva un mes en una residencia de ancianos cerca de Londres

«Quiero que Linda o Lars vengán a buscarme y que me lleven otra vez a España». Gerald Brenan, recluido en una residencia de ancianos al norte de Londres, no tiene duda sobre lo que le apetece: quiere irse del Reino Unido y volver a su casa de Alhaurín el Grande o a cualquier otro lugar en Andalucía donde pueda recibir los cuidados que necesitan a su elevada edad. Mejor mañana que dentro de una semana. Brenan ha pasado unos días descansando, pero ahora se encuentra mejor: «Me da miedo caerme y morirme aquí», informa «El País».

Ha pasado un mes desde que Gerald Brenan llegó a Londres y todavía nadie ha podido explicar por qué abandonó Andalucía o por qué ingresó en una residen-

cia de Ancianos. El parece confuso y en algunas ocasiones se muestra diplomático, como deseoso de no molestar a los amigos que le trajeron aquí. Su única familia legal la constituyen dos nietos —un hombre y una mujer— hijos de Miranda Brenan, que murió hace algunos años. Su nieto vive en Francia y, avisado por algunos amigos, acudió a visitarle hace pocos días: «Es un chico muy simpático. Dicen que se parece físicamente a mí». Brenan ha mantenido muy poco contacto con él y el joven no tomó ninguna decisión sobre el futuro de su abuelo. Todo está en manos de Linda Nicholson y Lars Pranger, dos amigos íntimos de Brenan que el escritor considera como su auténtica familia. «Sus hijos son mis nietos españoles», afirma.

## Continúa la polémica en torno al origen del «hombre de Orce»

Un año después de que se hiciera público el hallazgo de un resto de cráneo de un millón y medio de años de antigüedad, perteneciente al llamado «hombre de Orce», se mantiene la polémica sobre su origen. Mientras unos insisten en que pertenece a un equino, el doctor, Josep Gisber, uno de los descubridores de los restos del Instituto de Paleontología de Sabadell donde se estudia el cráneo, asevera que perteneció a un hombre.

La importancia de este descubrimiento arqueológico, que acaparó la atención de investigadores de todo el mundo, llevó a la Junta de Andalucía a firmar un convenio de colaboración paleontológica y paleoantropológica con la Diputación de Barcelona. Los análisis corroboraron la tesis de que se trataba del hombre más antiguo encontrado en Eurasia y puente entre los restos del «homo habilis», de Kenia, y el «homo erectus», de Europa y Asia.

Poco antes de finales del mes de mayo surgieron serias dudas sobre el carácter humano atribuido al cráneo, una vez se estudió la cara interna del fósil, hasta entonces cubierta por una gruesa capa de magna calcárea.

En la parte interna del cráneo apareció una cresta que hacía dudar sobre la posibilidad de que se tratara de un homínido y fuera, en cambio, un equino de dos a cuatro meses de edad.

## Juan Luis Cebrián, primer vicepresidente del IPI

Estocolmo.— Juan Luis Cebrián, director de «El País» fue elegido ayer primer vicepresidente del Instituto Internacional de Prensa «IPI».

Cebrián ya era uno de los vicepresidentes del anterior Comité Ejecutivo del «IPI», organismo profesional que vela por la libertad de prensa en el mundo, equivalente a lo que «Amnistía Internacional» representa en el terreno de los derechos humanos.

Esta cresta no descartó por completo la posibilidad de que efectivamente se trate de un resto humano, por lo que el equipo de investigadores que realizó el hallazgo pidió a la Junta el aplazamiento del simposio, que se había programado pero no su suspensión definitiva, con el fin de profundizar en las investigaciones. Aunque se confirme la teoría del asno, la Junta de Andalucía mantiene su compromiso de celebrar el simposio internacional en torno al hallazgo.

## BUSCAN A COMPAÑEROS DE PROMOCION

Madrid.— Miembros de la Escuela Oficial de Periodismo que concluyeron sus estudios en 1959 tratan de localizar a sus compañeros para celebrar el 25 aniversario de la promoción.

La búsqueda se realiza por medio de las listas de clase y anuncios en la prensa madrileña, con el fin de reunirse en una cena el próximo día 15 en Madrid.

Los periodistas organizadores informaron a Efe de la gran dificultad que supone la investigación del paradero de sus compañeros, de muchos de los cuales no se ha vuelto a tener noticias desde hace más de veinte años.—Efe.

**LE DAMOS  
60.000 PTAS.  
COMO MINIMO  
POR SU  
VIEJO VEHICULO.**



**CAMBIE  
A SEAT TRANS.**

Red Seat. La garantía más fuerte.



## Aviso a nuestros anunciantes

Recordamos a nuestros anunciantes que los textos de publicidad, en lo sucesivo, deben obrar en nuestro poder lo más tarde a las 12 horas del mediodía de la fecha anterior a la que los anuncios hayan de publicarse.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

ALQUILO piso amueblado, meses verano. Teléfono 420486.

ALQUILASE apartamento primera fila playa Tabernes, mes julio. 422999.

SE ALQUILA piso amueblado, junto Plaza Mayor, confortable. Teléfono 433528.

ALQUILO piso sin muebles. Cristo del Mercado, 5, 1.º C.

ALQUILER de motoniveladora y rodillo compactador, para caminos y nivelaciones. 433630.

SE ALQUILA apartamento en Tarragona, primera línea de playa. Nueva construcción. Junio a septiembre. 977/235741.

SE ALQUILA chalet en Ametlla de Mar (Tarragona), junio a septiembre. 977/235741.

## GANADOS

SE VENDEN 115 ovejas. Razón: Máximo Lobo, Castillejo de Mesleón.

PASTORES eléctricos Gallagher. Distribuidor para Segovia: Cuchillería Seoane. Servicio Técnico. Teléfono 433131.

VENDO 50 cabras, El Espinar. Teléfono 181993.

## TRABAJO

NECESITO persona mayor o señora para Madrid, interna, poca familia. Teléfono 425506.

SE OFRECE pastor. Teléfono 540030.

SE OFRECE cocinero, con experiencia. Teléfono 540273.

NECESITO chica cuidar niños. Bar Quirós (de 3 a 5).

MINISTERIO DE ECONOMIA Y HACIENDA



Imprescindible acompañar con la declaración los justificantes exigidos:

■ Fotocopia del D.N.I. de cada uno de los firmantes de la declaración.

■ Original del Certificado de retenciones de los rendimientos de Trabajo Personal.

■ Original del Certificado de retenciones de los rendimientos de actividades profesionales o artísticas.

■ Original del Certificado de retenciones del Capital Mobiliario (dividendos, intereses, etc.) o comunicación del Banco o Caja de Ahorros.

■ Originales de las cartas de pago de los ingresos a cuenta fraccionados.

Al mismo tiempo deberá presentar, si está obligado a ello, la declaración del Impuesto sobre el Patrimonio, la declaración anual de Estimación Objetiva Singular y la del Recargo Municipal.

También deberán presentar declaración quienes, pese a no superar el límite de 300.000 ó 500.000 pesetas, según los casos, tengan derecho a devolución, como consecuencia de fraccionamientos de pago y de retenciones a cuenta.

Si remite su declaración por correo certificado, envíe únicamente el ejemplar destinado a la Administración y deje en su poder el ejemplar que corresponde al interesado.

### MUY IMPORTANTE

■ En ningún caso podrán compensarse las cantidades que estuvieran pendientes de devolución por ejercicios anteriores ni la cuota del Recargo Municipal.

Se solicitará la devolución de la cuota del Impuesto sobre la Renta a que haya derecho e independientemente se satisfará la cuota del Recargo Municipal.

■ Consigne en sus declaraciones el número de Código de su Delegación o Administración de Hacienda. La omisión de este dato puede retrasar la tramitación de la devolución.

# 30 DE JUNIO. ÚLTIMO DÍA PARA DECLARACIONES CON DERECHO A DEVOLUCIÓN.



**IMPUESTO SOBRE LA RENTA**  
Hacienda cada vez más cerca.  
No nos defraude.

## TRASPASOS

POR CAMBIO de domicilio se traspasa local comercial de 120 m<sup>2</sup>. Teléfono 431025.

SE TRASPASA Bar España, por no poderlo atender.

TRASPASO mesón restaurante El Puerto, céntrico. San Rafael. Teléfono 171758.

## INMOBILIARIAS

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, nave, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

TOVAR, viviendas Vía Roma, 2, 3 dormitorios, subvencionadas hasta 220.000 pesetas. Hipoteca desde 6%. Entrada desde 150.000. Mensuales 15.000.

TOVAR, magnífica finca próxima capital, 70.000 metros, chalet, 3 viviendas, piscina, teléfono, 5 naves, fábrica piensos, estanque, transformador, silos, instalación 50.000 ponedoras, 30.000 polluelos. Facilidades. Oportunidad. Abstenerse curiosos.

TOVAR, finca regadío 40 hectáreas, instalación completa, próxima Segovia. Interesante.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

## VEHICULOS

SE VENDE coche. Teléfono 428710.

1430 ranchera, extras, toda prueba. Teléfono 422230 (tardes).

## VENTAS

VENDO o alquilo piso, zona Albuera. Teléfono 428292.

VENDO piso muy céntrico; facilidades. Teléfono 430643.

SE VENDEN pisos con plazas garaje. Teléfono 423396.

¿MUEBLES? ¡Hernando!, por su calidad, surtido y precio. Abierto incluso sábados tarde. Travesía Obispo Quesada, 21.

LOCAL con o sin piso. Onésimo Redondo. Teléfono 422719.

VENDO piso 2 dormitorios, cuarto de estar amplio, cocina y baño completo. José Zorrilla, 25, 4.º Teléfono 424884.

CASAS en calle Las Nieves (San Lorenzo) números 1 y 3, con local, y otra en calle El Puente, 19 y 21. Teléfs. 435781 - 430186.

VENDO local 450 m<sup>2</sup> en José Zorrilla; facilidades. Teléf. 430512.

AZULEJOS TABANERA. Materiales de construcción. José Zorrilla, 44. Teléfono 420826.

PISOS 1, 2, 3, 4 dormitorios, céntricos. Facilidades. GHERSA. Plaza Dr. Laguna, 4. 434725.

VENDO piso en Madrid, zona Antón Martín, económico. Teléfono 430798.

PISO Urbanización El Parque. Tres dormitorios, dos cuartos baño, chimenea francesa; facilidades. Teléfono 470598.

VENDO casa junto Santuario La Fuencisla. Teléfono 435948.

EN OTERO de Herreros. Estupendo chalet 340 m<sup>2</sup>, dos plantas, calefacción, en parcela 900 m<sup>2</sup> ajardinada. Con muebles. También parcela 1.000 m<sup>2</sup>. Oportunidad. Teléfono 429563.

VENDO parcela 6.100 m<sup>2</sup>, ideal construcción, en Cabezucla. Calixto García. Cabezucla. 521103.

VENDO parcela 2.000 m<sup>2</sup>, carretera Arévalo, junto Silo, con agua. Teléfono 421581.

## Noticias de Televisión

### «LOS SABIOS»: MORSE

El sábado 23, este espacio de la Primera Cadena estará dedicado a la figura de Morse, inventor del alfabeto que actualmente se utiliza en el sistema de telegrafía. Dirige Claudio Biern, realiza Ramón Moret y presentan Andrés Caparrós e Isabel Garbí.

### ESPECIAL MUSICAL: «RAIMON»

El cantante valenciano Raimón será el protagonista del especial musical que se ofrezca el domingo 24 por la Primera Cadena y a partir de las 21,25. El guión es de Manuel Vázquez Montalbán y la dirección de Alfonso Ugría. Como invitados acuden al mismo Peter Seeger, Jorge Semprún, Salvador Espriu y Eduardo Galeano.

### FRUTOS DE FRUTOS



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## ALFONSIN Y GONZALEZ FIRMARON LA «DECLARACION DE MADRID»

Entre otras cosas, reitera la reclamación de las Malvinas y de Gibraltar

Madrid.— España y Argentina suscribieron ayer una declaración conjunta que pone las bases para mejorar las relaciones entre ambos estados democráticos, tanto en el plano internacional como en el bilateral.

El documento, denominado «Declaración de Madrid», aboga por la democracia y la defensa de los derechos humanos, reitera la reclamación de las Malvinas y Gibraltar y apoya en América Central al Grupo de Contadora, así como las tesis argentinas para renegociar su deuda externa.—Efe.

**LAS LLAVES DE ORO DE MADRID, AL PRESIDENTE ARGENTINO**

Madrid.— El presidente argentino, Raúl Alfonsín, recibió ayer del alcalde de Madrid, Enrique Tierno Galván, las llaves de oro de la ciudad y elogió la actuación democrática municipal.

### Discreta mejoría de Sánchez Albornoz

Avila.—Una discreta mejoría, dentro de su gravedad, ha experimentado el historiador Claudio Sánchez Albornoz, según el último parte médico de esta mañana, que dice:

—«Don Claudio Sánchez Albornoz ha mejorado discretamente, hallándose consciente y tranquilo con temperatura suavizada, con función respiratoria aliviada y tendencia del ritmo cardíaco a armonizarse». —Efe

Tarragona

### HALLAZGO DE PETROLEO EN EL MEDITERRANEO

Madrid.—Una bolsa de crudo de excelente calidad (43 grados api), con un caudal de 3.800 barriles/día, ha sido localizada en un sondeo al Sur de Tarragona, informa el Ministerio de Industria. La operadora de sondeo «Unión Texas España» ha conseguido localizar la bolsa dentro del sondeo «Angula-1», situado en el Mediterráneo, a 37 kilómetros del Sur de Tarragona.

## «QUE INVENTEN ELLOS»

Esa será una de las consecuencias de la Ley de Reforma de la Función Pública

Madrid.—La Ley de Reforma de la Función Pública daría carta de naturaleza oficial a la triste expresión de Unamuno «que inventen ellos» al no valorar el título de doctor, opinan los investigadores del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).

Así se expresa, en un comunicado, la Asociación de Personal Investigador (API) del CSIC, la más numerosa agrupación de científicos existente en España, al mostrar su preocupación por la intención del Gobierno de no valorar el título de doctor en la Ley de Reforma de la Función Pública.

En el comunicado, hecho público hoy, la API lamenta el hecho de que «se esté planteando una Ley de Reforma del Estado con una perspectiva anticuada», pero no lo ve con

demasiada sorpresa, «dado el contexto histórico en que se desenvuelven la Universidad y la investigación españolas».

Afirma el comunicado, que la API coincide plenamente con los profesores universitarios en la defensa del título de doctor «y en su consideración dentro de los niveles de la Función Pública».

Tras recordar que la enseñanza superior en España comprende tres ciclos progresivos, afirma que «la nueva ley contempla y valora escalonadamente los dos primeros y excluye en sus consideraciones de valoración al tercero, ciclo directamente relacionado con la formación al más alto nivel y con la creación y la innovación, avalados por la defensa de una tesis original». —Efe

pal, en un acto celebrado en el Salón de Plenos del Ayuntamiento.

Alfonsín fue aclamado por varios centenares de madrileños y argentinos congregados en el lugar.—Efe.

**ARGENTINA PAGARA SU DEUDA EXTERNA**

Madrid.— El presidente argentino, Raúl Alfonsín, aseguró

que su país está dispuesto a cumplir sus compromisos y pagar la deuda externa, pero no a «aceptar recetas recesivas que nos impidan trabajar».

Alfonsín agradeció en una conferencia de prensa, en la que estuvo acompañado por Felipe González, la ayuda económica de España y su apoyo para renegociar la deuda, por más de 40.000 millones de dólares ante el Club de París.—Efe.

Valladolid

### El Ayuntamiento aconseja utilizar la bicicleta

Con el lema: «Anímate, usa tu bici»

Valladolid.—El uso de la bicicleta permite apreciar en toda su intensidad «la belleza del paisaje, el olor de las flores o el canto de los pájaros».

Con estos románticos consejos, el Ayuntamiento de Valladolid invita a los vecinos a dejar aparcado el automóvil, que origina «atascos, ruidos, contaminación y derroche energético» y usar, en cambio, la bicicleta.

«La bicicleta es el más eficiente medio de transporte, representa una alternativa viable al transporte cotidiano para mucha gente, ofrece movilidad a velocidades tan altas como las de los coches y reduce la contaminación del aire y el ruido», según la corporación municipal de la ciudad del Pisuerga.

El Ayuntamiento de Valladolid, que ha creado en la ciudad más de una docena de aparcamientos para bicicletas, promueve y patrocina una «marcha y fiesta de la bici», bajo la coordinación del «colectivo ecologista».

El lema de la fiesta es «anímate, usa tu bici», porque —según se lee en el programa— «no consume, no contamina, viaja de puerta a puerta, tardas lo mismo y tu cuerpo te lo agradecerá». —Efe

### El PSOE tiene unas deudas de casi 4.000 millones de pesetas

Madrid.—El PSOE ha iniciado un fuerte esfuerzo de restricción de gastos, con el fin de aliviar la difícil situación económica del partido con unas deudas de casi 4.000 millones. Al término de la última reunión del Comité Federal, Felipe González mostró su preocupación por el endeudamiento interno, aunque añadió que se trata de una preocupación «serena», informa Europa Press.

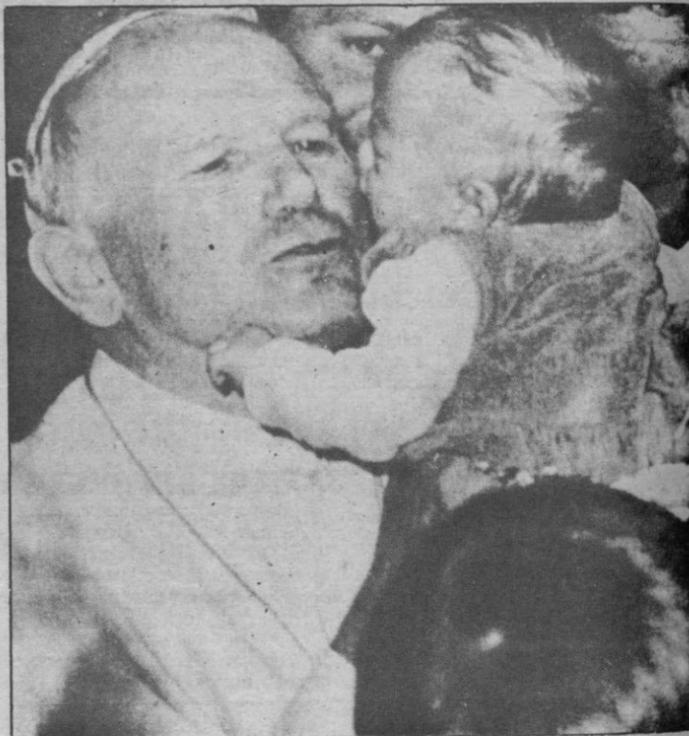
En Friburgo (Suiza)

### El Papa habló a los teólogos de difíciles cuestiones

Friburgo (Suiza).—El humanismo en la cultura, los límites del saber humano, y cuestiones controvertidas como la investigación teológica fueron algunos de los temas de los que el Papa habló ayer en la Universidad Católica de Friburgo.

Por la tarde, Juan Pablo II se reunió con los miembros del Cuerpo Diplomático acreditado en Berna y ante los organismos de las Naciones Unidas que tienen su sede en Ginebra.

Entre otros temas, el Pontífice se refirió a la carrera armamentista, la proliferación de armas nucleares, el hambre, las «tensiones ideológicas», la «extinción» de la libertad religiosa, el terrorismo internacional, los refugiados políticos y las condiciones laborales y familiares de los trabajos extranjeros.—Efe



ENTRE EL AFECTO Y LA SIMPATIA

El viaje de Juan Pablo II a Suiza cumplió ayer su segunda jornada en la ciudad de Friburgo.

Junto al carácter pastoral y ecuménico que el Papa ha querido dar a esta visita, no han faltado las continuas expresiones de afecto por parte de una población que se reparte casi por igual entre protestantes y católicos.

En la imagen, Juan Pablo II toma en brazos a una niña durante su estancia en la ciudad de Ginebra, en donde el martes visitó el Consejo Ecuménico de las Iglesias.

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

**TODAS LAS PENSIONES**, incluidas las de desempleo, tendrán que tributar a Hacienda, dijo el secretario general de la Seguridad Social, Luis García de Blas, en rueda de prensa ayer en Madrid.

**EL PROMOTOR DE LA «OPERACION REFORMISTA»**, Miguel Roca Junyent, viajará a Bruselas mañana, viernes, como primera etapa de una gira que realizará por las principales capitales europeas.

**EL MINISTRO DE DEFENSA**, Narcís Serra, y los jefes de los Estados Mayores de los tres Ejércitos —Tierra, Mar y Aire— viajarán a Valladolid el próximo día 19, para felicitar personalmente a los responsables y colaboradores de la organización de los actos del «Día de las Fuerzas Armadas».

EXTRANJERO

**EL TERRORISMO INTERNACIONAL**, particularmente el promovido por otros Estados, es un «fenómeno emergente contra el cual debemos actuar pronto», dijo el secretario de Estado norteamericano, George Shultz.

**LA CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO** eligió ayer al Gobierno de España entre los 18 que estarán representados como miembros adjuntos del Consejo de Administración de la OIT (Organización Internacional del Trabajo) durante los tres próximos años.

**LA CENTRAL OBRERA PERONISTA «CGT»** argentina, ha dispuesto comenzar un «plan de lucha», que puede derivar en una huelga general; para presionar al Gobierno a que modifique su política económica y salarial.